

“UN GRAN CARIÑO” ES EL SALUDO DEL PAPA FRANCISCO AL PUEBLO ‘AMERICANO’

# EL PREGONERO

**viva  
Francisco**

LAS PALABRAS  
MUEVEN, MAS  
LOS EJEMPLOS  
ARRASTRAN

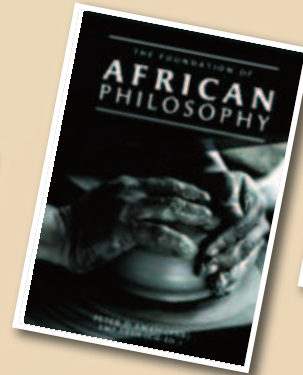


This is my felicitation to His Holiness, **Pope Francis**, the modern world servant-leader per excellence. A 21st century global gift who embodies servant leadership both in word and in deed.

Your lifestyle and leadership corroborate my research interests, teaching, and publications... very self-transforming!



Fr. Peter O Amah, PhD  
pamah@uw.edu  
amahpee@yahoo.com



Rev. Fr. Ejike Mbaka (AME), the voice of the marginalized and the champion of outreach ministries, join the people of America to congratulate His Holiness, **Pope Francis**, the voice of the poor and the inspiring servant-leader of our generation, on the occasion of his first visit to the USA.

FP



"Para **cambiar** el mundo,  
debemos ser **buenos** con aquellos  
que no pueden **pagarnos**."

— El Papa Francisco



# ¡Bienvenido Papa Francisco!

Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington tiene el honor de acoger a su Santidad, El Papa Francisco, durante su histórica visita a Washington, DC. ¡Más de 500 de nuestros beneficiarios, voluntarios, personal y seguidores darán la bienvenida al Papa cuando nos visite el 24 de septiembre!



## LAS ENSEÑANZAS DE CRISTO



## Cardenal Donald Wuerl

Arzobispo de Washington

# Comparte la alegría, camina con Francisco

**L**a Iglesia de Washington y toda nuestra comunidad están esperando con anticipación gozosa la visita inminente del papa Francisco a la capital de nuestra nación. Dondequiera que mires, la gente ha aceptado la invitación "Comparte la alegría, Camina con Francisco". Nuestro entusiasmo nace del reconocimiento de que nuestro Santo Padre, como sucesor de San Pedro y piedra de toque de Cristo, nos confirma en nuestra fe al Evangelio, a medida que él anuncia a toda la familia humana el amor y la misericordia de Dios que renueva el mundo.

Al dar la bienvenida al Vicario de Cristo, también extendemos una bienvenida a todos nuestros hermanos y hermanas en la comunidad en general. Lo que logra un cordón tan atractivo con el papa Francisco es su invitación a una nueva forma de vivir el Evangelio en nuestro mundo que está tan desesperado por la misericordia, la bondad, la reconciliación y el amor. Muchos han comentado cómo se sienten atraídos a él y a su mensaje. Esta popularidad de nuestro Santo Padre nos ofrece una oportunidad especial para involucrar a otros en una conversación más profunda sobre el Señor resucitado e invitarles a un compromiso más rico con su Iglesia.

Hay tantas personas hoy en día que están en las periferias espirituales. A medida que ellos buscan significado y propósito en la vida, se encuentran con que las promesas del mundo secular son a menudo incapaces de satisfacer el anhelo más profundo de sus corazones. Al re-

unirnos alrededor de nuestro Santo Padre, afirmamos nuestro compromiso de ver que los hilos del encuentro con el Señor y su mensaje que da vida se tejen en la trama de nuestra experiencia humana. Especialmente con aquellos que no conocen realmente a Jesús o que no tienen una relación viva con él, estamos llamados a ayudarles a descubrir el tesoro que es el amor salvador de Cristo y la verdad liberadora, que no puede engañar o defraudar.

En el curso de la visita del papa Francisco todos tendremos la oportunidad de escuchar sus palabras que hacen eco con tanta claridad a las

luces brillantes de nuestra Iglesia ha sido la vitalidad de la fe en la generación menor de 40 años que está ayudando en su vida cotidiana a construir una civilización de inclusión, solidaridad y amor. De manera particular, con su testimonio de alegría y esperanza en lo que hacen y en lo que dicen, al dar de sí mismos y servir a los demás, estos jóvenes pueden inspirarnos a todos nosotros.

Sea cual sea su edad, joven o viejo, todos podemos compartir la fe y de este modo construir un mundo mejor. El papa Francisco nos recuerda una y otra vez que todos somos hermanos y hermanas, de un mismo Padre

encima de todo es 'la fe trabajando a través del amor', enseña el papa Francisco. "Ser un discípulo significa estar constantemente preparado para llevar el amor de Jesús a los demás, y esto puede suceder de forma inesperada y en cualquier lugar: en la calle, en una plaza de la ciudad, durante el trabajo, en un viaje" (*Evangelii Gaudium*, 37, 127).

*La Promesa de Caminar con Francisco*, una iniciativa de la arquidiócesis y de Caridades Católicas, sigue siendo una forma de invitar a la gente para llevar ese amor a los demás mientras participan en la emoción de la visita del Papa. Sin embargo, esta invitación no es nada nuevo. Es sólo una de un número incontable de maneras cristianas que desde el principio han manifestado el amor de Cristo, que "se hace sentir en cada acción que busca construir un mundo mejor" (*Laudato Si'*, 231).

El amor en acción se muestra todos los días por un sinnúmero de seguidores de Jesús y en los ministerios y escuelas de nuestra Iglesia. A través del amor que compartimos, nuestras vidas transfiguradas por la presencia de Dios, la fe del Evangelio que una vez fue entregada a los Apóstoles todavía tiene el poder de transformar el mundo –mi vida y la de ustedes, la vida de los miembros de nuestra familia, la vida de nuestros vecinos.

En este momento de gracia para la Iglesia de Washington, nos regocijamos en el amor de Dios, a medida que renovamos nuestra fe, profundizamos nuestra esperanza, y nos esforzamos por llevar la luz de Cristo al mundo en que vivimos.

"No hay ninguna razón para no asumir el reto de alimentar al hambriento y dar de beber al sediento, vestir al desnudo y dar la bienvenida a las personas sin hogar".

palabras de vida, salvación y amor de Dios por nosotros, de Cristo. Él viene a nosotros como un pastor de almas y podemos anticipar sus palabras de aliento para las familias que se enfrentan a los retos de una cultura que con demasiada frecuencia presta poco apoyo para soportar el amor conyugal y la vida familiar sana.

También sabemos por experiencia que este viaje apostólico del Santo Padre dará fruto en nuestros jóvenes en los años venideros. Ya una de las

amoroso, y por lo tanto estamos llamados a cuidar unos de otros, especialmente de los más pequeños entre nosotros –los que tienen el mayor número de necesidades. No hay ninguna razón para no asumir el reto de alimentar al hambriento y dar de beber al sediento, vestir al desnudo y dar la bienvenida a las personas sin hogar.

A veces las personas dicen que no saben cómo participar en la difusión del Evangelio. "Lo que cuenta por

## EL PREGONERO

www.elpreg.org

FUNDADO POR EL CENTRO CATÓLICO HISPANO - 1977

700 Roeder Road, Silver Spring, Maryland 20910

P.O. Box 4464, Washington, D.C. 20017

Publicado por Carroll Publishing Co.

Phone: (202) 281-2440 Fax: (202) 281-2448

VBD



**Director:** Rafael Roncal » rafael@elpreg.org » 202-281-2442

### Subdirector

Miguel Vivanco miguel@elpreg.org  
202-281-2441

### Redacción

Andrea Acosta andrea@elpreg.org  
202-281-2445

### Colaboradores

Padre Tomás del Valle Reyes  
Padre Domingo Rodríguez Zambrana  
Giovanni Vizcardo

### Correo electrónico

cartas@elpreg.org

### Publicidad /Director

Irieska D. Caetano irieska@elpreg.org  
202-281-2406

### Avisos desplegados

Luis Parada luis@elpreg.org  
202-281-2425

### Clasificados

Karla Elie karla@cathstan.org  
202-281-2431

### Administrador de negocios

Irieska D. Caetano irieska@elpreg.org  
202-281-2406

### Asistente de circulación

D. Sylvia Bedón sylvia@elpreg.org  
202-281-2407

### Producción

Patricia Castrillo patty@elpreg.org  
202-281-2417

Javier Díaz javier@cathstan.org  
202-281-2419

### Agencias Informativas

Agencia EFE  
Catholic News Service

### Fotografía

Jaclyn Lippelmann  
Lippelmannj@cathstan.org  
202-281-2415

### Fotos

CNS/Reuter

Miembro de Catholic Press Assoc.  
MDDC Press Assoc., Asociación  
Nacional de Publicaciones Hispanas.



## VISITA PAPAL

# Diálogo para el encuentro

**E**l papa Francisco concedió una entrevista, por primera vez a una radio independiente, no confesional, al periodista Marcelo Figueroa, evangélico protestante y amigo personal suyo, de la emisora argentina FM Milenium 106.7 de Buenos Aires, que fue transmitida el 13 de septiembre durante el programa titulado 'Diálogo para el encuentro'.

En una agradable conversación de poco más de cuarenta minutos, centrada en la amistad, el encuentro, el diálogo y el cuidado de la creación, el Santo Padre afirmó que “un amigo no es un conocido, uno con el cual pasa un buen rato de conversación. La amistad es algo hondo”. Y añadió: “Yo creo que Jesús quiso que se diera esto. Más allá de tu chiste de que sos ‘la oveja protestante mía’, está ese acercamiento humano de poder hablar de cosas comunes con hondura”.

“La amistad es un acompañar la vida del otro” –afirmó Francisco– y recordó que “las verdaderas amistades, no se explicitan, se dan y se van como cultivando. A tal punto que la otra persona ya entró en mi vida como preocupación, como buen deseo, como sana curiosidad de saber cómo le va a él, a su familia, a sus hijos. Es decir que uno va entrando”.

## Trabajar por una cultura del encuentro

“La actitud de Dios con su pueblo está preñada de cariño paternal, por supuesto, pero también de amistad” – dijo el Papa–. Y al recordar las palabras de Jesús a sus discípulos en la Última Cena: “Ya no les llamo siervos, sino amigos”, destacó la importancia de abrir el corazón para entrar en ese diálogo de amistad.

Hablando de la urgencia del encuentro, del diálogo y de la amistad entre las diversas confesiones religiosas, el Santo Padre reafirmó que frente a la “cultura de enemistad”, es necesario “trabajar por una cultura del encuentro, es decir, por la hermandad” y no juzgar, puesto que “juzgar es sólo Dios”.

## Peligros del fundamentalismo

Al señalar los fundamentalismos que tratan de destruir, porque “son fieles a una idea, pero no a una realidad”, Francisco advierte acerca del peligro que representa esa “oscuridad transversal que nos quita horizonte” y hace que nos encerremos en nuestras propias convicciones y –entre comillas– ideologías. “Es una muralla –dijo– entonces no hay encuentro”.

## El sacerdote debe construir puentes y no aislarse

A propósito de la importancia del encuentro, recordando los gestos del Papa cuando se acerca a



**Papa Francisco**

los fieles para abrazarles, el periodista le preguntó cómo vive esos momentos. A lo que el Pontífice respondió que siente la necesidad de acercarse, de la proximidad. Y subrayó que cuando se encuentra con la gente, siente el abrazo de Jesús.

En cuanto a la misión de la Iglesia el Pontífice afirmó que un pastor que no se acerca a su pueblo no es pastor, porque el cura tiene que ser un puente con los fieles, y añadió –refiriéndose a los obispos o al mismo Papa– que cuando un sacerdote se aísla, tanto en su postura hierática como legalista, no construye puentes.

## Un pastor no tiene límites

Al recordar que muchos, aun ateos, de alguna manera dicen: “Bueno, yo no soy católico pero este Papa me cae bien”. El periodista le preguntó si en esto ve una misión también fuera de los límites de la Iglesia y aun para todas las personas de buena voluntad del mundo. A lo que el Santo Padre respondió que entiende su modo de “ser cura”, como un encuentro con los fieles, para escuchar no sólo las confidencias de sus dolores, sino también los buenos consejos que dan, porque un pastor, independientemente de la confesión a la que pertenezca, no tiene límites, sino que debe luchar contra sus propios egoísmos, para que no anulen lo que Jesús pide, que es estar en medio del pueblo.

## No somos amigos de la creación

A propósito de su Encíclica ‘Laudato Si’, cuya importancia subrayó el periodista, el Papa se refirió también al maltrato de la creación, y a la mala relación que los seres humanos tienen con la creación en la actualidad, en que se vive en un sistema que ha desplazado al hombre del centro para colocar el dinero en ese lugar, volviendo a recordar, además, el concepto del trabajo esclavo.

En efecto, a propósito del cuidado de la creación, el papa Francisco insistió en la incultura que provoca el hombre cuando se apropia con suficiencia y soberbia, más allá de los límites que la misma naturaleza le está dando. También se refirió a la deforestación para hacer monocultivos y se detuvo en el tema de las represas hidroeléctricas que pueden provocar un desequilibrio del ecosistema. (Radio Vaticana).

## COLUMNA DEL EDITOR

## Los ejemplos arrastran

**L**a presencia del papa Francisco encarna –donde quiera que vaya– un mensaje de amor y compasión, una entrega enteriza que subraya –con el ejemplo– nuestra responsabilidad de velar por nuestro prójimo, especialmente por los pobres. Las palabras mueven, mas los ejemplos arrastran, y son –precisamente– las acciones del Papa que lo han convertido –por añadidura– en una celebridad por su simplicidad y humildad de acercarse a los demás. Su discurso siempre cala hondo y denota –en sus acciones y mensaje– ese gran amor por la gente, a Dios, y a los más vulnerables. Ejemplo que compele a tratar a los pobres como trataríamos a cada uno de nosotros. Sus alocuciones no son abstractas y se refieren a temas cotidianos que nos tocan a todos como, por ejemplo, la intersección de los temas económicos y los de justicia social que se relacionan con los jóvenes y el desempleo, las familias inmigrantes, las guerras y el cambio climático, por citar algunos.

Se suele decir que si uno toma en serio el tema de la justicia social de la Iglesia en EEUU se corre el inminente riesgo de convertirse en un ‘índigente político’. Mas, el papa Francisco alienta la necesidad de sostener un diálogo sobre las presiones económicas y la vida familiar, remarcando que la fe y la vida pública son un binomio que debe traducirse en una activa participación de los jóvenes en la esfera pública. La economía y el sistema financiero –enfatisa el Papa– deben servir al hombre, dar esperanza a las personas, no destruir a las familias, ni sumirlas en la pobreza como viene sucediendo con los inmigrantes indocumentados, quienes son los chivos expiatorios de los males que aquejan a nuestra nación. A propósito del sínodo de la familia, no se puede soslayar la necesidad de empoderar a las madres para que puedan sostener a sus hijos, toda vez que el ser humano es el punto de partida en la intersección de los temas económicos con el de la familia.

La economía de mercado florece cuando la familia puede ganarse el sustento con dignidad a través del trabajo, con una economía que funcione también para los pobres, permitiendo a los trabajadores ejercer



**Rafael Roncal**

su derecho a organizarse para negociar salarios decentes y tener un solo trabajo. Las familias trabajadoras no pueden estar con sus hijos por los magros salarios que reciben lo que les obliga a tener dos o más empleos. El trabajo no debe atraer a la gente en la pobreza. El ingreso de una familia es el factor determinante para que un niño asista a la escuela o tenga una educación de calidad. Sin embargo, ‘algunos’ insisten en convencernos de que la economía es como el clima y que nada podemos hacer porque todo está ‘regulado’. Es, pues, imperativo crear nuevas reglas que permitan a los inmigrantes acceder a oportunidades y salarios decentes.

Algunos salen adelante, pero millares se quedan rezagados. El Papa insiste en la necesidad de romper con la globalización de la indiferencia y volcarnos al de la solidaridad. La globalización, que permite el libre tránsito de productos y del dinero, no permite el libre tránsito de personas e incide en la separación de las familias. Los niños emigran solos sin la compañía de un adulto no porque sus padres no les quieran, sino para darles la oportunidad de tener una vida mejor. El problema no es el capitalismo, sino cómo lo estructuramos para poner a los seres humanos primero, preservando su dignidad. De allí que en muchos sitios cuando hablan del ‘mercado libre’, hablan en realidad de la ‘explotación libre’. El mercado debe ser juzgado por el servicio que da a los hombres.

George Washington concebía a nuestra nación como un lugar donde los desplazados o perseguidos –por encima de sus diferencias étnicas, religiosas, nacionalidades o países de origen– pudieran coexistir unidos por el credo americano: libertad e igualdad para todos. Hoy doscientos años después seguimos redescubriendo con remozado vigor esos ideales que hicieron y hacen grande a nuestra nación.



## VISITA PAPAL

## ÍNDICE

- 4 Comparte la alegría, camina con Francisco
- 5 Diálogo para el encuentro
- 5 Los ejemplos arrastran
- 6 ¿Quién es el Papa?
- 7 Primera misa en EEUU fue en español
- 8 Saint Augustine
- 10 Basílica que acogerá al Papa
- 11 Papa celebrará misa en español
- 12 Aquí ya estamos comprometidos
- 13 Llega en un momento clave
- 14 "Que el papa sea nuestra voz"
- 16 La familia en el mundo de hoy
- 17 Trabajadores del Capitolio piden mejorar salarios
- 18 Entusiasmo por visita papal
- 20 Estudiantes darán la bienvenida al Papa
- 22 Familia salvadoreña sueña y espera
- 24 Junípero Serra, misionero "prendido en llamas"
- 26 Papa unirá a la comunidad
- 28 La esperanza de una viuda
- 29 Vence la indiferencia
- 30 Escapó de la muerte para servir
- 32 'Efecto' Francisco en votantes católicos
- 34 Papa recorrerá tramo en su papamóvil
- 38 Mutilados caminan con Francisco
- 40 Francisconomía integral, no solo ecología
- 42 Limpian, cantan y sirven a Cristo
- 44 Un tío consejero
- 45 ¿Quiénes son los jesuitas?
- 46 'El Pueblo de Dios en marcha'
- 51 Niños claman refugio
- 52 Encuentro de las familias
- 53 'Cruz de los Encuentros'
- 54 El Papa sacudirá la ciudad
- 55 El orgullo de ser católico
- 56 Mujeres caminan para pedir al Papa por indocumentados
- 58 "Un saludo grande y cariñoso"
- 60 Rezan por estudiantes de Ayotzinapa
- 61 La diversidad es nuestra riqueza
- 62 Pobres piden por la paz mundial
- 63 Acabar con la pobreza
- 64 Guía para visitantes

FOTO/CNS/REUTERS/BRENDAN MCDERMID



Trabajadores pintan un mural con la imagen del papa Francisco y la bandera de Estados Unidos en un céntrico edificio de Manhattan en New York.

## ¿Quién es el Papa? \*

**L**a expectativa crece a medida que se acerca la visita del papa Francisco. Desde el momento que saludó al mundo por primera vez desde el balcón con vista a la Plaza de San Pedro, nuestro Santo Padre ha generado mucha emoción.

Ha aparecido en las portadas de muchas revistas, incluyendo 'Rolling Stone', fue nombrado la persona del año por la revista 'Time', casi obtuvo el Premio Nobel de la Paz, y millones de personas han salido a verle, a orar y celebrar misa con él durante sus viajes apostólicos. Su visita a nuestra ciudad capital, a los Estados Unidos, no será la excepción.

¿Por qué es tan popular el papa Francisco? ¿Por qué continúa teniendo ese poder de convocatoria, aun cuando el mundo vive la fe plenamente?

Sin duda, en gran parte es porque él es Francisco, un hombre con una personalidad atractiva. Él es modesto, bueno, un pastor apacible y las personas perciben que él es "uno de nosotros." Pero es más que personalidad. Es también popular porque es el Papa. Y nos lleva a la pregunta: ¿Qué es el Papa? ¿Por qué es tan importante?

Alrededor de la magnífica e imponente cúpula de Miguel Ángel en la Basílica

de San Pedro, sobre el lugar donde la tradición y excavación nos dicen que el mismo Pedro está enterrado, la inscripción en latín proclama las palabras de Jesús a Simón el pescador: "Tú eres Pedro (o sea Piedra), y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia" (Mateo 16,18)

San Pedro fue el primer Papa, y el Señor estableció los cimientos de su iglesia sobre esa roca, para asegurarse que cada generación siguiente tuviese la oportunidad de escuchar sobre su reino, conocer su evangelio y recibir su invitación a seguirle. Jesús le eligió a él y a los otros apóstoles y les encargó a ellos y a sus sucesores la responsabilidad de enseñar la fe verdadera, asegurándose de que la presentaran claramente y la aplicaran a los problemas y necesidades cotidianas.

La palabra "Papa" se deriva del italiano "papa" que significa padre, y a través del Libro de Hechos vemos a Pedro actuando constantemente como un padre, en su papel como pastor principal. Cuando Pedro fue martirizado en Roma durante la época de la persecución por el emperador Nerón, su sucesor como Papa fue elegido, San Lino, y cuando murió otro fue elegido como su sucesor, y así sucesivamente a través

de los tiempos.

Hoy, Pedro lleva el nombre de Francisco, quien tiene su estilo particular, pero el ministerio petrino y la enseñanza siguen siendo los mismos. El Papa es a quien miramos cuando queremos saber qué es lo que Jesús nos dice, y él nos ofrece la dirección y orientación para que seamos capaces de estar dispuestos a dar una explicación a quien nos pida razón de nuestra fe.

Con el entendimiento de que el Papa, como sucesor de Pedro, es la piedra angular que nos mantiene en contacto con la verdad de la revelación divina confiada a los apóstoles, una línea ininterrompida de continuidad, nos preguntamos: ¿Quién es este Papa en particular? ¿Quién es Francisco?

El ex arzobispo de Buenos Aires nació como Jorge Mario Bergoglio. Cuando un periodista le preguntó que se describiera a sí mismo, él respondió: "Yo soy un pecador. Esta es la definición más precisa. No es una figura del discurso, un género literario. Yo soy un pecador" (revista América, 25 de septiembre de 2013). Las palabras del papa Francisco no son humildad vacía, son la verdadera postura necesaria de cualquier seguidor de Jesucristo. Somos pecadores necesitados de un Salvador. Esta descripción de sí

mismo también explica el gran énfasis de nuestro Santo Padre en la misericordia de Dios y nuestra necesidad de ir a otros, especialmente aquellos que están heridos en este mundo y llevarles una experiencia del amor misericordioso de Dios. Esta humildad, junto con el ejemplo del papa Francisco de vivir el evangelio en una gran simplicidad, es un faro de esperanza y aliento a las personas en todo el mundo.

Nuestro Santo Padre es también el primer Papa que viene del Nuevo Mundo. La palabra "católico" proviene del latín que significa "universal", y tener un pastor de las Américas demuestra cómo el enfoque de la Iglesia es mundial. La Iglesia está involucrada y preocupada con todo lo que sucede en el planeta, proveyendo cuidado para todas las personas con todo tipo de necesidades, tanto materiales como espirituales.

Este es un momento emocionante en espera de la llegada del papa Francisco. Esta gran alegría y la esperanza vienen de la continuidad que tiene con Pedro y, por lo tanto, Jesucristo y también de la frescura en la que vive el Evangelio, siempre antiguo y siempre nuevo.

\* Blog del cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington, del 31 de agosto del 2015.



# Primera **misa** en EEUU fue en español



-San Agustín celebra 450 años de historia con orgullo español-

**L**os habitantes de San Agustín, la ciudad más antigua de Estados Unidos, celebró el 8 de septiembre los 450 años de su fundación con una demostración de "orgullo por su legado y origen español", aseguró Nancy Shaver, alcaldesa de la población situada en la costa noreste de Florida.

bración de los vecinos". Antes que nada, resaltó, festeja el "nacimiento de la primera ciudad estadounidense" y la "diversidad que representa la colonización española".

En ese contexto, Shaver, quien nació y creció en Nueva York, hizo hincapié en que el primer "melting pot" (crisol de culturas) real

La historia del origen de EEUU y la colonización española como crisol de culturas, lamentó la alcaldesa de San Agustín, "no son bien conocidas en EEUU", por lo que espera que todos estos actos "aseguren que la historia sea contada y conocida".

Desde el pasado fin de semana, millares de turistas llenan las calles de esta pequeña localidad cuyos vecinos viven con entusiasmo su historia y entonan el "feliz cumpleaños", dijo en español Nancy Shaver, quien no escondió su emoción por la gran acogida que están teniendo los actos programados.

Las celebraciones tendrán su punto culminante en la visita que realizarán a la ciudad esta semana los Reyes de España, Felipe y Letizia.

El cardenal de Boston, Sean O'Malley, ofició una misa en la misión católica Nombre de Dios, la primera en EEUU, a la que siguió una procesión hasta la Catedral Basílica.

Estos son los primeros actos "solemnes" que tienen lugar en conmemoración del desembarco el 8 de septiembre de 1565 del almirante español Pedro Menéndez Avilés en la bahía de Matanzas (San Agustín), punto geográfico que marcó los comienzos de la historia moderna de Estados Unidos.

En opinión de la regidora de San Agustín, el 450º aniversario de la ciudad "es mucho más que una cele-

que se produjo en este país fue en San Agustín, donde convivieron españoles, indios, negros huidos del yugo británico, portugueses e irlandeses.

Pero la historia del origen de EEUU y la colonización española como crisol de culturas, lamentó la alcaldesa de San Agustín, "no son bien conocidas en EEUU", por lo que espera que todos estos actos "aseguren que la historia sea contada y conocida".

Resuelta defensora del uso del idioma español en Estados Unidos -"necesitamos hablar más español", dijo-, criticó a continuación el desconocimiento sobre la "raíces españolas" de "muchos estadounidenses que todavía creen que el origen del país está en Jamestown, Virginia.

"Nada de esto es cierto. El origen está aquí, en San Agustín", el primer asentamiento permanente en este territorio 42 años antes que los ingleses hicieran lo propio en 1607 en Jamestown.

Para la alcaldesa de San Agustín se trata, pues, de una "gran celebración del rico tapiz que es Estados Unidos", de la "riqueza de nuestras raíces", un legado, subrayó, del que los sana-



La Capilla de Nuestra Señora de la Leche, donde se celebró la primera misa de EEUU.

FOTO/EFE/ARCHIVO

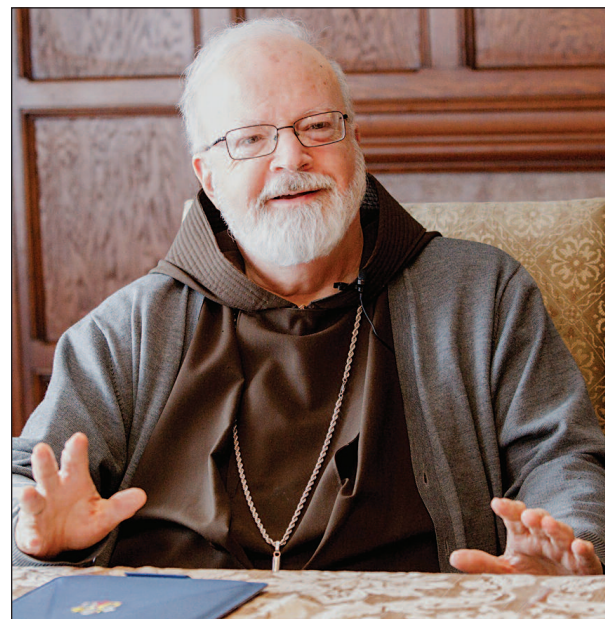
gustinos se sienten "increíblemente orgullosos".

Una devoción por el país al que deben su origen, España, que los habitantes de San Agustín y las autoridades transmiten a los reyes de España durante su visita a la población en estos días.

Esta visita "nos emociona y sirve para volver a conectar a los estadounidenses con lo que somos y tenemos", consideró Shaver.

La visita de los Reyes coincide también con la celebración del XX Foro España-Estados Unidos, que se celebrará del 18 al 20 de septiembre, y que será presidido por el rey Felipe VI.

Los actos que tienen lugar desde la semana pasada están siendo todo un éxito y, solo el fin de semana pasado, unas 50.000 personas se dieron cita en la ciudad para "partir la tarta de cumpleaños y celebrar con júbilo esta increíble y



FOTO/ARCHIVO/JACLYN LIPPELMANN

El arzobispo de Boston, cardenal Sean O'Malley.

maravillosa efeméride".

Hoy toca el turno a los actos más solemnes con varios oficios religiosos para

conmemorar la llegada de Menéndez de Avilés a la bahía y la "celebración de la primera misa católica y la

fundación de la primera parroquia".

Quiso también resaltar la alcaldesa el homenaje que rinde la ciudad a la carta magna española aprobada en Cádiz en 1812. Precisamente, la denominada plaza de la Constitución de San Agustín es un evidente homenaje a dicha proclamación que, opinó, es "incluso más amplia que nuestra propia Constitución".

La Constitución conocida como "la Pepa" representa los "valores de la democracia, la libertad, los derechos y la compasión", apostilló Shaver, quien recordó que "los esclavos afroamericanos que lograban llegar aquí (San Agustín) eran libres".

Indicó que millares de personas están llegando a la ciudad desde diversas partes del país y de todas partes del mundo para participar en los diferentes actos programados. (EFE)



## VISITA PAPAL

# Saint Augustine

—la primera ciudad europea en EEUU—

**Adriana Collado**

Especial para El Pregonero

La ciudad de Saint Augustine, Florida, es el asentamiento europeo continuo más antiguo de Estados Unidos. Precede en 42 años al de Jamestown en Virginia y en 55 al de Plymouth, fundada por los peregrinos del Mayflower en Massachusetts.

## Fundación

La población, en la costa atlántica norte de la península de Florida, fue fundada el 28 de agosto de 1565 por el español Pedro Menéndez de Avilés.

Aunque en 1513 el conquistador Juan Ponce de León había “descubierto” a la Florida y tomado posesión de las nuevas tierras para la Corona Española, lo cierto es que no hubo intentos serios de colonizarla en el medio siglo que transcurrió desde la aventura de Ponce y la llegada de Menéndez de Avilés.

La razón de la creación del asentamiento fue evitar su colonización por parte de franceses protestantes, conocidos como hugonotes, que ya se habían asentado sin éxito en los alrededores.

Durante la época colonial Saint Augustine creó varias estructuras defensivas -incluido un castillo- para hacer frente a los ataques de los ingleses, que sometieron al asentamiento español a numerosos ataques, incluido uno capitaneado por el famoso pirata Francis Drake en 1586.



FOTO/ARCHIVO/CARLENTON WATKINS

## La importancia de Saint Augustine en la tradición católica estadounidense

En San Agustín se celebró la primera misa sobre el suelo de lo que hoy es territorio de Estados Unidos. En la iglesia Misión de Nombre de Dios, en el lugar donde desembarcó Menéndez de Avilés y se celebró la primera Eucaristía, se encuentra la imagen de la Virgen amamantando al Niño.

Es lo que se conoce como una Virgen lactante o de la leche, que es rara en Estados Unidos. Sin embargo, era una devoción extendida en Europa en el momento de la colonización de San Agustín.

## Castillo de San Marcos

Fruto de los frecuentes ataques británicos, se levantaron varias edificaciones defensivas. El castillo de San Marcos, de finales del siglo XVII destaca por estar hecho de coquina y no de piedra. Ese material es el resultado de mezclar arena con conchas de moluscos machacadas. Tiene la virtud de aguantar los

ataques con proyectiles.

## Saint Augustine como santuario de negros libres

Tanto en España como en sus colonias existía la esclavitud, que podía llegar a ser muy cruel y causó incontable sufrimiento. Pero la diferencia legislativa entre Gran Bretaña y España hizo que los negros esclavos de la relativamente cercana colonia de

Carolina del Sur intentasen escapar de sus amos para encontrar refugio en Saint Augustine.

Por ejemplo, mientras que en la España colonial era re-lativamente frecuente la manumisión, o concesión de libertad a esclavos, especialmente en testamentos y se impedía la venta de esclavos que supusiera la ruptura de una familia esas prácticas no

Vista panorámica de la ciudad de San Agustín, uno de los destinos favoritos de vacaciones en Estados Unidos.

estaban al uso en el derecho británico.

A consecuencia de ello y al conocimiento que existía entre los esclavos de estas diferencias, durante décadas Saint Augustine recibió esclavos huidos desde Carolina del Sur. A principios del siglo XVIII su presencia era lo suficientemente numerosa para que creasen su propia ciudad fortificada a unos kilómetros de distancia, a la que dieron el nombre de Gracia Real de Santa Teresa.

## Saint Augustine hoy

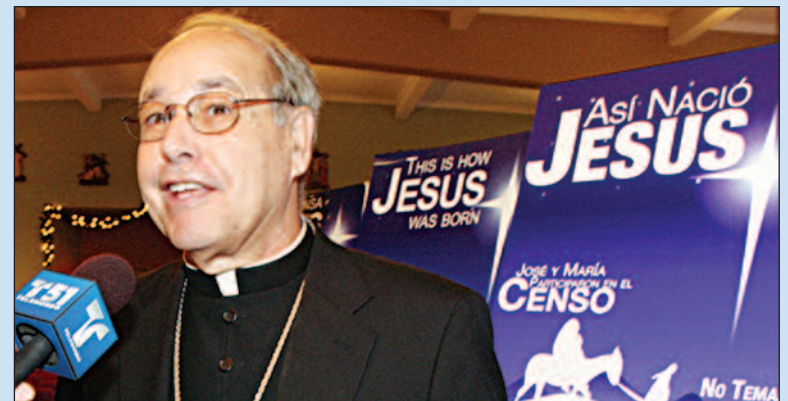
La ciudad se encuentra enclavada en el condado de Saint John y cuenta con una población de unos doce mil habitantes.

Es famosa por su atracción de la Fuente de la Juventud, que hace referencia a la leyenda según la cual Ponce de León “descubrió” la Florida mientras buscaba las aguas con poder para conceder la inmortalidad. Este mito, aunque nunca se ha podido probar históricamente, goza de gran aceptación.

## El obispo de la iglesia más antigua de EEUU

San Agustín de la Florida celebró la primera misa de lo que hoy es Estados Unidos en 1561. Su obispo es el cubano Felipe J. Estévez, quien nació en 1946 en Pedro Betancourt (Matanzas, Cuba) y fue uno de los adolescentes cubanos que llegaron a EEUU en 1961, gracias al programa llamado Peter Pan (Pedro Pan, en Cuba).

A la edad de 24 años fue ordenado sacerdote en Fort Wayne, pero como diocesano de Matanzas, Cuba, aunque no consiguió ir a la isla. Fue misionero en Honduras, en 1979 se incardinó en Miami, atendió la pastoral universitaria y fue obispo auxiliar en la gran ciudad de Florida.



Obispo Felipe J. Estévez.

## Misa de Domingo

1:30 PM

## Confesiones en Español

12:30-1:30 PM

## Cada Domingo

400 Michigan Ave NE  
Washington, DC  
Metro: Brookland/CUA  
Parqueo Gratis



Basilica del  
Santuario  
Nacional de la  
Inmaculada  
Concepción



# BIENVENIDO a D. C. PAPA FRANCISCO

En nombre del  
MONASTERIO FRANCISCANO  
DE LA TIERRA SANTA EN AMÉRICA

*¡Gracias por su apoyo a  
Los Cristianos en Tierra Santa!*

**Recibe GRATIS un rosario de madera de  
olivo hecho por Cristianos en Tierra Santa.**

Visita [MyFranciscan.org/rosary](http://MyFranciscan.org/rosary)

Regístrate para recibir nuestro boletín y  
recibirás tu Rosario GRATIS por correo.





## VISITA PAPAL

# Basílica

## que acogerá al Papa

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción de Washington, DC, abrirá sus puertas de par en par el 23 de septiembre para darle la bienvenida al papa Francisco, el primer pontífice latinoamericano.

En el templo católico más grande de Estados Unidos, el pontífice canonizará al beato Junípero Serra, luego de su reunión con el presidente Barack Obama en la Casa Blanca.

Se trata del primer viaje apostólico del Santo Padre a Estados Unidos, donde un cuarenta por ciento de los 75 millones de católicos son de origen hispano.

### La basílica

Este Santuario Nacional, que ha recibido a otros pontífices como Juan Pablo II y Benedicto XVI, es un lugar de culto, adoración, reverencia y peregrinaje. Su ministerio tiene como objetivos primordiales enriquecer la devoción hacia la Madre de Dios y fomentar la fe entre sus peregrinos.

La Basílica ha sido dedicada en honor a la Santísima Virgen María bajo el título de La Inmaculada Concepción, patrona de Estados Unidos, y anualmente le da la bien-

venida a casi un millón de visitantes.

La iglesia de La Inmaculada' -como también suele decirse- es la iglesia Católica más grande de América del Norte y es una de las diez iglesias más grandes del mundo. Mide 459 pies de largo y cubre un área de 77.500 pies cuadrados.

En el interior de la nave principal pueden ubicarse más de seis mil feligreses y en la cripta (parte inferior) pueden sentarse confortablemente 400 personas.

El campanario de 329 pies, un regalo de la organización Caballeros de Colón, es considerado como una de las estructuras más altas de la ciudad capital.

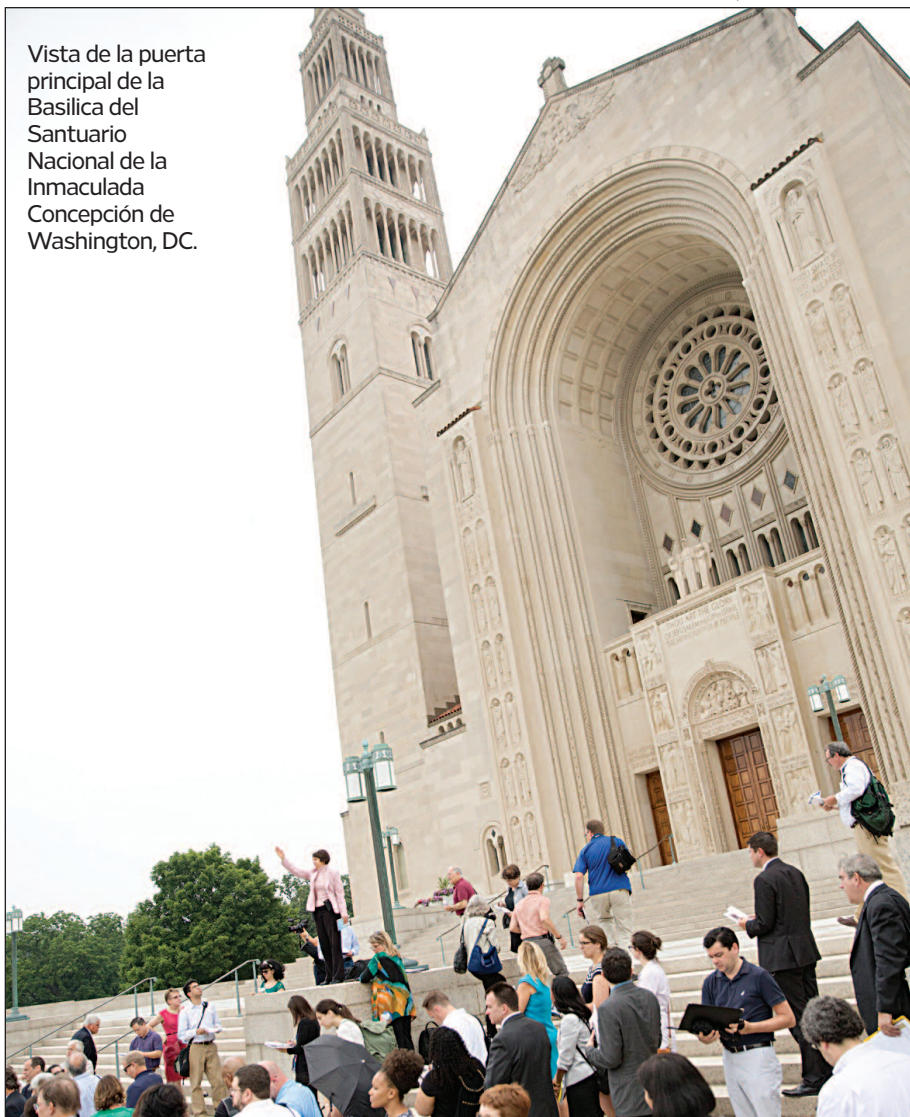
A esta edificación, inaugurada en noviembre de 1959, el papa Juan Pablo II le atribuyó la denominación de 'basílica' en el año 1990. Los pontífices designan así a ciertas iglesias considerando su antigüedad, dignidad, importancia histórica o significado como centro de culto y devoción.

### Servicios de fe

El Santuario, cuyo rector es monseñor Walter R. Rossi, mantiene un horario regular para devociones públicas a la par de sus seis misas y cinco horas de confesiones diarias.

La administración de la basílica trabaja estrechamente con la Ar-

Vista de la puerta principal de la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción de Washington, DC.



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

quidiócesis de Washington, la Universidad Católica de América (CUA), la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos, la Arquidiócesis de los Servicios Militares de Estados Unidos y la Nunciatura Apostólica (Embajada del Vaticano). Por eso, muy frecuentemente

el santuario es el lugar escogido para las Misas celebradas por estas instituciones.

Los interesados en obtener más detalles sobre la basílica, pueden visitar el sitio en internet: [www.nationalshrine.com](http://www.nationalshrine.com).

Se ofrece información en

español en su portal cibernético a fin de servir a las necesidades espirituales de la comunidad católica hispana en su propio idioma.

A través del internet se puede ordenar los calendarios, libros y publicaciones, grabaciones, regalos, peticiones para rezos y plegarias

## BASÍLICA

■ Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción (400 Michigan Avenue NE, Washington, DC 20017). Inf: (202)281-0610 (español) o [www.nationalshrine.com](http://www.nationalshrine.com)

■ Misas diarias: 7am, 7:30am, 8am, 8:30am, 12:10pm y 5:15pm. Sábados: 5:15pm. Domingos: 7:30am, 9am, 10:30am, mediodía (con el coro), 1:30pm (en español) y 4:30pm.

■ Confesiones diarias: 7:45 a 8:15am, 10am a mediodía y de 3:30 a 6pm. Domingos: 10am a mediodía, 12:30 a 1:30pm (en español) y de 2 a 4pm.

anuales o perpetuas para los seres queridos y hacer donaciones. También se puede crear y publicar en el sitio cibernético placas memoriales personalizadas.

Igualmente ofrecen atención a través de la línea telefónica 202-526-8300 en horas de oficina de 9am a 5pm de lunes a viernes.

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción es un centro de oración abierto al público localizada en el 400 de la avenida Michigan, al noreste de Washington, DC. A media cuadra de allí, los visitantes pueden visitar el santuario nacional San Juan Pablo II (3900 Harewood Road, NE, DC) y a pocas cuadras el Monasterio Franciscano (1400 de la calle Quincy, NE) y sus hermosos jardines que atraen a miles de personas cada año.

*¡Bienvenido, Francisco,  
Sucesor de Pedro!  
Fortalece nuestra fe!*



REVERENDÍSIMO RICHARD J. MALONE  
OBISPO DE BUFFALO

La Parroquia Holy Redeemer y  
La Escuela Católica Holy Redeemer



*Dan la Bienvenida al Papa Francisco*



2009 Blue Ribbon School of Excellence



Holy Redeemer Parish  
Padre Mark Hughes, Pastor  
9705 Summit Avenue  
Kensington, MD 20895

Escuela Católica Holy Redeemer  
Sra. Colleen Ryan, Directora  
9705 Summit Avenue  
Kensington, MD 20895



# Papa celebrará misa en español



Él viene como el primer Papa del Nuevo Mundo

**E**l papa Francisco celebrará la misa del 23 de septiembre en español en Washington, DC, en consideración a la enorme población hispana de Estados Unidos y la promoción de la inmigración de la Iglesia Católica.

“La misa, que será en español, es un reconocimiento a la inmensa población hispana en Estados Unidos”, señaló el cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington. “Él viene como el primer Papa del Nuevo Mundo y el idioma predominante en este hemisferio es español”, añadió Wuerl al referirse al Papa de origen argentino.

Francisco, por su parte, utilizará su discurso ante el

Congreso para pedir el bipartidismo, algo que ha faltado por varios años entre los republicanos y el presidente Obama que han competido por el poder. Ese discurso lo hablará en inglés.

“Tenemos que encontrar una manera de trabajar juntos”, dijo Wuerl, agregando que el mensaje de Francisco será: “Es posible trabajar juntos”. El cardenal explicó que el español es la lengua materna del Papa y él se siente más cómodo hablando su idioma. Al público masivo no hispano se le proporcionará traducciones en ‘jumbotrons’.

El arzobispo explicó que celebrará la misa en español a 25.000 asistentes a la Basílica del Santuario Na-



FOTO/CNS

El papa Francisco celebrará la misa del 23 de septiembre en español en Washington, DC.

cional de la Inmaculada Concepción y el centro de la Universidad Católica de

América también es apropiado porque se canonizará a un santo español, Junípero

Serra, fraile franciscano conocido por iniciar nueve misiones españolas en Cali-

fornia en 1700. Wuerl señaló que la Iglesia y el Papa quieren naciones que sean acogedoras para los inmigrantes, especialmente los que huyen del terror como los que ahora atraviesan Hungría y otras naciones europeas.

El papa Francisco también puede instar a Occidente a hablar con más fuerza contra el terrorismo que causa la migración masiva. “El silencio es un factor en las atrocidades”, anotó.

*Unidos con regocijo y tradición nos unimos a nuestra comunidad extendiendole un saludo de bienvenida al*

## Papa Francisco a Washington, DC



"Home-Style Mexican & Salvadorian Cuisine"



*33 años de buena comida sirviendole a nuestra comunidad*

[www.ELTamarindodc.com](http://www.ELTamarindodc.com)

Profesorado y Estudiantado de Elizabeth Seton High School

## Bienvenido Papa Francisco a Washington, DC

MUJERES SETON SON...



*"¡Cuánto bien han hecho las Escuelas Católicas!"*

Papa Francisco  
La Alegría del Evangelio



Elizabeth Seton High School  
5715 Emerson Street  
Bladensburg, MD 20710  
(301) 864-4532 [www.setonhs.org](http://www.setonhs.org)



## VISITA PAPAL

# Aquí ya estamos comprometidos

—con el cuidado de nuestra Casa Común—

**Ramón Palencia-Calvo\***  
Especial para El Pregonero

Cuando el papa Francisco publicó, en el mes de junio, su encíclica 'Laudato Si' ('El cuidado de la Casa Común'), su mensaje resonó en todo el mundo, particularmente en nuestra comunidad católica del área metropolitana, donde sus palabras para trabajar por el cuidado de nuestro hogar común han sido especialmente alentadoras.

Antes de la publicación de la encíclica, ese mensaje ya se practicaba en algunas parroquias locales. El invierno pasado por ejemplo, cientos de feligreses en San Camilo (Silver Spring) participaron en un ayuno cuaresmal por la Justicia Climática. El grupo Latino de Justicia, Paz e Integridad de la Creación (JPIC), también de esta parroquia, organiza un Festival Ecológico cada mes de abril, trabaja en proyectos de jardinería y limpieza de basura, y en Annapolis hablan en favor de la energía limpia en Maryland.

Para nuestra comunidad, la enseñanza del Papa no es nueva. "La conservación de nuestros valiosos recursos y la protección de nuestro hogar común son valores culturales mantenidos en la comunidad hispana durante mucho tiempo, inculcados en nosotros por nuestros padres y abuelos", explica Mark Magaña, presidente de GreenLatinos, quien asiste a la iglesia de Saint Dominic en Washington, DC.

Magaña remarca que "el mensaje del Papa sobre



El padre Jacek Orzechowski (centro), acompañado de un grupo de fieles de la parroquia San Camilo, se bañan en pleno invierno en el río Potomac para crear conciencia sobre el impacto del cambio climático.

FOTO/ARCHIVO/CORTESÍA PARROQUIA SAN CAMILO

nuestra obligación moral de hacer frente al cambio climático para las generaciones futuras resonará en nuestra comunidad y nos alentará a actuar de forma más energética".

Las cifras sostienen esas actitudes. Según un artículo publicado por el diario The Guardian, los católicos en Estados Unidos que se identifican como latinos o hispanos, se preocupan aún más por el cambio climático que los católicos no latinos: 82 por ciento dice que la

Tierra se está calentando debido a la actividad humana en comparación con el 64 por ciento de los católicos angloamericanos. Alrededor del 63 por ciento de los católicos hispanos dicen que el cambio climático es un problema muy grave, frente al 39 por ciento de los católicos angloamericanos.

Un factor que puede contribuir a esta tendencia es la fuerte conexión que los latinos tenemos con nuestros países de origen, donde los impactos del cambio climático ya se sienten. En una conversación sostenida recientemente con el padre Juan Molina, director para la Iglesia en América Latina en la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos, nos mencionaba que "las personas más vulnerables son las que más sufren" por el cambio climático, explicando que el

cambio climático ya está afectando los patrones climáticos y aumentando el nivel del mar en lugares como Guatemala, El Salvador y México.

Por su parte, Nick Albares, feligrés de la Iglesia de la Santísima Trinidad en Georgetown, también se hacía eco de este mensaje, comentando que "el cambio climático perjudica más a los que menos han contaminado", y añade que "los católicos deben responder porque sólo somos tan fuertes como las comunidades menos favorecidas".

Es cierto que los católicos latinos se están mostrando muy receptivos a las enseñanzas del primer Papa de América Latina. A nivel local, también sentimos un llamado especial a abordar la degradación del medio ambiente, ya que lo reconocemos como una expresión profunda de nuestra

teología católica.

Así lo corrobora Shantha Ready Alonso, feligresa de San Camilo y directora de los Ministerios de Justicia por la Creación, quien dice: "Somos un solo cuerpo. Cuando una parte sufre, todas las partes sufren. El catolicismo tiene una profunda tradición de honrar la interconexión de la Creación".

En toda la región, los católicos hispanos coinciden en que la encíclica nos inspira a tomar acción en temas ambientales a nivel personal. Pero siguiendo el ejemplo del Santo Padre, que se dirigirá al Congreso de Estados Unidos en una sesión plenaria, nosotros también debemos hablar en otros lugares públicos y hacer eco de su mensaje.

Un buen ejemplo de esta participación lo encontramos en el padre Jacek Orzechowski, OFM, y el grupo

JPIC Latino de San Camilo, con el que colabora estrechamente. Ellos se han reunido en Annapolis con legisladores en favor de la energía eólica marina y la energía limpia para Maryland.

Orzechowski dice: "Aquí la comunidad latina ya está involucrada en la lucha por la justicia climática. La encíclica del papa Francisco sobre la ecología es un llamado poderoso a la acción. Ahora, esperamos poder ver a las Conferencias Católicas de Maryland y DC atendiendo su llamado mediante el apoyo a los esfuerzos locales para limpiar el aire contaminado que respiramos, para salvaguardar la Bahía de Chesapeake, y actuar con sinceridad sobre el cambio climático. Lo que está en juego no es sólo nuestro compromiso de proteger la vida, sino también la consistencia teológica y la credibilidad moral del mensaje del Evangelio que predicamos".

Los fieles católicos no pueden hacer otra cosa, dice Ottoniel Pérez, OFS, y coordinador del grupo JPIC Latino de San Camilo.

"Debemos actuar sobre el clima porque es una obligación moral, espiritual y teológica. Como católicos deberíamos estar más puntuales sobre el cuidado de la Creación y los más necesitados".

Mientras que en el pasado sólo algunos católicos del área han participado activamente en el cuidado de la Creación de Dios, el Padre Erick López, OFM, de San Camilo dice que llegó el momento de que todos los miembros de la comunidad se unan a ellos: "No debemos quedarnos al margen en la lucha por salvar la vida en nuestro planeta frágil. Espero que la Encíclica ayude a aumentar nuestro amor en todas las direcciones, con todo lo que nos rodea, y que cambie la forma en que vivimos."

\* Miembro del Programa Latino de la Liga de Votantes por la Conservación del Medioambiente de Maryland.

## FOTO PORTADA

FOTO/CNS  
La visita del papa Francisco ha despertado un gran entusiasmo y esperanza en la comunidad hispana de Estados Unidos.





# Llega en un momento clave



-dicen catedráticos sobre visita papal-

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

La visita apostólica de Francisco no puede producirse en un momento mas idóneo para la Iglesia Católica en Estados Unidos, pues estamos atravesando un momento crucial donde se está considerando la identidad de nuestra Iglesia y su futuro, según el catedrático Enrique Pumar.

Por una parte -dice- tenemos posiciones más ortodoxas que defienden a una Iglesia mucho más tradicional y, por otra, hay una tendencia que pide más reformas como vía para atraer a los jóvenes y a muchos otros grupos hasta ahora algo marginados y así promover nuestra fe, comentó el profesor de la Universidad

Católica de América (CUA).

Considera, sin lugar a dudas, que la visita del Papa también va a energizar a la comunidad católica para que abogue aún más por los derechos de los inmigrantes, la justicia social -que por cierto, tenemos altos niveles de desigualdad- y el cuidado del medioambiente que es nuestra responsabilidad.

Finalmente, este sociólogo y jefe de cátedra en la facultad de sociología de CUA, agregó que para los millones de católicos hispanos en este país, el Papa representa una reafirmación más de nuestra fe cristiana.

La visita del papa Francisco a la Arquidiócesis de Washington nos brinda una oportunidad de demostrarle al Papa lo mucho que nos inspira -según la Dra. Minerwa San Juan, quien preside el



FOTO/CORTESÍA CUA

Enrique Pumar, profesor de la Universidad Católica de América, habla sobre la visita del Papa.

Departamento de Filosofía de la Universidad Trinity-. "En su exitoso viaje por América del Sur llevó el mensaje de lo mucho que vale cada ser humano creado a la imagen de Dios."

Comentó que en la univer-

sidad han coordinado la iniciativa "Camina con Francisco" con las ciencias y la filosofía para vivir ese mensaje de respeto al prójimo. Igualmente, sus estudiantes están leyendo la encíclica papal 'Alabado Seas', incor-

porando además las ciencias políticas y la administración de negocios.

"El viaje apostólico a nuestro país y su carta pontificia se unen para afirmar el cambio político y social que de-bemos actualizar lo antes posible", afirmó la catedrática.

### Será difícil ignorarlo

Quienes sienten simpatía por el Sumo Pontífice y les gusta su mensaje, católicos o no, con la visita de Francisco reforzarán ese sentir y se sentirán reafirmados en su fe, según el profesor universitario Daniel Levine. Por otra parte -dice- aquellos que rechazan o se sienten incómodos con las palabras del Papa en cuanto a inequidad económica, medioambiente o inmigración, probablemente darán la mejor expli-

cación posible.

"El Papa es muy consistente en lo que él dice y como se presenta a sí mismo en público. Es abierto, no se presenta con gran ceremonia y regularmente insiste en la necesidad de darle la bienvenida y cuidar a los pobres y a los necesitados, cuidar el planeta y el medioambiente. Une todos estos asuntos y muestra por qué tienen un impacto uno en el otro", aclaró el profesor de Ciencias Sociales en la Pontificia Universidad Católica de Perú.

Es de esperarse que el Papa continúe hablando de estos temas, aunque el impacto de la visita no sea fácil medirlo -dijo-. "Seguramente será muy visible y será muy difícil ignorarlo porque será la noticia principal en todos los medios de comunicación".

## RECUERDA QUE CUENTAS CON NUESTRO APOYO EN LOS DIFERENTES PROGRAMAS:

### CLASES DE OTOÑO DE CONSTRUCCION VERDE:

- Currículum Básico en Introducción a la Construcción
- Edificaciones Verdes y Conservación de Energías
- Matemática Ocupacional & Inglés Técnico
- Climatización • Electricidad Nivel 1
- Asistencia en la preparación para el Trabajo
- Practicas en Habitat para la Humanidad & Montgomery Community College

### Certificados en:

- NCCER Electricidad Nivel 1
- NCCER Core Curriculum
- OSHA-10
- CPR-First Aid



Para más información llamar:  
Celia Sterling al  
202-939-2400, ext. 932



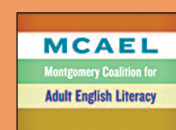
### ¿QUIERE SABER COMO OBTENER DINERO EXTRA PARA ALIMENTOS?

Infórmese sobre el Programa de asistencia suplementaria de nutrición, también conocido como SNAP. Este programa ayuda a familias de bajos recursos a comprar alimentos para una vida mas saludable.

La elegibilidad depende de los ingresos en el hogar. No se deje llevar por lo que escuche.

¡Infórmese sobre los beneficios de SNAP hoy!

Para más información llame a:  
Cecilia Hernandez al  
301-740-2523 Ext.977



### APROVECHE LA OPORTUNIDAD DE APRENDER O MEJORAR EL INGLES!

El Centro Católico Hispano en Gaithersburg, MD, ofrece varios niveles de educación en inglés, desde principiantes hasta avanzados. Los cursos se ofrecen durante el año escolar y duran 12 semanas. El horario de clases es entre semana, de lunes a jueves de 6:30PM a 8:30 PM o los sábados de 9:30 AM a 1:00 PM.

Contamos con el programa "Aprendiendo Juntos" en el que familias con niños de 3 a 10 años pueden participar. Mientras los padres aprenden inglés, los hijos pueden recibir apoyo de aprendizaje y hacer tareas.

Para más información llame a Laura Irwin al  
301-740-2523 extensión 972



## VISITA PAPAL

FOTO/ARCHIVO/JACLYN LIPPELMANN



Miles de inmigrantes indocumentados marcharon el verano pasado por las calles de Washington, pidiendo la aprobación de una ley que permita reformar el deteriorado sistema migratorio que existe en el país.

# ‘Que el Papa sea nuestra voz’

—inmigrantes piden leyes que dignifiquen a la persona—

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

La inmigración no es un fenómeno nuevo en el mundo, pero sí es cierto que se ha acentuado en las últimas décadas en el marco de una economía globalizada. La gente huye de la violencia, no se conforma con la miseria, y busca mejores oportunidades para su familia.

Ciertamente, las leyes de inmigración en Estados Unidos en los últimos años están siendo más severas e inhumanas que nunca, afectando a familias enteras y jóvenes estudiantes, según Esther Reyes de la parroquia San Camilo de Silver Spring, Maryland. “Ante la oportunidad de que el papa Francisco hable por primera vez ante el Congreso el 24 de septiembre, es vital que él aborde este serio problema que está afectando a tantos de nuestros hermanos.”

Para Esther, definitivamente el Papa es el buen pastor amoroso de la Iglesia. “Esperamos que él sea esa voz que con tanta fe y espe-

ranza sea escuchada.”

Espera que Francisco continúe hablando fuertemente sobre la justicia social, la pobreza, la paz y el cuidado de la ‘casa común’. Cree que es imperativo erradicar esa desigualdad abismal y construir la paz tan necesaria entre las naciones porque continúan pereciendo muchos inocentes.

Aplaude que el Papa alee su voz en cuanto al cuidado del planeta y haga un llamado moral para que todos asumamos la responsabilidad de cuidar la única casa que el Señor ha creado para todos nosotros.

“Mi sincera esperanza es que, tanto en el Congreso como en la Casa Blanca, el Papa motive y logre sensibilizarles para crear leyes más justas y para que asuman un verdadero compromiso de cambio”, puntualizó Esther.

## Un fortalecedor mensaje

Otros feligreses de la parroquia San Camilo también tienen muchas expectativas por la reunión del Papa con Obama y su alocución en el Congreso.

“El discurso del papa Francisco representa un momento histórico y espero que exhorte al presidente y a los congresistas a tomar de corazón el bien común”, según Ottoniel Pérez, quien está convencido de que los funcionarios públicos deben

grante, el pobre y el marginado de la sociedad. Es particularmente necesario ante un ambiente en el que las campañas políticas en búsqueda de la presidencia de los Estados Unidos promueven todo lo contrario.” Ottoniel espera que el

“Mi sincera esperanza es que el Papa, tanto en el Congreso como en la Casa Blanca, motive y logre sensibilizarles para crear leyes más justas y para que asuman un verdadero compromiso de cambio.”

—ESTHER REYES, PARROQUIA SAN CAMILO

trabajar juntos en verdadera cooperación para establecer legislaciones que animen y dignifiquen al ser humano. Además -dice- deben esforzarse para que los intereses políticos no endurezcan su corazón.

“Deseo que el papa Francisco dirija su mensaje de solidaridad con el inmi-

mensaje papal les anime a superar las barreras partidistas e ideologías políticas, asumir una postura esperanzadora de proteger “nuestra casa común” y trabajar por la protección de la naturaleza en busca de un desarrollo sostenible e integral. “Tienen que luchar por la paz mundial y para elimi-

nar estructuras que crean pobreza en Estados Unidos y en el mundo. El mensaje evangélico por la paz que el papa Francisco puede dirigir al Congreso es sumamente necesario especialmente considerando la oposición que hay al acuerdo entre Estados Unidos e Irán.”

Este católico franciscano seglar se confiesa lleno de mucho entusiasmo y emoción por la próxima visita de Francisco a Washington. “Espero que su visita sea un momento de gracia, que su mensaje fortalezca a la Iglesia de Washington y que sus palabras nos contagien de su amor por Jesucristo.”

Confía en que el mensaje papal ayude a católicos y no católicos, pobres y ricos, latinos y no latinos a trabajar en perfecta fraternidad para afrontar los múltiples problemas de nuestros tiempos como son el hambre, la injusticia, la pobreza, la indiferencia, las amenazas a la paz y armonía en nuestras comunidades y el mundo entero.

## En defensa de la familia

Gloria Canales, líder laica

de San Camilo, espera que a raíz de la visita apostólica, la gente pueda entender mejor el propósito de la familia. “La familia es un reflejo de Dios Triduo, no un accidente evolutivo. Es el lugar donde los padres ayudan a los niños a descubrir y amar a Dios. Él quiere que seamos testigos y ayudantes de su obra, no solo espectadores.”

Está convencida de que hay que animar a las parroquias a ser hospitales de emergencia, es decir, a realizar acciones concretas de hospitalidad y generosidad para los que sufren de violencia doméstica, deportación y abandono.

Por eso, espera que el Papa subraye en la Casa Blanca y en el Congreso que ‘el matrimonio entre hombre y mujer’ es la alianza establecida sobre la capacidad de procrear. Considera que en sus discursos no pueden pasar por alto temas claves como: acabar con las guerras, la importancia de proteger el medioambiente y las dolorosas consecuencias de deportar y separar a las familias inmigrantes.



22-24 DE SEPTIEMBRE DEL 2015

**¡BIENVENIDO**  
a Washington, D.C.  
Santo Padre  
Francisco!



Muriel Bowser  
ALCALDESA

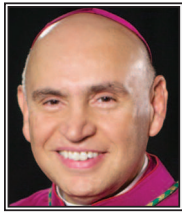


JACKIE REYES  
DIRECTORA-OFICINA  
DE ASUNTOS LATINOS

 **SOMOS WASHINGTON**  
 **GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA**  
**Muriel Bowser, Alcaldesa**



## VISITA PAPAL



## Mons. Mario Dorsonville

Obispo auxiliar de Washington

# La familia en el mundo de hoy

Una de las razones más importantes de la visita del papa Francisco será el de presidir una reflexión cristiana del papel de la familia en el mundo y en nuestra Iglesia. El encuentro se lleva a cabo, días antes de que en Roma se de inicio al Sínodo de la Familia que comenzó el 2014 en un ambiente de reflexión teológica y pastoral sobre los grandes retos y respuestas que el mundo necesita para continuar el apoyo incondicional a la institución más importante de la humanidad: la familia.

No es la primera vez que un sínodo y el magisterio de la Iglesia reflexiona sobre la familia. En 1980, San Juan Pablo II convocó su primer sínodo y fue sobre el tema

de la familia y, como resultado, escribió la exhortación Apostólica FAMILIARES CONSORTIO, dejando en claro que la sociedad moderna debería de fomentar el amor por esta institución y la vocación en las mentes de las nuevas generaciones por formar una familia: único camino para un futuro cierto de la humanidad.

Sería importante -35 años después- retomar algunos puntos y hacer una valoración de la situación de la familia tratando de identificar algunos de los aspectos positivos y negativos que la sociedad puede arrojar respecto al vínculo del matrimonio y de la presencia de la familia en este nuevo milenio.

A pesar de una constante educación religiosa sobre la

familia, la creciente corriente del secularismo ha impedido que ésta tenga un verdadero impacto en la conciencia y formación de las nuevas generaciones. Esto se observa en la ausencia de la vocación al matrimonio de muchos de nuestros jóvenes, quienes le temen a un compromiso que asume la entrega total de toda una vida. El deseo de vivir una existencia sin compromiso impide que estas generaciones estén pensando en formar una familia. El objetivo está centrado en una relación pasajera y muchas veces la misma deja a muchos con ausencias y frustraciones que dan como resultado la existencia en la soledad.

Mas, en la mente de muchos es evidente que el tema

de la familia no es un tema de discusión, puesto que nadie afirma que este no es un principio sano y bueno, querido no tan solo por los hombres, sino también por Dios. Sin embargo, el hecho de que se valore no quiere decir necesariamente que se involucre como uno de los caminos importantes para desarrollar y realizar la existencia y la vocación humana. Es necesario reafirmar a la familia como el principio de comunidad y semillero de amor y realización personal. Es en el seno de una familia donde aprendemos a amar y a conocer la presencia de Dios. La ausencia de la misma lleva a tomar opciones que, muchas veces, son terriblemente perjudiciales para la sociedad: pandillas juveniles y grupos alzados

en armas.

El papel de la familia cristiana -fundamental en el mundo de hoy- no solo forma una comunidad de amor, sino que también sirve a la vida, puesto que por y en el amor se asegura la continuidad de la raza humana, acrecentando a la sociedad y construyendo un mundo más humano, basado en los valores del Evangelio. La Iglesia tiene la gran responsabilidad de proteger, acompañar y fomentar el amor por el vínculo matrimonial y por la conformación de nuevas familias que aseguren la continuidad de la obra salvadora de Jesús.

Estos temas los escucharemos no solo de la predicación del papa Francisco, sino también en las reflexiones del Sínodo de la Familia,

el próximo mes de octubre.

Caminar con Francisco no es solo una actividad física, sino que también es una adhesión espiritual a quien predica la palabra de Cristo y con ella un mensaje de amor, esperanza y fe en nuestras vidas. Amar al Papa y a la Iglesia es vivir alegremente la experiencia del Evangelio con el vínculo inconfundible del amor. Que nuestra alegría, gozo y esperanza de un pueblo inmigrante esté reflejado en la vivencia de un compromiso de construir y apoyar a la familia en donde Dios habita y el mundo se transforma en la experiencia de un Dios vivo que nos ayuda a ser más santos y mejores en los años que Dios nos tenga en este mundo para su misma Gloria.

*Los Frailes Capuchinos  
y los Feligreses del  
Santuario del Sagrado  
Corazón*

*le dan una calurosa  
bienvenida a su Santidad el  
Papa Francisco  
con "un solo Corazón, una sola  
Fe, una sola Iglesia, una sola  
Familia", en Washington, DC.  
¡Que Dios lo siga bendiciendo!*



greaterwashington  
hispanic chamber of commerce

(202) 728 - 0352 • gwhcc.org



*La Cámara de Comercio Hispana  
de Washington, DC, su Junta Directiva,  
Presidenta y Membresía se unen a  
nuestra comunidad y le extienden  
al Papa Francisco un cordial saludo  
de bienvenida durante su visita  
a Washington, DC.*



# Trabajadores del Capitolio piden mejorar salarios



“Trabajadores latinos del Capitolio, piden que el papa Francisco interceda por ellos para mejorar sus salarios”.

**María Peña**  
La Opinión

La salvadoreña Santos Villatoro se levanta temprano a diario para preparar el café y la postería en una cafetería del Senado, pero gana muy poco y, junto a otros trabajadores latinos del Capitolio, pide que el papa Francisco interceda por ellos para mejorar sus salarios.

Villatoro (60), madre de seis hijos, firmó junto a otros 42 empleados que realizan labores de limpieza y de cocina en el Capitolio y otros edificios federales, una carta enviada al papa Francisco en la que piden una audiencia con él, con motivo de su visita a Washington, para exponer sus malas condiciones laborales, aunque es poco probable



FOTO/CORTESÍA/SINDICATO DE TRABAJADORES LATINOS  
Dirigentes sindicales hispanos protestan por sus condiciones salariales antes de la llegada del papa Francisco.

que la consigan.

“Uno viene acá a buscar una mejor vida y a veces lo que se encuentra es pura discriminación en los trabajos. Yo gano \$11.35 la hora

pero conozco gente que trabaja solo a medio tiempo y ganan hasta \$15 la hora”, explicó Villatoro, quien emigró de San Miguel al área de Washington en 1991 y logró

legalizarse.

Villatoro usa un marcapasos tras una operación cardíaca en 2014 –pagada por un seguro de salud de Washington, no de su empleador– y, en vez de soñar con su jubilación, mantiene una dura rutina de trabajo en la que, contrariando los consejos de su médico, levanta termos de café de hasta 25 libras.

“Creo que es importante que los senadores sepan lo que ocurre en sus propias instalaciones, porque es penoso que los atendamos cuando vienen con sus invitados y estemos ganando tan poco. Espero que el Papa nos pueda ayudar, que interceda por nosotros para que nos suban los salarios y nos den un trato digno”, dijo Villatoro, quien lleva casi ocho años trabajando en uno de los edificios del Senado.

Villatoro y el resto de los firmantes de la carta, en su mayoría hispanos, en realidad trabajan para un contratista federal pero es el Comité de Reglas del Senado el que aprueba los contratos, según el grupo “Change to Win”, que aboga por un aumento del salario mínimo.

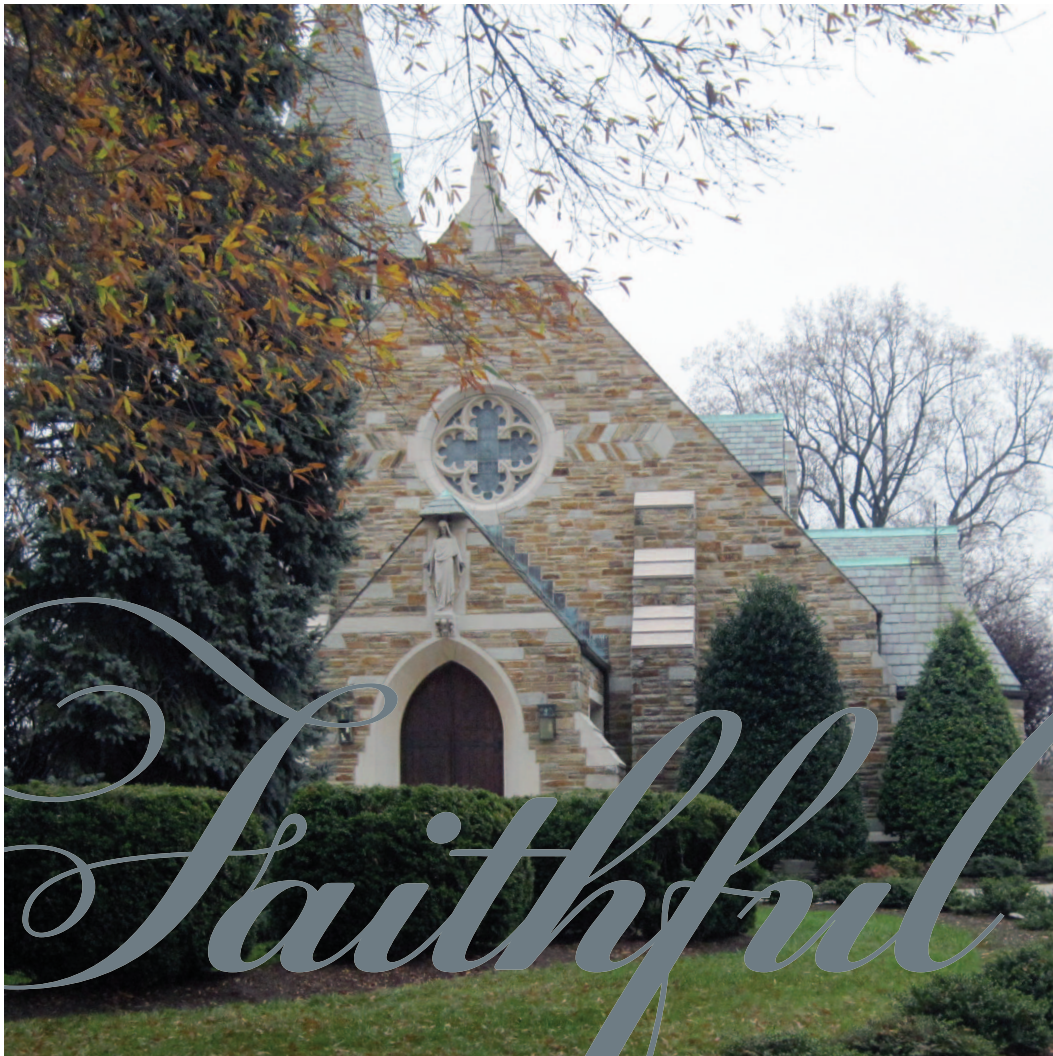
La carta señala que los trabajadores están al servicio de los “ricos y poderosos en el Congreso” pero ganan tan poco que viven sumidos en la extrema pobreza: duermen en la calle por no poder costear un alquiler; se acuestan sin cenar; sufren enfermedades por falta de seguro médico y, en general, permanecen “invisibles a los ricos y poderosos”.

Es que el Distrito de Columbia, sede de la capital estadounidense, es una ciudad de altos contrastes: mientras

el 5 por ciento de los hogares más ricos gana un promedio de \$532.000 al año, el 20 por ciento de los hogares más pobres subsiste con \$9.900 al año, según la coalición ‘Good Jobs Nation’ creada en 2013 y que representa a más de dos millones de trabajadores de bajos ingresos, empleados por contratistas federales.

El Papa Francisco ofrecerá un discurso ante una sesión conjunta del Congreso el próximo 24 de septiembre.

La carta forma parte de la campaña “Good Jobs Nation”, y busca aprovechar que el Papa Francisco ha denunciado constantemente la creciente brecha entre ricos y pobres y la “avaricia” de las corporaciones, y ha pedido una mayor solidaridad con los pobres y los inmigrantes.



SANTUARIO DEL  
SANTÍSIMO SACRAMENTO

◆ ◆ ◆ Y ◆ ◆ ◆  
BLESSED SACRAMENT SCHOOL  
COMUNIDAD DE FE

*Bienvenido*  
Su santidad Papa Francisco

Su visita es una bendición para nuestra Nación  
y para la Archidiócesis de Washington



## VISITA PAPAL

# Entusiasmo por visita papal

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**E**n medio de los retos, las familias salvadoreñas esperan que la visita del Santo Padre traiga esperanza y cambios en Estados Unidos.

“Me gusta este Papa que rompe el protocolo, está actualizando nuestra religión, se involucra con los jóvenes y tiene mucho carisma. Me emociona mucho su visita y me encantaría asistir a la misa que va a oficiar en la basílica”, dijo Celia Rodríguez al salir del consulado salvadoreño en Washington.

Como ella trabaja en un restaurante y su esposo Wladimir Rosales en labores de jardinería, creen que se les va a hacer muy



Wladimir Rosales y Celia Rodríguez junto a su hijo José Orlando (8) se encuentran felices de saber que en los próximos días el papa Francisco estará visitando la capital.

difícil ver al Santo Padre en persona, pero tienen planes de seguir con detalle el viaje apostólico en la televisión.

“Sería bueno que el Papa hablara sobre la discriminación que somos víctimas los inmigrantes en este país. Tenemos que ser tratados igual así como, ante los ojos de Dios, todos somos iguales”, dijo la joven madre ante la mirada atenta de su pequeño José

*Shirley Seyfried*

REGENTE NACIONAL

Junto con la Mesa Directiva Nacional y los cerca de 70,000 miembros de las



**Hijas  
Católicas  
de las Américas®**

Dan la Bienvenida al

*Papa Francisco*

y le desean una estadía bendita a los Estados Unidos

Las Hijas Católicas de las Américas (HCA) es una de las más grandes organizaciones internacionales de mujeres Católicas en el mundo. Estamos dedicadas a fortalecer nuestra vida espiritual a través de la oración y servicio.

Somos mujeres Católicas laicas y religiosas, mayores de 18 años, que amamos y apoyamos a la Iglesia y que deseamos participar en actividades tanto sociales como caritativas.

Fundada en 1903, estamos dedicadas a nuestra patrona nuestra Madre Santísima, nuestro lema es Unidad y Caridad; nuestro emblema es la Cruz y Corona, que simbolizan el premio prometido a los fieles.

Las Cortes de las Hijas Católicas actualmente están establecidas en 41 estados, Washington, D.C., Puerto Rico, las Islas Vírgenes de los EE.UU., México y Guam.

Luchamos por ser mujeres llenas del espíritu, que amamos a Cristo, a Su Iglesia, a nuestro país y a toda la humanidad.





FOTOS/JACLYN LIPPELMANN

Juana y Rudy Adonai pasean con su hijo William por las calles de Washington en espera de la lleganda del santo padre.

Orlando (8). Celia reconoce que su líder espiritual llama a la conversión y por eso - desde que llegó al país hace un año- ha ido impul-



“Quisiera que el Papa Francisco le diga al presidente Obama que apoye al pueblo inmigrante”.

RUDY ADONAI

sando a su esposo a asistir a misa y a las actividades parroquiales en su Iglesia San José de Herndon, Virginia.

Cuentan que huyeron de El Salvador por la zozobra en que vive la población y la falta de oportunidades laborales. “Ahora queremos estar juntos y superarnos”, dicen.

**En necesidad de apoyo**

“Quisiera que el Papa Francisco le diga al presidente Obama que apoye al pueblo inmigrante”, exclamó Rudy Adonai al ser entrevistado por El Pregonero frente a la sede consular de su país.

Es que este joven padre

-como la mayoría de los inmigrantes- ha hecho grandes sacrificios para sacar adelante a su familia y mantenerla unida.

Abandonó su patria hace dos años, dejando atrás la pobreza y el miedo que imponen las pandillas. Cruzó la frontera en ese entonces y su esposa Juana lo hizo hace pocas semanas acompañada del pequeño William de 5 años.

Esta madre salvadoreña estuvo presa un mes junto con su hijo en un centro de detenciones en Texas, tuvo que pagar cinco mil dólares de fianza para que la dejaran en libertad y ahora espera una citación de la corte para avanzar en

un caso de asilo.

“Todo lo hicimos para darle un mejor futuro a nuestro hijo y, si fuera necesario, lo volveríamos a hacer”, declaró la pareja el jueves pasado con la disposición de luchar por una mejor vida.

Apenas se están adaptando, poco saben del sistema estadounidense e incluso desconocían que el Papa va a visitar el área metropolitana de Washington muy pronto.

“Nos da mucha alegría que venga”, dicen estos inmigrantes indocumentados que precisamente necesitan de las palabras de apoyo y consuelo de Francisco.

**Los Trinitarios y el pleno de la comunidad DeMatha**

Le da la bienvenida al

**Papa Francisco**

a Washington D.C.

La comunidad DeMatha está orgullosa de vivir según las palabras dichas por el Papa Francisco a los Trinitarios en Diciembre del 2013:

*“Dedíquense humildemente a servir a los pobres y a aquellos que son esclavizados.”*



www.dematha.org  
240-764-2200

4313 Madison Street • Hyattsville, Maryland 20781

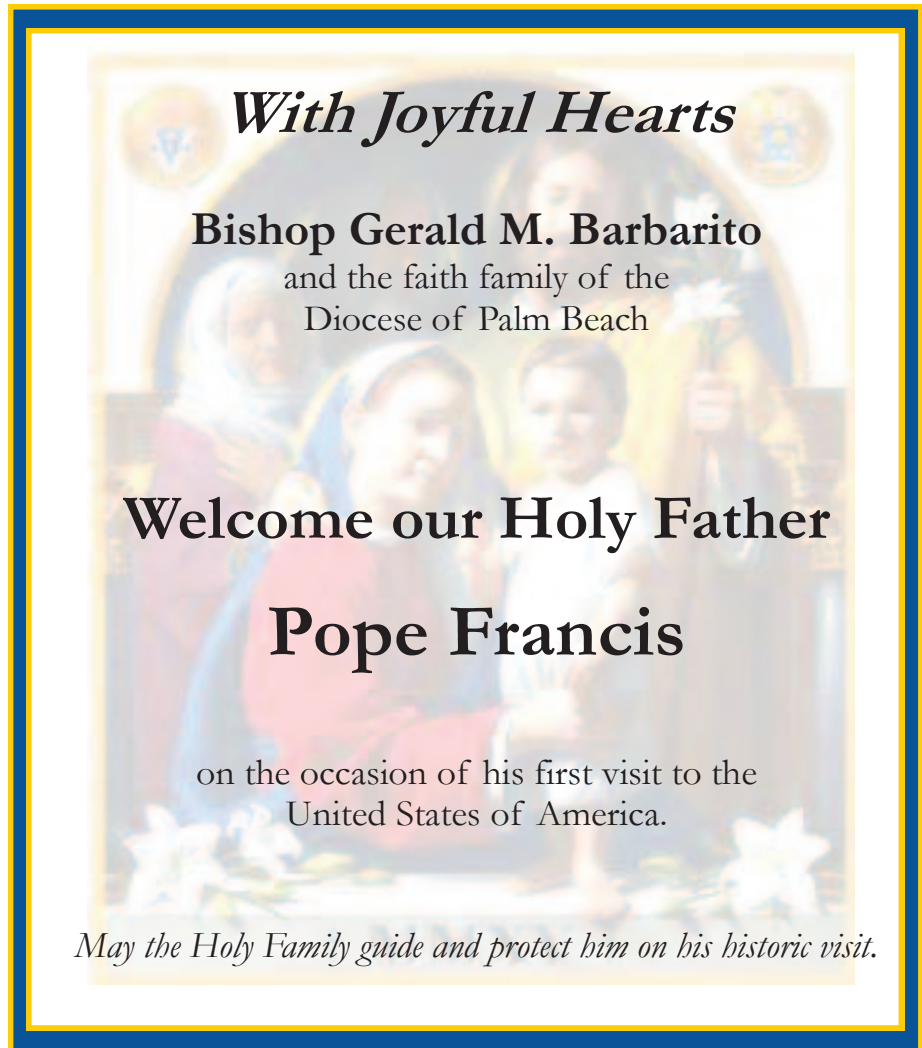
*With Joyful Hearts*

**Bishop Gerald M. Barbarito**  
and the faith family of the  
Diocese of Palm Beach

**Welcome our Holy Father  
Pope Francis**

on the occasion of his first visit to the  
United States of America.

*May the Holy Family guide and protect him on his historic visit.*





VISITA PAPAL

# Estudiantes darán bienvenida al Papa

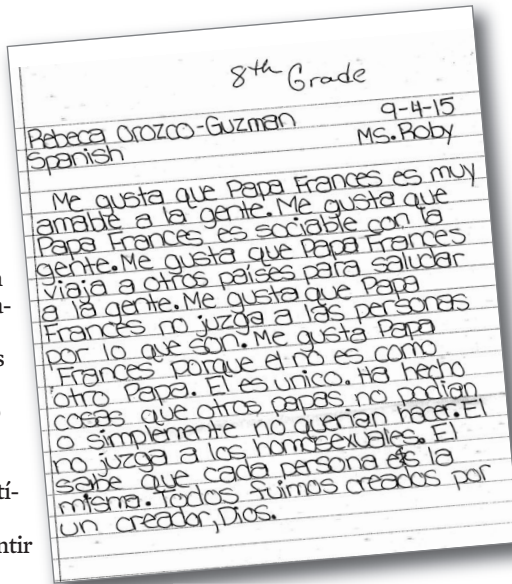
**Andrea Acosta**  
El Pregonero

Las escuelas parroquiales de la Arquidiócesis de Washington con mucho entusiasmo se han unido a la campaña Camina con Francisco que invita a los católicos a orar, servir y actuar a la espera del Santo Padre. Miles de niños y jóvenes han firmado la promesa, comprometiéndose en su escuela o por medio del portal [caminaconfrancisco.org](http://caminaconfrancisco.org).

Y, algunos pocos estudiantes de varias escuelas tendrán el privilegio de darle la bienvenida al papa Francisco el próximo 22 de septiembre cuando arribe a la base aérea Andrews en Maryland.

El fervor por la llegada del Sumo Pontífice crece a medida que se aproxima su visita y los alumnos han expresado su sentir a El Pregonero.

"Le pido al papa Francisco primeramente su bendición y también que interceda por todos los indefensos para que termine la



discriminación, el racismo y las injusticias", expresó Karla Sánchez de la escuela secundaria St. John's College.

Como una joven inmigrante, le pide especialmente que ayude para que los extranjeros sean escuchados ante las autoridades, para que tengan los mismos derechos que los ciudadanos de este país. "Además, le pido que abogue por ayuda para mi país, El Salvador, para que termine la violencia."

El joven Jorge Familiar nació en México y llegó a este país a los cuatro años, afirma que sabe lo que significa ser un inmigrante y conoce muy bien las dificultades que enfrentan al llegar a un nuevo país. "Por eso, lo único que le pido al papa Francisco es que siga siendo el mismo... El primer Papa latinoamericano se ha convertido en un símbolo de la cultura hispana y el hecho de que dará la misa en Washington en español es un ejemplo de esto".

Este alumno de St. John's critica a



FOTO/ARCHIVO/JACLYN LIPPELMANN

Tobias A. Harkleroad, director de la escuela católica Saint Francis International, participa en los preparativos para dar la bienvenida al Santo Padre a Washington.

figuras públicas que actualmente están degradando la reputación de los latinos, convirtiéndonos en 'maricanos' y 'anclas' a los ojos de la población. "Ver al papa Francisco celebrar nuestra cultura hispana me da esperanza de que pronto tendremos un mundo en el que todos seamos respetados de forma justa como merecidos."

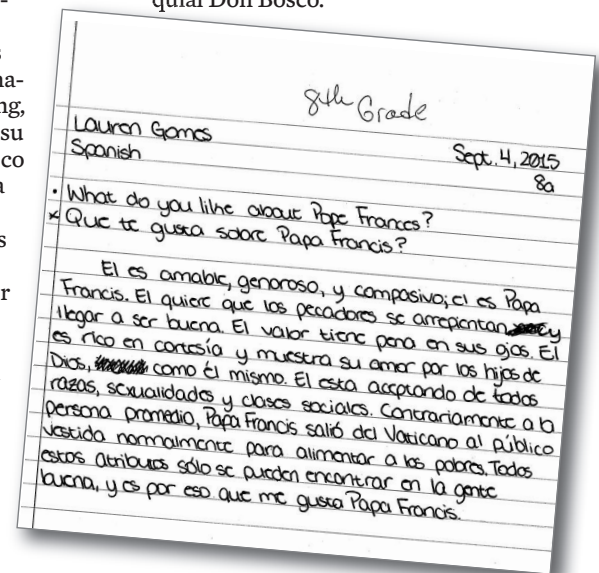
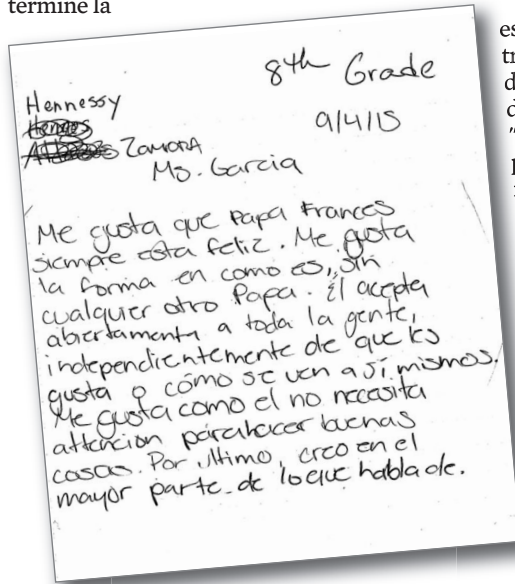
Los hermanos Visoso, ambos estudiantes de la Escuela Internacional St. Francis de Silver Spring, Maryland, no pueden esconder su emoción porque pronto Francisco estará entre nosotros. "Me gusta que el Papa habla con los inmigrantes", confesó Patricia. "És es como Jesús, que deja que los niños se acerquen a él", dijo por su parte Rafael.

Los alumnos de noveno y décimo grado de la escuela Don Bosco Cristo Rey de Takoma Park, Maryland, también emitieron sus comentarios sobre la visita papal. "Estoy contento de que el Papa venga a Estados Unidos y de poder verlo. Creo que las mentes de muchos estadounidenses se abrirán a Dios", según Giuseppe Meli.

Elizabeth Estrada dice que la visita re-presenta una gran oportunidad para mucha gente, mientras que su compañero

Giovany Toussaint considera que será una gran forma de ayudar al pobre.

"Es impresionante que venga a Washington. Conozco mucha gente que está realmente emocionada por su visita y creo que será grandiosa", puntualizó Ashley García del grado 10 de la escuela parroquial Don Bosco.



CARTAS DE ALUMNOS DE ST. FRANCIS INTERNATIONAL SCHOOL  
Hennessy Zamora  
Rebeca Orozco-Guzmán  
Lauren Gomes

FOTO/CORTESÍA/ ST. JOHN COLLEGE

Karla Sánchez y Jorge Familiar, estudiantes de St. John College, se encuentran entusiasmados por la próxima visita del papa Francisco.

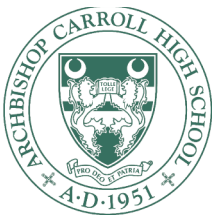






# Bienvenido nuestro Santo Padre Papa Francisco

Escuelas Secundarias Católicas de la Arquidiócesis de Washington  
#WalkwithFrancis



[www.archbishopcarroll.org](http://www.archbishopcarroll.org)



[www.avalonschools.org](http://www.avalonschools.org)



[www.saintanselms.org](http://www.saintanselms.org)



[www.olgchs.org](http://www.olgchs.org)



[www.stoneridgeschool.org](http://www.stoneridgeschool.org)



[www.bmhs.org](http://www.bmhs.org)



[www.brookewood.org](http://www.brookewood.org)



[www.holychild.org](http://www.holychild.org)



[www.gprep.org](http://www.gprep.org)



[www.smrhs.org](http://www.smrhs.org)



[www.visi.org](http://www.visi.org)



[www.setonhs.org](http://www.setonhs.org)



[www.heights.edu](http://www.heights.edu)



[www.pallottihs.org](http://www.pallottihs.org)



[www.academyoftheholycross.org](http://www.academyoftheholycross.org)



[www.stjohnschs.org](http://www.stjohnschs.org)



## VISITA PAPAL

# Familia salvadoreña sueña y espera

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**E**l papa Francisco viene a Estados Unidos a reunirse con las familias católicas, a celebrar esta célula básica de la sociedad, a valorar el sentido de familia, alimentar los valores y fortalecer el concepto de familia tradicional. Ha de encontrarlas especialmente en el Encuentro Mundial de Familias en Filadelfia y a su paso por el área metropolitana de Washington, donde la mayoría de las familias inmigrantes provienen de El Salvador.

Las familias centroamericanas que se han establecido en el área han pasado por difíciles experiencias en su país y en la frontera, además han tenido que encarar fuertes retos en Estados Unidos debido al obsoleto sistema migratorio, mientras el pilar que les fortalece es su fe católica.

La familia Reyes, feligreses salvadoreños de la parroquia San Camilo de Silver Spring, Maryland, abrieron su corazón para contarle a El Pregonero sus retadoras experiencias de vida. Su historia refleja el dolor que sufren las familias al abandonar su tierra natal y sus seres queridos, el coraje de cruzar varias fronteras, la lucha por salir adelante en tierra ajena, la esperanza puesta en Cristo y el sueño perenne de estar juntos en familia otra vez.

## Un país que expulsa a su gente

Ramón Reyes, oriundo de Usulután, trabajaba como empleado cargando arena y piedras en camiones de carga en El Salvador. Su esposa Rosario tenía un puesto de venta de frutas frente a la escuela del barrio. Trabajaban fuerte para sacar adelante a una familia de cuatro, pero no había oportunidades para progresar. “No alcanzaba para vivir”, recuerdan estos inmigrantes echando un vistazo hacia el pasado -en medio del gozo por la visita del papa Francisco.

Sabían que la travesía hacia el Norte representaba



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

La familia Reyes, oriunda de El Salvador, a pesar de tener diversos estados migratorios se mantienen unidos por el amor y su fe religiosa. Ellos asisten semanalmente a la parroquia San Camilo.

un riesgo muy grande, pero la inseguridad en su país también les preocupaba. Ya los delincuentes le habían pegado doce tiros a un hermano de Ramón cuando regresaba del trabajo en el 2000. Al dolor que la familia tuvo que pasar por la pérdida, se sumaron las amenazas. “El barrio estaba lleno de pandillas... rodeaban la casa, ¡querían acabar con toda la familia!”, contaron recientemente Los Reyes, quienes no pueden olvidar cómo se sentían amenazados. “Hoy peligramos nosotros, mañana, peligrarán los nuestros hijos”, comentaban en pareja.

La decisión de emigrar implicaba cruzar tres fronteras: Guatemala, México y -la más difícil- Estados Unidos. Ramón se decidió en el 2002 y casi le costó la vida.

En México lo secuestraron los coyotes porque querían más dinero para pasarlo y su madre tuvo que enviar 200 dólares para que continuara el camino. En el

## LOS REYES

La familia Reyes de la parroquia San Camilo tiene diversos estados migratorios: el padre tiene TPS, la madre es indocumentada, el hijo mayor tiene DACA, el menor es ciudadano y el del medio sueña desde El Salvador con reencontrarse con toda su familia.

tren conocido como ‘La Bestia’, pandilleros armados con pistolas y cuchillos le robaron la ropa y el dinero que cargaba y casi lo matan. Al cruzar por el desierto pasó momentos difíciles y tampoco fue fácil pasar el Río Grande a nado. Para pasar desapercibidos, los inmigrantes indocumentados que conformaban el grupo tuvieron que mantenerse tres días en el agua desnudos mientras mantenían su ropa en una bolsa sumergida. A raíz del incidente, a Ramón le dio una fiebre que lo mantuvo al filo de la muerte.

Una práctica común y altamente peligrosa es la de cruzar la frontera en la maleta de un automóvil. Esa experiencia también la tuvo que encarar Ramón, quien fue el primero en entrar a la cajuela y el último en salir. Era tanta la gente encerrada que salió desfallecido, sin poder respirar, su cuerpo estaba adormecido y desnutrido. Cree que fue un milagro que reaccionara y que sobreviviera a tantas situaciones extremas.

Ramón se ubicó en Maryland, donde una tía le apoyó y le guió para obtener el estatus temporal de migración (TPS). Encontró trabajo como cocinero y nunca dejó de enviar dinero a su familia en El Salvador. Desde aquí pagaba la escuela de sus niños Ricardo (8) y José Ramón (2) y ahorraba para que su esposa pudiera venir.

Al año y medio le dio sus ahorros a los coyotes para que la ayudaran en las fronteras y así empezó la odisea de Rosario.

## Destino: el Norte

En dos días se alistó y contra su voluntad, esta madre inmigrante emprendió el arriesgado viaje. “Quería venir para trabajar y darle un mejor futuro a mis hijos, pero no quería dejarlos en ese ambiente peligroso y temía que me pasara algo al cruzar la frontera”, comentó la feligresa de San Camilo. “Tenía miedo de no volver a verles, pero tuve que hacerlo para juntos salir adelante.”

Inició el incierto camino con extraños, miedo a ser violada y con sus niños en mente. No podía dejar de recordar, preocuparse y llorar por los pequeños que quedaron a cargo de sus familiares. “Veía a mis hijos en cada niño que conocí durante esos doce días.”

Recorrió Guatemala de autobús en autobús, con nombre falso y con apoyo de los choferes. Atravesó el río en neumáticos para llegar a Chiapas, México, y ese país lo recorrió escondida tras la malla del aire acondicionado

en un autobús. Los choferes fueron los que atornillaron la rejilla por fuera y le dieron un hierro -por si acaso necesitaba empujar y salir-. Pasó un día entero acostada, especialmente inmóvil y en silencio cuando los militares hacían su inspección de rutina.

“Si me volvieran a decir que lo haga, no lo hago, porque uno tiene que poner su vida en las manos de estas personas -choferes y coyotes- para llegar a Estados Unidos”, admitió Rosario.

Los centroamericanos pagan por acceso a una línea muy bien coordinada. De hecho, fue un taxista quien la recogió para llevarla a una casa en zona fronteriza, lugar donde planearon el cruce hacia suelo estadounidense. Fue extorsionada por los coyotes y su esposo angustiado tuvo que enviar más dinero para que procedan con el plan.

Después de esconderse en la maleta de un auto junto con otras cuatro personas y cruzar el Río Grande con temperaturas heladas, los agentes de inmigración la detuvieron. De los diez hombres que la acompañaban inicialmente, a nueve les arrestó la patrulla fronteriza.

Ella hizo lo que hace la mayoría: no se presentó en corte, se quedó indocumentada y -usando otros nombres- se transportó en bus dentro de Estados Unidos hasta reencontrarse con su esposo en Maryland.

## El dolor de la distancia

Su alegría rápidamente se convirtió en angustia. No pasó mucho tiempo para que la desesperación emergiera por no encontrar empleo. Por ayudar en un restaurante le daban veinte dólares diarios y por cuidar niños apenas quince. Es lo que sigue haciendo porque no encuentra otras oportunidades de trabajo, mientras su esposo trabaja lavando autos en un concesionario.

La comunicación familiar nunca se vio afectada gracias a las nuevas tecnologías que acortan distancias. El amor de familia y la fe iban en aumento.





FOTO/JACLYN LIPPELMANN

Los esposos Reyes recuerdan a su hijo José Ramón, quien aún vive en El Salvador, y esperan reencontrarse pronto con él.

## HISTORIA DE INMIGRANTES

La historia de Los Reyes refleja el dolor que sufren las familias inmigrantes al abandonar su tierra natal y sus seres queridos, el coraje de cruzar varias fronteras, la lucha por salir adelante en tierra ajena, la esperanza puesta en Cristo y el sueño perenne de estar juntos en familia otra vez.

Su hijo Ricardo lloraba todas las noches porque quería estar junto a sus padres e incluso amenazaba con cruzar solo la frontera. Como optaron por pagarles a los coyotes por tercera vez, su hijo mayor vivió la odisea solo en el 2005 con escasos nueve años.

Fueron 35 días terribles a un costo de diez mil dólares. Caminó entre culebras, se perdió en el desierto, fue testigo de las relaciones sexuales entre coyotes y las mujeres que cruzaban, pasó

hambre, se lastimó un pie al caerse en la montaña y no podía conciliar el sueño durante todo el viaje. Cuenta que la fuerza interna que le movía a seguir era muy clara. “Tengo que ver a mi mami”, se decía a sí mismo quien ahora tiene 18 años.

Trajo alegría a la familia, al igual que el nacimiento de Víctor en 2008, que actualmente tiene 7 años y es el único ciudadano estadounidense de la familia.

Pero el mayor sufrimiento para la familia Reyes lo

representa José Ramón, quien es un adolescente de 13 años a quien no ven desde hace una década. “Es el dolor más grande que se puede sentir y no se lo deseo a nadie. Mi corazón está partido en dos. En la distancia uno pierde la oportunidad de compartir la mesa con ellos, la caída de sus dientes, sus cumpleaños y todas esas cosas no tienen precio”, confiesa una madre que siempre le tiene presente. “Tanto que uno arriesga, uno pierde lo más hermoso que es estar con la familia.”

Estos padres no pierden oportunidad para fortalecer la fe de su hijo que vive en El Salvador. Se han preocupado de que vaya a misa, que recibiera la primera comunión y que esté ahora en clases para la confirmación.

Están conscientes de que las llamadas, chats, fotos y videos por Facebook y What-sap, no sustituyen el abrazo y la comunicación cara a cara. “Estamos bien conectados y compartimos hasta el momento en que nos volvamos a encontrar. Nuestra mayor ilusión es enseñarle las cosas del Señor”, dicen seguros de que con dinero no podrán comprar el amor de un hijo que han tenido lejos por tanto tiempo.



“Ha valido la pena aventurarnos a cruzar la frontera tras un sueño porque, gracias a Dios, hemos conseguido un bienestar para nuestra familia”.

## Una fe que robustece

La familia Reyes tiene una combinación de estatus migratorios: el padre tiene TPS, la madre es indocumentada, el hijo mayor es un ‘soñador’ que obtuvo el DACA, el menor es ciudadano y el del medio sueña desde El Salvador con reencontrarse con toda su familia.

Pronto José Ramón podrá ingresar legalmente a Estados Unidos, gracias a un nuevo recurso de las leyes de inmigración que le permite a personas con TPS traer de modo rápido y legal a sus hijos que vivan en Centroamérica. “Ese día estaré feliz porque toda mi familia tendrá documentos”, expresó Rosario, la única indocumentada del hogar y sin aparentes posibilidades de cambiar de estatus.

Pronto habrá total unidad familiar, pero seguirían teniendo las limitaciones para viajar y la angustia que ocasiona estas condiciones migratorias temporales. Saben que la única solución es una reforma de inmigración amplia que les brinde a ellos y a once millones de indocumentados una condición migratoria permanente.

“Mi esperanza está puesta en Dios. Solamente Él puede

cambiar los corazones de los congresistas”, comentó Rosario.

Esta madre participa en todas las marchas pidiendo una reforma integral de las leyes de inmigración e incluso se ha mantenido por 19 días en huelga de hambre en noviembre hasta que el presidente Obama anunció medidas de alivio –que aún no están en efecto–. Asegura que lo hace por su familia y por la comunidad inmigrante.

“Ha valido la pena aventurarnos a cruzar la frontera tras un sueño porque, gracias a Dios, hemos conseguido un bienestar para nuestra familia”, dice esta familia que ha sufrido y sigue sufriendo por el obsoleto sistema de inmigración.

Confían en que el Santo Padre captará ese dolor que sienten las familias inmigrantes y les dará un mensaje de esperanza, esperan verlo y recibir su bendición en algún momento del viaje apostólico. “Esperamos que el Presidente y los congresistas escuchen el mensaje del Papa y que sus palabras traigan paz. Esperamos que ya no nos echen a un lado, sino que seamos vistos todos iguales como lo somos ante los ojos de Dios.

Su excelencia

Monseñor Glen John Provost, D.D., M.A.,

Obispo de Lake Charles,

junto al clero, religiosos y laicado de la

**Diócesis de Lake Charles**

le da la bienvenida a

*Su Santidad  
Papa Francisco*

*a nuestra capital de la nación*



HOLY NAME OF JESUS

CATHOLIC CHURCH  
WASHINGTON, DC



**Nuestra parroquia le da la bienvenida al Papa Francisco**

A la vez que nos unimos a él en propagar la Buena Nueva y llegar a los más necesitados entre nosotros como Cristo habría hecho.

Pedimos al Señor que continúe guiándolo con la luz de Cristo brillando ante él, al liderar la Iglesia Católica en este mundo convulsionado.

**Holy Name Catholic Church**

920 11th Street NE  
Washington, DC 20002  
202.397.2525





# Junípero Serra, misionero ‘prendido en llamas’



Beato Junípero Serra tomó el nombre religioso del compañero de San Francisco.

**Nancy Wiechec**  
Catholic News Service

**P**ara Andrew Galván, el beato Junípero Serra es un incondicional de la fe y la misión, digno del título de santo.

“Él fue todo madera y clavos. Fue un tipo duro. Él luchó, él defendió, él peleó, estuvo frustrado y fue frustrante”, dijo Galván.

Descendiente de miembros tribales de la región de San Francisco Bay, Galván remonta sus raíces familiares a los primeros cristianos de California, miles de los cuales fueron bautizados y confirmados por el

misionero español del siglo XVIII.

El papa Francisco canonizará al beato Junípero el 23 de septiembre en Washington, DC. Galván dijo que tiene la esperanza de estar allí.

Durante mucho tiempo promotor del beato Serra, Galván es director del museo y curador de la antigua Misión Dolores, la sexta más antigua entre las 21 misiones históricas de California.

Él dijo que el beato Serra estaba “prendido en llamas” prestándole atención al llamado de Cristo a testimoniar como los apóstoles de Jesús y San Francisco de Asís.

“Su meta en la vida, desde sus tiempos

como novicio, era ser misionero entre los indios en las Américas, llevar el mensaje del Evangelio donde éste nunca había ido”.

Galván dijo que el fraile, quien fue beatificado en 1988 por san Juan Pablo II, nunca se desvió de ese objetivo y continuó incansablemente, renunciando a cualquier comodidad para sí mismo.

Según sus biógrafos, él dormía poco, viajó miles de millas a pie, soportó calladamente heridas y dolor, comía modestamente y pasaba largas horas en oración. Cuando el beato Serra pensaba que estaba fallando en sus esfuerzos de evangelizar, él culpaba a sus propios pecados.



Andrew Galván señala la anotación de su quinto abuelo en uno de los primeros registros bautismales de Misión San Francisco de Asís, también conocida como Misión Dolores, en San Francisco.

“Dios mío, yo no podría vivir la vida que él vivió”, dijo Galván.

Miguel José Serra tomó el hábito franciscano a los 17 años de edad. Él escogió el nombre Junípero en honor a un compañero de San Francisco conocido por su sagrada simplicidad.

Junípero Serra se convirtió en un adepto estudiante de la filosofía y la teología y fue inspirado por las historias de santos y misioneros. Siempre mirando hacia afuera, el fraile abandonó una vida exitosa y cómoda como profesor para embarcar en un viaje misionero hacia América, sabiendo que nunca regresaría a España.

Él pasó 17 años en México construyendo misiones indias en la Sierra Gorda y viajando por todo lo largo y ancho predicando misiones populares. En fervientes sermones él llamaba a los que se habían apartado de la fe a que regresaran a la misericordia de Dios.

El beato Junípero no alcanzó la alta California si no hasta que cumplió los 55 años de edad. Y cuando lo hizo, dijo Galván, saltó de su burro y besó el suelo.

“Él está en terreno sagrado porque en su mente, siendo estudiante de (John Duns) Scotus, ahora está entrando en este mundo que es completamente inocente”, dijo refiriéndose al sacerdote-filósofo franciscano de la Edad Media. “Y él (Serra) es el que está trayendo el Evangelio a donde nunca había sido traído”.

Galván ha estudiado al beato Serra durante 37 años y tiene una conexión única con el que pronto será santo. Él puede apuntar directamente a él como la persona que le trajo a Cristo a su familia.

FOTOS/CNS/NANCY WIECHEC





Galván ha estudiado al beato Serra durante 37 años y tiene una conexión única con el que pronto será santo.

“Ese es un evento monumental”, dijo Galván. “Puedo entrar a Misión Dolores aquí mismo y decir: ‘Es en este mismo salón que mi familia se hizo cristiana originalmente’. ¿Cuántas personas tienen esa alegría y placer?”

Sin embargo, Galván no mira hacia atrás con lentes rosados. Él está agudamente consciente de los estragos causados a los pueblos nativos de California por las misiones durante la época colonial y los tiempos que siguieron.

Él llama el encuentro entre los europeos y los indios un “desastre no mitigado”.

“La colonización destruyó los pueblos nativos a lo largo de la costa de California debido a la destrucción del medio ambiente nativo, el cambio de estilo de vida y la desafortunada inserción de enfermedades europeas”.

Después de la muerte del padre Serra en 1784 las poblaciones de misión aumentaron y luego bajaron marcadamente. Las comunidades misioneras muy unidas solamente empeoraron la propagación de enfermedades. Las enfermedades estaban descontroladas y eran mortales.

Un rótulo interpretativo en el cementerio de la antigua Misión Santa Bárbara ofrece una idea de la pérdida: “Más de 4.000 indios chumash están sepultados en este cementerio”.

Galván dijo que a pesar de la severa historia el beato Serra merece su devoción.

“Él amaba a mis ancestros. Él amaba a los indios, él estaba enamorado de la idea de ser misionero aquí. Sus descripciones de mis ancestros son fantásticas”, dijo.

Pero no todos comparten ese entusiasmo.

El primo y aprendiz de Galván, Vicente Medina, es de una generación más joven de pueblos nativos de California que promueven y enseñan su lenguaje y cultura. Él es uno entre un puñado de personas que pueden hablar y entender el chochenyo, la lengua casi perdida de los ohlone de East Bay.

Después de estudiar su pueblo desde antes y hasta después de la colonización española, Medina dijo que no cree que el beato Serra debería estar entre aquellos que la iglesia nombra santos.

“La sociedad para el pueblo ohlone



Estatua del beato Junípero Serra en la Antigua Misión Dolores en San Francisco, California.

antes de la colonización era buena”, dijo. “El mundo ante nosotros estaba lleno de riqueza. Estaba lleno de complejidad, estaba lleno de belleza, el lenguaje habla de eso, las canciones hablan de eso.

“Hubo etnocidio en las misiones, hubo

destrucción del lenguaje, hubo destrucción de la cultura”.

Medina dijo que la canonización del beato Serra solamente extenderá el resentimiento que muchos indios tienen hacia la iglesia.

¡Con gran *Gozo* le damos la bienvenida al *Papa Francisco!*



Obispo Michael J. Bransfield  
y la feligresía de la Diócesis de Wheeling-Charleston





## VISITA PAPAL

FOTO/JACLYN LIPPELMANN



Un grupo de parroquianos de la Catedral de San Mateo rezan en espera de la próxima visita del papa Francisco a Washington.

# Papa unirá a la comunidad

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**E**speranza, una oportunidad de reencontro con la Iglesia, motivación para servir al pobre y vivir con más fervor nuestra fe, es lo que desatará en la comunidad hispana el papa Francisco con su visita a Estados Unidos, según líderes parroquiales quienes, entusiasmados por el histórico viaje apostólico, sienten que el Santo Padre será la voz de los inmigrantes y unirá a la comunidad.

La visita del Papa es sinónimo de esperanza para líderes parroquiales hispanos como Joaquín Trejo, quien considera que será una oportunidad para que muchos de los hispanos católicos que – por alguna razón u otra – se han alejado de la Iglesia se reen cuentren con su fe.

Joaquín, director de educación religiosa en la parroquia Santa Catalina Labouré de Wheaton, Maryland, espera que la visita del Santo Padre le dé la oportunidad de sentirse cada vez más orgulloso de ser un ‘hispano católico’ en Estados Unidos. “Porque el mensaje de paz,

unidad y de servicio al más necesitado que el Papa pregonera nos tiene que unir y motivar a vivir con más fervor nuestra fe.”

Está convencido de que los inmigrantes hispanos en Estados Unidos necesitamos reconocer que ya somos la Iglesia de este país. “Es necesario que nos demos cuenta de que tenemos mucho para contribuir en nuestras comunidades de fe. Es nuestra responsabilidad el trabajar juntos para que nuestra Iglesia continúe llevando el mensaje de la Buena Nueva a todos, sin importar el idioma, color de piel o estado social”.

## ‘Me anima a orar más’

Gloria Ortiz, también líder de Santa Catalina, asegura que recibir al sumo pontífice en nuestra ciudad será como un abrazo fraterno y una llamada de atención a la solidaridad con aquellos que viven marginados.

“Creo que él nos seguirá invitando a crear una sociedad donde nos importe la suerte de todos como en una gran familia”, agregó quien considera que los católicos en Estados Unidos debemos estar a la vanguardia de este gran proyecto.



FOTO/CORTESÍA PARROQUIA SANTA CATALINA LABOURÉ  
Joaquín Trejo, director de educación religiosa en la parroquia Santa Catalina Labouré de Wheaton, Maryland.

Espera que el Papa le dé voz a millones de inmigrantes hispanos que no tienen estatus migratorio en este país. “Su visita será una gran motivación para la comunidad hispana de nuestra arquidiócesis al vernos como actores y contribuyentes – tanto en número como en espiritualidad – a una Iglesia vibrante y en crecimiento”, subrayó.

Sabemos que el Papa ama a las familias y me uno a Francisco en su devoción y apasionada entrega a velar por el bien de la familia. “Ver

al santo padre tan enamorado de Dios y de su obra, me reta a no quedarme instalada en la comodidad de mi casa y me anima a orar más y servirle a Dios con más alegría y esmero.”

## ‘Bendición para mi familia’

Para Carlos Aquino, líder parroquial en el Santuario del Sagrado Corazón, la visita del Papa a Estados Unidos le dará esperanza y apoyo a una Iglesia que está siendo muy afectada con tantos cambios en las leyes. “Será como la bebida energizante que anuncian en

los comerciales. La diferencia es que la alegría, paz y esperanza que Su Santidad nos dejará no será solo por unas horas, sino por muchos años y generaciones.”

Para los hispanos, será una linda oportunidad para sentirnos especialmente identificados con un Papa de nuestro continente. “Proviene de una familia humilde y trabajadora – como muchos en esta Arquidiócesis de Washington –, ha demostrado su cariño para el pueblo inmigrante en los lugares que ha visitado y seguramente su presencia será una bendición y servirá de apoyo para nuestra comunidad hispana”.

Carlos considera que el viaje apostólico de Francisco le abre una oportunidad para hablar más sobre su fe con compañeros de trabajo y amigos. “El Papa es muy querido por la Iglesia Católica y muy respetado por muchas personas de otras religiones o sin religión. De modo que su visita será como una luz en medio de tantos cambios que este país está experimentando. Será un momento de alegría para compartir con nuestros seres queridos y una bendición

para nuestra familia. Ya sentimos gozo en nuestros corazones por su pronta venida”.

## Un regalo de Dios

Para Rosa Melara de la parroquia Nuestra Señora de Lourdes de Bethesda, Maryland, la venida del Papa traerá consigo paz, esperanza y apoyo para nuestras comunidades abatidas por tanto sufrimiento, necesidad económica y separación de familias. “Siento que mis oraciones han sido escuchadas, que la misericordia de Dios es muy grande y que Él nos ama profundamente.”

Para Vicente Méndez, de la Iglesia San Bernardo de Riverdale Park, Maryland, la presencia del Papa en Washington es un gran regalo de Dios que representa mucho para nuestra arquidiócesis capitalina. “Ojalá que todos los cristianos escuchemos el mensaje que trae nuestro pastor para todos los hijos de Dios.

Será una gran oportunidad para expresar nuestras inquietudes y tratar de alcanzar esas metas – por las cuales nuestra diócesis ha venido luchando – en favor de una mejor vida para los inmigrantes.



# Bienvenido a Washington, Papa Francisco!



## De las comunidades Jesuitas y ministerios en el área metropolitana de Washington

- Association of Jesuit Colleges and Universities
- The Father McKenna Center
- Georgetown Jesuit Community
- Georgetown Prep Jesuit Community
- Georgetown Preparatory School
- Georgetown University
- Gonzaga College High School
- Holy Trinity Parish
- Holy Trinity Parish Jesuit Community
- Jesuit Community of St. Aloysius Gonzaga
- Jesuit Conference of Canada and the United States
- Jesuit Refugee Service / USA
- Jesuit Schools Network
- Leonard Neale House Jesuit Community
- Washington Jesuit Academy



**JESUITS**<sup>®</sup>

Jesuit Conference  
of Canada and the United States

[www.jesuits.org](http://www.jesuits.org)



## VISITA PAPAL

# La esperanza de una viuda

Miguel Vivanco  
El Pregonero

Cuando Nubia Alquinta perdió a su esposo después de una larga batalla contra el cáncer, muchos de sus sueños se frustraron de golpe. La ilusión de construir una casa en Tacuarembó y disfrutar de la belleza natural uruguaya desapareció instantáneamente, así como la ilusión de compartir con su fiel compañero las tardes de fútbol durante los fines de semana. La tristeza se apoderó de su vida por varios meses, hasta que un domingo escuchó al papa Francisco hablar desde el Vaticano sobre la necesidad de respetar el medioambiente e inmediatamente se acordó del programa de capacitación para construcción ecológica de Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington.

Como si hubiera despertado de un largo sueño recordó que su difunto esposo, quien toda la vida se dedicó al mantenimiento de apartamentos y residencias, había dejado una camioneta con muchas herramientas y una interesante lista de clientes. También hizo memoria que en ocasiones había ayudado con éxito a su marido en trabajos pequeños, al punto que él mismo le recomendó que aprendiera a reparar unidades de aire acondicionado por si alguna vez lo necesitaba.

Pero el mensaje ecológico del Santo Padre le llegó directamente al corazón de Alquinta, especialmente cuando explicó que “el planeta era la casa común que Dios nos ha confiado”. Ella había escuchado parte de la introducción de la primera encíclica de Francisco titulada ‘Laudato si’ (Alabado seas).

La viuda uruguaya de golpe entendió que podía hacer cosas importantes para cuidar el planeta, que las herramientas dejadas por su esposo servían para ejecutar nuevas técnicas de construcción, que tenía ganas de hacer la diferencia en este mundo globalizado y únicamente requería capacitarse a conciencia sobre lo que es bueno para nuestra madre tierra.

Llevando su dolor a cuentas, acudió a la sede de Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington para matricularse en el curso básico de construcción. En poco tiempo logró graduarse como técnica en electricidad. Ahora se especializa en la instalación de equipos de refrigeración y nuevas unidades para reducir el consumo de electricidad, ahorrar agua potable y utilizar materias reciclables en las tareas de remodelación.



FOTO/ARCHIVO/JAVIER DIAZ

Nubia Alquinta muestra su diploma del programa de capacitación para construcción ecológica de Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington.

“Yo tengo muy presente el mensaje ecológico del papa Francisco y espero verlo cuando llegue a Washington. Durante las clases aprendí que la tecnología tiene que estar al servicio de las personas, pero sin olvidar la protección del medio

ambiente. Asume la responsabilidad de trabajar para disminuir el impacto en el medio ambiente y aumentar la sostenibilidad económica de cualquier proyecto. Mi esposo me enseñó muchas cosas buenas y seguiré preparándome para no de-

fraudarlo”, enfatizó la inmigrante uruguaya.

Nubia Alquinta actualmente brinda servicios técnicos en Washington y sigue estudiando para incrementar sus conocimientos en mantenimiento de edificios ‘verdes’.

  
DonBoscoCristoRey  
High School and  
Corporate Work Study Program

*En celebración alegre,*

la **COMUNIDAD** de

Don Bosco Cristo Rey High School

y el Programa Corporativo de Trabajo y Estudio

**LE DAMOS LA BIENVENIDA, AL PADRE SANTO,**

y **COMPARTIMOS EN SU MISIÓN** de

**AMOR EN ACCIÓN**, tan cerca al corazón de San Juan Bosco.



  
The Village Pediatric  
& WELLNESS CENTER

*¡Bienvenido  
Papa Francisco!*



*El equipo The Village Pediatric and Wellness Center tiene la misión de promover la salud de nuestros pacientes, proporcionando la atención de más alta calidad en un ambiente compasivo y caluroso.*

**Dr. Monica Pourrat, MD, MPH, FAAP**  
Pediatra Chilena

50 West Edmoston Drive, Suite 502 Rockville Maryland 20852  
Ph: 301-637-3005 • Fax: 866-890-7221

Email: [info@thevillagepediatric.com](mailto:info@thevillagepediatric.com) • [www.TheVillagePediatric.com](http://www.TheVillagePediatric.com)





La Jornada Mundial de la Paz fue instituida por Pablo VI y se celebra cada año el primero de enero.



FOTO/CORTESÍA LATROCHA.COM

# Vence la indiferencia

**“V**ence la indiferencia y conquista la paz” es el

tema elegido por el papa Francisco para la 49ª Jornada Mundial de la Paz, que se celebrará el primer día del 2016.

“El mensaje es un punto de partida para que todos los hombres de buena voluntad, y en particular los que operan en la instrucción, en la cultura y en los medios de comunicación, actúen para construir juntos un mundo más consciente y misericordioso, y por tanto más libre y justo”, señaló un comunicado de la Santa Sede.

La nota, remitida por el Pontificio Consejo para la Justicia y la Paz, explica que “la indiferencia en relación a los flagelos de nuestro tiempo es una de las causas fundamentales que va en desmedro de la paz en el mundo”.

“La indiferencia actual, es a menudo, vinculada a diversas formas de individualismo

que producen aislamiento, ignorancia, egoísmo y, esto lleva al desinterés”, afirma.

En ese sentido, “el aumento de las informaciones de por sí no es sinónimo de aumento de atención a los problemas, si no es acompañado de una apertura de las conciencias en sentido solidario”.

Para obtener tal objetivo “es indispensable la contribución que pueden dar, además de las familias, los educadores, todos los formadores, los operadores culturales y de los medios de comunicación, los intelectuales y los artistas”.

“La paz debe ser conquistada: no es un bien que se obtiene sin esfuerzos, sin conversión, sin creatividad y sin dialéctica”, explica el Pontificio Consejo.

Agrega que “se trata de sensibilizar y formar al sentido de responsabilidad respecto a las gravísimas cuestiones que afligen la familia humana”.

Tales como el fundamen-

talismo, las persecuciones a causa de la fe y de la pertenencia étnica, las violaciones de la libertad y de los derechos de los pueblos, el abuso y la esclavitud, la corrupción y el crimen organizado o las guerras que “causan el drama de los refugiados y de los emigrantes forzados”.

Dicha obra de sensibilización y formación tendrá como objetivo dirigirse también a “las oportunidades y posibilidades para combatir estos males” como “la maduración de una cultura de la legalidad, de la educación al diálogo y a la cooperación, que en este contexto, son formas fundamentales de reacción constructiva”.

La Jornada Mundial de la Paz fue instituida por Pablo VI y se celebra cada año el primero de enero.

El mensaje del pontífice se envía a las cancillerías de todo el mundo y, también, señala la línea diplomática de la Santa Sede para el año que inicia. (EFE)

## La Familia Perdomo y Keystone Plus Construction



Ofrecemos una fraternal bienvenida  
y celebramos la llegada del  
Papa Francisco

Apoiando y compartiendo  
su mensaje de paz, fe y esperanza  
hacia nuestra comunidad



Bendecidos con 26 años  
de servicio a  
nuestra comunidad

[www.keystonedc.com](http://www.keystonedc.com)



## VISITA PAPAL

FOTO/JACLYN LIPPELMANN



El carpintero Carlos Hernández Cavero realiza trabajos de acabado del altar que será usado por el papa Francisco durante la misa de canonización de Junípero Serra en la Basílica Nacional de la Inmaculada Concepción de Washington.

# Escapó de la muerte para servir

—talló el altar de Benedicto XVI y Francisco—

**Miguel Vivanco**  
El pregonero

El peruano Carlos Hernández Cavero se libró en dos ocasiones de la muerte. La primera fue en 1987, cuando era empleado del popular club Alianza Lima y por extrañas circunstancias no pudo abordar el Fokker F-27 de la Marina del Perú que se estrelló frente al mar de Ventanilla en el Callao. La segunda, siendo contador de una compañía avícola en el 2000, salió ileso de un intento de secuestro luego de una feroz balacera. Presionado por la violencia y las urgencias económicas, decidió emigrar a Estados Unidos sin imaginar que trabajaría como carpintero para los papas Benedicto XVI y Francisco.

Su historia como carpintero es muy particular.

Cuando en el 2001 el diácono estadounidense David Cahoon le vio reparar las bancas de la parroquia San Martín de Tours en Gaithersburg (Maryland) le contrató de inmediato. Desde esa fecha los dos han realizado cientos de proyectos religiosos juntos, pero la prueba de fuego llegó en el 2008 cuando tuvieron que construir el altar que utilizaría el papa Benedicto XVI durante una misa en Washington.

“Esa vez me sorprendió que la Arquidiócesis de Washington nos pidiera que construyéramos el altar. El diseño exigía mucha paciencia e ingenio, al punto que los mismos arquitectos de la Universidad Católica se sorprendieron de la forma en que tallamos manualmente cada pieza. Al terminar el trabajo le pedí en oración a Dios que me permitiera obtener mis papeles. Al poco

tiempo mi jefe me ayudó y ahora soy residente legal”, contó Hernández.

Cuando en el 2013 eligieron al cardenal argentino Jorge Mario Bergoglio como sucesor del papa Benedicto XVI, el carpintero peruano le prometió a su esposa Flor y a sus hijos Carlos (19), Stefani (14) y Jordán (11) que trataría de ahorrar el dinero suficiente para escuchar una misa del Santo Padre en Roma. Este año un emisario de la Basílica Nacional de la Inmaculada Concepción le sorprendió al informarle que otra vez había sido elegido para tallar el altar del Papa.

“Recuerdo que antes de venir a Estados Unidos mi madre me dijo: ‘Viaja tranquilo, que Dios siempre tiene sorpresas reservadas para ti’. Hoy estoy sirviendo al papa Francisco y los periodistas todos los días me llaman a

“Recuerdo que antes de venir a Estados Unidos mi madre me dijo: ‘Viaja tranquilo, que Dios siempre tiene sorpresas reservadas para ti’.

casa o vienen al taller para conocer el trabajo que hacemos, para saber de mi técnica y sobre mi fe como católico. Yo estoy sorprendido. Esto es obra del Espíritu Santo”, manifestó el peruano quien es un ferviente devoto del Señor de los Milagros.

El altar, sillas y ambón ya fueron concluidos y se encuentran en la basílica a la espera de la misa que será

oficiada por el papa Francisco, en donde canonizará al beato Junípero el próximo 23 de septiembre en Washington, DC. El diácono Cahoon y Carlos Hernández, al igual que la española Ariadne Cerritelli, estudiante de arquitectura de la Universidad Católica de América (CUA) que diseñó el proyecto, estuvieron presentes en la entrega final de los trabajos.

“Mi familia siempre me dijo que los hispanos eran buenos carpinteros, pero al ver a Carlos plasmar en la madera las caprichosas formas de mi diseño me quedé sin palabras. Yo estoy feliz que mi proyecto sirva para unir la esencia del Viejo Mundo con el colorido del Nuevo Mundo. Argentina, Estados Unidos, Perú y España unidos al servicio de la Santa Iglesia”, anotó la joven arquitecta.

Como se sabe, el papa

Francisco oficiará una misa al aire libre el 23 de septiembre en los jardines de la Basílica Nacional de la Inmaculada Concepción que colinda con el campus de la CUA. En el acto religioso se canonizará al beato Junípero Serra, evangelizador de California en el siglo XVIII. El futuro santo nació en la isla española de Mallorca el 24 de noviembre de 1713 y fundó las nueve primeras misiones de las 21 que actualmente existen en California. Muchas de las misiones se convirtieron en los centros de las grandes ciudades estadounidenses como San Diego. Falleció en agosto de 1784 en la ciudad de Monterrey.

El programa papal en Washington, DC, también incluye una visita a la Casa Blanca y un discurso durante una reunión conjunta del Congreso de Estados Unidos el 24 de septiembre.



# ¡Cobertura Completa!

## El Papa Francisco en América



Únete a EWTN Español para esta visita histórica del Papa Francisco a Nueva York, Washington DC y Filadelfia. Podrás disfrutar de nuestra cobertura completa, ininterrumpida y EN VIVO, con expertos comentaristas en todos los eventos que rodean la visita del Santo Padre a los Estados Unidos.

*Para horarios más actualizados por favor escanear aquí o visitar la página [www.ewtn.com/papaltravels/america/español](http://www.ewtn.com/papaltravels/america/español)*



**EWTN**  
*español*

[WWW.EWTN.COM/ESPAÑOL](http://WWW.EWTN.COM/ESPAÑOL)

TELEVISIÓN • RADIO • SERVICIOS ONLINE • SERVICIOS DE NOTICIAS • EDITORIAL



## VISITA PAPAL

# ‘Efecto’ Francisco en votantes católicos

**Miguel Vivanco**  
El Pregonero

La próxima visita del papa Francisco a Estados Unidos ha generado diversas reacciones en los distintos estratos sociales del país. Un reciente estudio del Instituto Fe en la Vida Pública y la Universidad Católica de América revela que los mensajes del Santo Padre en materia económica, medioambiental e intelectual gozan de una alta preferencia entre los votantes católicos.

El 83 por ciento de los electores consultados admitieron que las exhortaciones del papa Francisco han modificado su forma de analizar los problemas actuales de la sociedad. Un 82 por ciento reconoció que el Vicario de

Cristo influye de manera positiva entre los católicos estadounidenses.

David Buckley, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Louisville, dijo que nadie puede negar el liderazgo internacional del Santo Padre, por lo cual nadie se debe sorprender por el efecto que tiene en el universo de votantes.

“En pocos días el papa Francisco hablará en el Congreso. Su mensaje tendrá repercusiones directas en millones de electores católicos que buscan que el futuro presidente de Estados Unidos tome en cuenta las desigualdades económicas y la manera de enfrentar el cambio climático”, comentó el profesor universitario.

Agregó que los votantes católicos podrían tener un

papel decisivo en las elecciones de 2016, porque las prédicas del Papa tienen mejor recepción que los clásicos mensajes de los políticos de turno.

Buckley señaló que los hispanos católicos se han convertido en un grupo ético importante para el país, que no sólo influye en el desarrollo económico, sino que puede cambiar los resultados de una elección y seguir fortaleciendo las bases de la Iglesia Católica en Estados Unidos.

“El mejor ejemplo de la influencia del papa Francisco lo encontramos a raíz de su reciente encíclica ‘Alabado Seas’. Los 1.400 votantes consultados admitieron haber reflexionado sobre el tema y la mayoría reconoció que le gustaría que los futuros can-



FOTO/JACLYN LIPPELMAN

David Buckley, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Louisville.

didatos presidenciales hablen del medioambiente, pero de una manera más

clara y humana. Algo similar ocurre en áreas como la política, economía y pro-

puestas sociales”, acotó el profesor de la Universidad de Louisville.

## Papa Francisco, te damos la bienvenida con brazos abiertos

### Desde el Decanato Superior del este del Condado de Montgomery

Decano: Rev. Msgr. Robert G. Amey, V.F.  
Parroco, St. Mary's Church, Rockville

Church of the Resurrection, Burtonsville  
Parroco, Rev. Jeffrey Defayette

Our Lady of China, Pastoral Mission  
Parroco, Rev. John Ming Ruan

Our Lady of Grace, Silver Spring  
Parroco, Rev. Msgr. Donald Essex

Shrine of St. Jude, Rockville  
Parroco, Rev. Paul Lee

St. Andrew Kim, Olney  
Parroco, Rev. Jong Kim

St. Andrew the Apostle, Silver Spring  
Parroco, Rev. Daniel Leary

St. Catherine Labouré, Wheaton  
Parroco, Rev. Michael Salah

St. Francis of Assisi, Derwood  
Parroco, Rev. John Dillon

St. Patrick's Church, Rockville  
Parroco, Rev. William Foley

St. Peter's Church, Olney  
Parroco, Rev. Thomas Kalita

AD MULTOS ANNOS!





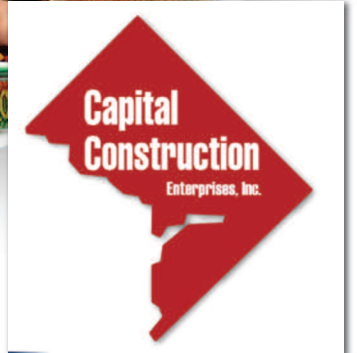
GONZAGA COLLEGE HIGH SCHOOL

BIENVENIDO  
SU SANTIDAD

**PAPA FRANCISCO**

A WASHINGTON, D.C.

AD MAJOREM DEI GLORIAM



*Su Santidad  
Papa Francisco*

*Unidos en comunidad celebramos  
tu llegada con gozo y te damos la  
bienvenida a Washington, DC!*

202-722-0330 • [www.capitalcei.com](http://www.capitalcei.com)



Crystal Insurance Group  
le dan la bienvenida a

**Papa Francisco**  
en su visita a  
Washington, DC.

y Unidos en gozo y esperanza  
trabajando por nuestra  
comunidad por 31 años  
en asesoría de seguros  
de salud, vida y carro  
de manera individual  
y colectiva, representando a:  
Carefirst, Aetna, Progressive,  
Erie, Travelers y otras.

202-387-9162



*Le da la  
bienvenida al  
Papa Francisco a  
Washington, DC!  
y con alegría nos  
unimos a su  
mensaje de  
esperanza!*



301.445.4595 • 202.234.4548



## VISITA PAPAL

# Papa recorrerá tramo en su papamóvil

**E**l papa Francisco recorrerá tramo en su papamóvil, el miércoles 23 de septiembre, entre la Elipse y el Monumento a Washington y el acceso a este evento será gratuito.

## Misas matutinas

Todos están invitados a comenzar el día en oración, participando en las 'misa de aurora' del 23 de septiembre. Siete parroquias del área tendrán misa a las 6 de la mañana y San Juan Neumann a las 4 de la mañana:

- Santo Domingo (inglés) 630 E Street Southwest, Washington, DC 20024
- San Esteban Mártir (inglés) 2436 Pennsylvania Ave, NW, Washington, DC 20037
- San Pedro (inglés) 313 2nd Street Southeast, Washington, DC 20003
- San José (inglés) 313 2nd Street Northeast, Washington, DC 20002
- Santuario del Sagrado Corazón (bilingüe) 3211 Sacred Heart Way, Washington, DC 20010
- La Inmaculada Concepción (bilingüe) 1315 8th Street Northwest, Washington, DC 20001
- San Miguel Arcángel (bilingüe) 805 Wayne Avenue, Silver Spring, MD 20910
- San Juan Neumann



FOTO/CNS /ROBERT PUGLLA, EPA

El papa Francisco, durante su reciente visita a Quito, Ecuador, utilizó el papamóvil para poder tener un mayor contacto visual con los fieles. Un vehículo similar utilizará durante su visita a nuestra capital.

(bilingüe) 9000 Warfield Road, Gaithersburg, MD 20882

Después de la misa, los participantes peregrinarán hacia el Monumento a Washington donde habrá un espacio reservado para ver al Papa en su papamóvil.

Para inscribirte y para más detalles visite: [adwevents.eventbrite.com](http://adwevents.eventbrite.com)

## Puntos de entrada para zonas designadas

- Este de la Elipse en la avenida Constitution
- Oeste de la Elipse en la

avenida Constitution

- Al este del Monumento a Washington cerca de la Jefferson Drive y la calle 15.
  - Al oeste del Monumento a Washington cerca de la calle 17 al noroeste.
- Estos puntos de seguridad en la Elipse y el Monu-

mento a Washington abrirán a las 4 de la mañana y se cerrarán el acceso a las 10 de la mañana. Nadie será admitido en el área después de esta hora. Una vez dentro del perímetro, los asistentes no podrán salir y volver a entrar.

## Transporte sugerido

Para llegar a la zona de este evento, se anima a los participantes a utilizar los servicios del Metro. Las estaciones de Metro más cercanas incluyen: Farragut West, Farragut North, McPherson Square, Metro Center, Federal Triangle, y Smithsonian. Todas estas estaciones de Metro están a menos de una milla del evento.

## Recorrido

El miércoles 23 de septiembre, después de visitar la Casa Blanca alrededor de las 11 de la mañana, el papa Francisco saldrá por la calle 17 hacia la avenida Constitution (área designada para ver y saludar al Papa) hasta la calle 15 de regreso a la Casa Blanca.

Se invita a que las personas se congreguen cerca de la Elipse y en las calles más cercanas al Monumento a Washington para cantar y animar al papa Francisco mientras recorre estas calles en su papamóvil. Para este evento no se requieren entradas, es gratuito y abierto al público. Sin embargo los espectadores tendrán que pasar por los puntos de seguridad.

A los participantes se les permitirá llevar banderas, pancartas y carteles, sin embargo, las astas de las banderas u otros objetos para sostener las pancartas no

## PAPA FRANCISCO: "CAMINAMOS CONTIGO"



### Clérigos y fieles del Decanato del sur del Condado de Prince George

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Saint Bernardine of Siena, Suitland | Saint Mary of the Assumption, Upper Marlboro |
| Saint Columba, Oxon Hill            |  |
| Saint Ignatius, Oxon Hill           | Saint Mary's, Piscataway                     |
| Holy Family, Hillcrest Heights      | Mount Calvary, Forestville                   |
| Holy Family, Mitchellville          | Saint Philip the Apostle, Camp Springs       |
| Saint John's, Clinton               | Holy Rosary, Rosaryville                     |



## Parroquias del Decanato del condado de St. Mary Arquidiócesis de Washington

Le dan la Bienvenida a

## Su Santidad Papa Francisco en su visita apostólica a los Estados Unidos

- |                          |                      |                        |
|--------------------------|----------------------|------------------------|
| Holy Angels              | Our Lady's Church    | St. George             |
| Holy Face                | Sacred Heart         | St. John Francis Regis |
| Immaculate Conception    | St. Aloysius Gonzaga | St. Joseph             |
| Immaculate Heart of Mary | St. Cecilia          | St. Michael            |
| Our Lady of the Wayside  | St. Francis Xavier   | St. Peter Claver       |

Lugar de nacimiento de la libertad religiosa



## RUTA DEL PAPAMÓVIL

El miércoles 23 de septiembre, al salir de la Casa Blanca, el papa Francisco en su papamóvil, a las 11AM, recorrerá las calles alrededor del Elipsis. Se invita al público a saludar al Papa, desde el parque y el Mall, durante su recorrido.



Source: Archdiocese of Washington

THE WASHINGTON POST



El papa Francisco recorrerá un tramo en su papamóvil, el miércoles 23 de septiembre, entre la elipse y el Monumento a Washington.

están permitidos. Al finalizar el recorrido del Papa se permitirá traer sillas, alimentos y bebidas en esta zona, conforme a las regulaciones del Servicio Nacional de Parques.

### Artículos prohibidos

Los siguientes artículos están prohibidos y serán objeto de confiscación en los puntos de seguridad: aerosoles, municiones, animales que no sean perros de servicio/guía, mochilas, bolsas y carteles que excedan las medidas 8"x 6"x 4" (20 x 15 x 10cms), globos, bicicletas, sillas, hieleras portátiles, drones u otro sistema de aviones no tripulados (es decir, vehículos aéreos no tripulados), explosivos, armas de fuego, contenedores de vidrio, térmicos o metálicos, estatuas religiosas grandes, ya sean independientes o en plataformas de procesión, punteros láser, aerosol irritante o de gas pimienta, paquetes, astas 'selfie', estructuras (tales como tiendas de campaña), soporte para carteles y pancartas o astas para banderas, pistolas de juguete, sombrillas, armas de cualquier tipo, cualquier otro artículo que pueda representar un riesgo

potencial para la seguridad. Los artículos confiscados no serán devueltos, ni estarán disponibles en ningún otro lugar para retirarlos.

### Horario

4:00 AM—Los puntos de seguridad se abren en la Elipse y el Monumento a Washington

6:00 AM—Misas matutinas empiezan en las ocho parroquias

10:00 AM—Los puntos de seguridad cerraran en la Elipse y el Monumento a Washington

11:00—12:00 (aproximadamente) — el Papa en su papamóvil

12:00 PM—Continúa la cobertura con eventos del día en pantalla gigante

4:15 PM—La misa in vivo dará inicio en la basílica y será transmitida en el Monumento a Washington

### Oportunidad de ver los eventos

Inmediatamente después del recorrido, habrá en ese mismo lugar una pantalla gigantesca, la celebración continuará con los participantes reunidos para ver la cobertura continua en vivo. Videos y comentarios sobre el papa Francisco, incluyendo su discurso a los obispos de Esta-

dos Unidos en la catedral de San Mateo Apóstol, el preludio antes de la misa, y la misa de canonización del beato Junípero Serra.

### Concierto en honor al Papa

El miércoles 23 de septiembre, a las 8 de la noche, en el Kennedy Center. En reconocimiento a la primera visita del papa Francisco a Washington, DC, el Kennedy Center y la Arquidiócesis de Washington presentarán un concierto gratuito con la Orquesta Sinfónica Nacional junto a la Metropolitan Opera Luminary Denyce Graves y el joven prodigio en Jazz, de tan solo diez años, José André Montaña. También la aclamada actriz Eva Longoria, reconocida nacionalmente como una ferviente defensora de las personas con necesidades especiales. El concierto es gratuito y abierto al público. Aunque no asistirá el papa Francisco, el concierto es parte de los eventos oficiales de la visita del Santo Padre a Washington.

Las diferentes formas de participar e información adicional se puede encontrar en: [walkwithfrancis.org/visit](http://walkwithfrancis.org/visit)

Queridísimo Santo Padre,  
**Papa Francisco**  
¡Bienvenido a los Estados Unidos!

¡Gracias por traer la alegría del Evangelio a nuestra tierra!  
Te amamos y estamos orando por ti.

Parroquia St. John Neuman  
Gaithersburg MD.

Necesitamos ver a cada niño como a un regalo que es **bienvenido, atesorado y protegido.**

- Papa Francisco

El centro para niños, jóvenes y familias St. Ann le da la bienvenida al Papa Francisco. Gracias por compartir nuestro amor y ministerio por las madres y niños más vulnerables.





## Suplemento especial Visita Papal 2015

El próximo 19 de septiembre el papa Francisco iniciará una gira por Cuba y EE.UU., dos países que restablecieron relaciones diplomáticas, tras 54 años de enemistad, gracias a su papel

como mediador. Será la primera vez que la máxima autoridad de la Iglesia católica pise suelo estadounidense y el tercer pontífice en visitar la isla caribeña.

### ITINERARIO

#### Cuba

##### (1) La Habana

- Plaza de la Revolución
- Palacio de la Revolución de La Habana
- Catedral de la Habana
- Centro Cultural Padre Félix Varela

##### (2) Holguín

- Plaza de la Revolución
- Loma de la Cruz de Holguín

##### (3) Santiago de Cuba

- Seminario San Basilio Magno
- Basílica menor del Santuario de la Virgen de la Caridad del Cobre
- Catedral de Santiago de Cuba

#### EE.UU.

##### (4) Washington, D.C

- Casa Blanca
- Catedral de San Mateo
- Santuario nacional de la Inmaculada Concepción
- Congreso de los Estados Unidos de América
- Centro caritativo de la parroquia de St Patrick

##### (5) Nueva York

- Catedral de San Patricio de Nueva York
- Sede de la Organización de las Naciones Unidas
- Memorial del Ground Zero
- Escuela Nuestra Señora Reina de los Ángeles en Harlem
- Madison Square Garden

##### (6) Filadelfia

- Catedral de San Pedro y San Pablo
- Independence Mall de Filadelfia
- B. Franklin Parkway
- Seminario San Carlos Borromeo
- Instituto Correccional Curran-Fromhold

#### Sábado, 19 de septiembre

Llegada al aeropuerto internacional José Martí de La Habana  
**Ceremonia de bienvenida**

#### Domingo, 20 de septiembre

Plaza de la Revolución de La Habana  
**Santa Misa**

#### Angelus

Palacio de la Revolución de La Habana  
**Visita de cortesía al Presidente del Consejo de Estado y del Consejo de Ministros de la República**

Catedral de La Habana  
**Celebración de las Vísperas con sacerdotes, religiosos, religiosas y seminaristas**

Centro Cultural Padre Félix Varela de La Habana  
**Saludo a los jóvenes**

#### Lunes, 21 de septiembre

Holguín  
Plaza de la Revolución de Holguín  
**Santa Misa**

Loma de la Cruz de Holguín  
**Bendición de la ciudad**

#### Santiago de Cuba

Seminario San Basilio Magno de Santiago de Cuba  
**Encuentro con los obispos**

Basílica menor del Santuario de la Virgen de la Caridad del Cobre  
**Oración a la Virgen de la Caridad, con los obispos y el séquito papal**

#### Martes, 22 de septiembre

Basílica menor del Santuario de la Virgen de la Caridad del Cobre, en Santiago de Cuba  
**Santa Misa**

Catedral de Santiago de Cuba  
**Encuentro con las familias**

Catedral de Santiago de Cuba  
**Benedición de la ciudad desde el exterior**

#### Ceremonia de despedida en el aeropuerto

Salida del aeropuerto de Santiago de Cuba hacia Washington, D.C.

#### Miércoles, 23 de septiembre

#### Washington

Jardín Sur de la Casa Blanca  
**Ceremonia de bienvenida**

#### Visita de cortesía al presidente de EE.UU., Barack Obama

Catedral de San Mateo de Washington, D.C.  
**Encuentro con los obispos de los EE.UU.**

Santuario nacional de la Inmaculada Concepción de Washington, D.C.  
**Santa Misa y canonización del beato Junípero Serra**

#### Jueves, 24 de septiembre

#### Visita al Congreso de EE.UU.

Centro caritativo de la parroquia de St Patrick  
**Visita al centro y encuentro con los sinteco de Washington, D.C.**

#### Nueva York

Catedral de San Patricio de Nueva York  
**Celebración de las Vísperas con el clero, religiosos y religiosas**

#### Viernes, 25 de septiembre

#### Visita a la Sede de la Organización de las Naciones Unidas

Memorial del Ground Zero - Zona Cero  
**Encuentro interreligioso**  
Central Park  
**Procesión con miles de fieles**

Escuela Nuestra Señora Reina de los Ángeles  
**Visita a la institución y encuentro con niños y familias de inmigrantes**

Madison Square Garden de Nueva York  
**Santa Misa**

#### Sábado, 26 de septiembre

#### Filadelfia

Catedral de San Pedro y San Pablo de Filadelfia  
**Santa Misa con obispos, sacerdotes, religiosos y religiosas de Pensilvania**

Independence Mall de Filadelfia  
**Encuentro para la libertad religiosa con la comunidad hispana y otros inmigrantes**

B. Franklin Parkway de Filadelfia  
**Fiesta de las familias y vigilia de oración**

#### Domingo, 27 de septiembre

Seminario San Carlos Borromeo de Filadelfia  
**Encuentro con los obispos invitados al Encuentro Mundial de las Familias**

Instituto Correccional Curran-Fromhold  
**Visita a los presos**

B. Franklin Parkway de Filadelfia  
**Santa Misa de clausura del VIII Encuentro Mundial de las Familias**

#### Ceremonia de despedida





## ¿QUIÉN ES EL PAPA FRANCISCO?

Luego de la súbita renuncia del papa Benedicto XVI, el jesuita argentino, fue elegido el sucesor al trono de San Pedro.

**Buenos Aires, ARG**  
**17 de diciembre de 1936**

**2013**  
**13 de marzo**  
Es elegido Papa en el segundo día de cónclave y al quinto escrutinio

**2001**  
**21 de febrero**  
Es nombrado cardenal en el octavo consistorio de Juan Pablo II



**1958**  
**11 de marzo**  
Luego de graduarse en Ciencias Químicas, opta por estudios eclesiásticos  
Ingresa en el noviciado de la Compañía de Jesús

Hijo del ferroviario Mario Bergoglio y de la ama de casa Regina Sivori, ambos italianos que emigraron a Argentina

**1969**  
**13 de diciembre**  
Recibe del arzobispo Ramón José Castellano la ordenación sacerdotal

Se convirtió en el pontífice número 266 de la Iglesia Católica, obispo de Roma, octavo jefe del Estado Vaticano y primer latinoamericano en ocupar el puesto

**1973**  
**22 de abril**  
Realiza los votos perpetuos en la Compañía de Jesús, una vez termina su preparación en Alcalá de Henares (ESP)

## SU PONTIFICADO



El anillo del Pescador se lo confeccionaron en plata

Reforma de la Curia Romana

**El Banco del Vaticano**  
ordenar el dinero instaurando controles más estrictos de las 19.000 cuentas

**Su lema**  
"Miserando atque eligendo" - "Lo miró con misericordia y lo eligió"

**Aborto**  
Concedió a los sacerdotes la facultad de absolver "el pecado de aborto a quienes lo han practicado y que estén arrepentidos de corazón"



**Homosexuales**  
"Si una persona es gay y busca al Señor y tiene buena voluntad ¿Quién soy yo para juzgarla?". Invitó a sus fieles a acompañar a todas las personas sin importar cuál sea su condición y no juzgarlas

**Divorcio**  
Reconoció que la separación en algunos casos es "inevitable, a veces inclusive moralmente necesaria, para sustraer a los hijos de la violencia y la explotación y hasta de la indiferencia y el extrañamiento"

**Su primera aparición**  
Se presentó con la sotana blanca, sin la tradicional muceta roja y con una estola sencilla

Presentó la eiclica "Laudato si" en donde invita a que "se renueve la atención sobre la degradación ambiental y su recuperación en cada territorio"

**27 de abril de 2014**

Canoniza a dos papas a la vez **Juan XXIII y Juan Pablo II**

---

**19 de octubre de 2014**



beatifica a **Pablo VI**



## VISITA PAPAL

# Mutilados **caminan** con Francisco

**Miguel Vivanco**  
El Pregonero

**E**l 13 de marzo del 2013 es una fecha importante en el calendario de la Asociación de Migrantes Retornados con Discapacidad (AMIREDIS). Ese día se eligió como sucesor de Pedro al cardenal argentino Jorge Mario Bergoglio y su discurso tocó los corazones de un grupo de inmigrantes hondureños que perdieron sus extremidades al caer del tren tristemente conocido como "La Bestia". Entonces, el Santo Padre dijo: "Ahora comenzamos el camino de la Iglesia de Roma, que es la que preside en la caridad a todas las Iglesias. Un camino de fraternidad, de amor, de confianza entre nosotros. Recemos por todo el mundo, para que haya una gran fraternidad".

Ese mensaje motivó a que José Luis Hernández (29), Adán Escobar (40), Fredy Vega (36), José Gutiérrez (26), José Vásquez (35), José Corea (39), Benito Murillo (44) y José Gómez (42) realicen una caminata desde el pueblo de Santa Rita de Yoro hasta Washington, DC, para contarle al presidente Barack Obama la odisea que viven diariamente miles de niños y jóvenes centroamericanos debido a la violencia delictiva que les obliga a buscar refugio en Estados Unidos.

Desde hace dos meses los ocho mutilados viven en una modesta casa de Hyattsville (Maryland) y todas las semanas se paran frente a la Casa Blanca para indagar cuándo serán recibidos por el mandatario estadounidense. La terquedad de los inmigrantes hondureños radica en la necesidad de que las autoridades federales entiendan cómo el crimen organizado y las pandillas extorsionan a los adultos, secuestran a los menores y les obligan a emigrar.

"Nuestra caminata busca que los políticos de Estados Unidos sean justos con los inmigrantes indocumentados. También queremos que la misericordia se traduzca



Hondureños miembros de la Asociación de Migrantes Retornados con Discapacidad, víctimas del tren "La Bestia".

FOTO/LLENIN NOLLY ARAUJO

en una reforma migratoria justa y humana. Nosotros perdimos una pierna, un brazo o una mano luego de caer de 'La Bestia', pero no perdimos ni la esperanza ni las ganas de vivir. Por eso nosotros también caminamos junto a la Iglesia, como nos pide el papa Francisco", dijeron los discapacitados hondureños.

Ellos quieren estar presentes en la misa que oficiará el papa Francisco en la Basílica Nacional de la Inmaculada Concepción de Washington, en donde se canonizará al misionero español Junípero Serra. "Queremos que el padre Roberto Cortés-Campos, párroco de

San Marcos El Evangelista en Hyattsville, nos ayude a conseguir los boletos para ver al papa Francisco. Todos los días rezamos para tener la dicha de estar cerca del Vicario de Cristo".

Hernández, líder del grupo AMIREDIS, explicó que todas las personas que perdieron una de sus extremidades al ser arrollados por "La Bestia" no piden un trato preferencial, sino la oportunidad de poder llegar legalmente a Estados Unidos y trabajar de manera digna.

"Nosotros tenemos familias que mantener. Tenemos sueños. Tenemos fe en un mundo mejor. Queremos que

las autoridades estadounidense entiendan que la violencia, el crimen y el secuestro que imperan en Centroamérica tienen su punto de partida en la pobreza, desempleo, falta de educación, marginación y olvido. Estos problemas llevan muchas décadas y ahora son aprovechados por el crimen organizado. Necesitamos y pedimos comprensión para todos los inmigrantes. Esperamos que la visita del papa Francisco a Washington sensibilice a los congresistas que se oponen a una reforma migratoria", comentó Hernández.

El grupo de minusválidos

hondureños señalaron que diariamente miles de jóvenes hondureños, salvadoreños y guatemaltecos buscan ingresar a Estados Unidos para evitar ser víctimas de la violencia impuesta por los carteles del narcotráfico. "Lo paradójico es que el Congreso no presta interés al problema. Tan solo el año pasado más de 50 mil niños centroamericanos llegaron solos a la frontera y eso va a continuar".

## Una historia como muchas

José Luis Hernández narró que hace diez años cedió abandonar Honduras para emigrar a Estados

Unidos en busca del "sueño americano", pero todo terminó abruptamente en Chihuahua (México). Un freno inesperado de "La Bestia" lo hizo caer del techo de uno de los vagones, en donde viajaba de manera clandestina.

"Todo ocurrió en segundos. Al caer las ruedas de acero del tren me mutilaron de cuajo la pierna y brazo derecho, así como la parte de mi mano izquierda. El dolor me hizo pedir ayuda y los habitantes de la zona tuvieron que esperar que pasen todos los vagones para poder rescatarme de los rieles. Estuve internado dos años en un hospital mexicano, me





FOTO/LENIN NOLLY ARAUJO

El hondureño José Luis Hernández ingresa a la parroquia San Miguel Arcángel.

realizaron una docena de cirugías y los campesinos de Chihuahua debieron donar varios litros de sangre para salvarme la vida. Estoy vivo de milagro”, contó Hernández.

Antes de regresar a Hon-

duras le donaron una prótesis para su pierna y se afilió a la Asociación de Migrantes Retornados con Discapacidad (AMIREDIS). “Al retornar a mi país comprobé la triste realidad que viven cientos de jóvenes, que al

igual que yo, fueron mutilados por “La Bestia”. Al escuchar las promesas del presidente Obama para ayudar a los inmigrantes centroamericanos muchos se ilusionan con hacer realidad el ‘sueño americano’.



“Nosotros perdimos una pierna, un brazo o una mano luego de caer de ‘La Bestia’, pero no perdimos ni la esperanza ni las ganas de vivir”.

Es por eso que en febrero iniciamos una nueva travesía hacia Washington. Ocho logramos nuestro cometido y esperamos ser recibidos en la Casa Blanca”.

Lo único que hasta el momento han recibido los ocho hondureños es un permiso temporal para ingresar a Estados Unidos, pero ningún juez de inmigración ha querido concederles el asilo.

Los ocho hondureños se preguntan todos los días, ¿cuántos nuevos mutilados se necesitan para que las autoridades estadounidenses se preocupen por la crisis humanitaria que existe en Centroamérica?.

**La esperanza nunca muere**

Miles de niños y mujeres que cruzaron la frontera con Estados Unidos huyendo de la violencia en sus países o que buscaron refugio por razones religiosas son algunos de los rostros e historias que conocerá el papa Francisco en su primera visita oficial a Estados Unidos.

Desde hace meses Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington asiste a personas de todas las edades que rezan por el Santo Padre y realizan actos caritativos con sus semejantes. Muchos de los fieles están confiados en que su discurso en el Con-

greso toque el tema de los inmigrantes y refugiados.

El papa Francisco es un férreo defensor de los inmigrantes y refugiados, para los que ha pedido compasión a la comunidad internacional y ha dicho que la globalización de la indiferencia “nos hace a todos innombrables, responsables sin nombre y sin cara”.

En Nueva York un total de 150 inmigrantes fueron elegidos por Caridades Católicas, que brinda diversos servicios a esa comunidad, para reunirse con el pontífice en Harlem, que es el “lugar perfecto” por el trabajo que realiza allí esta entidad con los menos favorecidos.

# ¡Escuela Holy Cross le da la bienvenida al Papa Francisco!



Escuela Holy Cross • PreK - 8

4900 Strathmore Avenue • Garret Park, MD 20895 • www.hcross.org • 301-949-1699

Parroco: Padre Robert Buchmeier • Directora: Lisa M. Kane



## VISITA PAPAL



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

La encíclica "El cuidado de la casa común" ha despertado mucho interés entre los fieles hispanos de la Arquidiócesis de Washington.

# Francisconomía integral, no solo ecología\*

Juan Carlos de Pablo

**"N**o se trata de hablar tanto de ideas, sino sobre todo de las motivaciones que surgen de la espiritualidad para alimentar una pasión por el cuidado del mundo. Porque no será posible comprometerse en cosas grandes solo con doctrinas sin una mística que nos anime", afirmó el papa Francisco en el párrafo 216 de Alabado seas, la encíclica de 192 páginas dada a conocer a mediados de junio de 2015.

Las líneas que siguen plantean una reflexión en el plano de las ideas, aún a riesgo de ser acusado de malinterpretar el escrito del Sumo Pontífice. No solo eso, también me voy a permitir una interpretación muy personal de la encíclica, seguramente complementaria de las restantes, según la cual en Alabado seas la cuestión ecológica ocupa cierto espacio, pero el núcleo del documento radica en la cosmovisión que tiene el papa Francisco, del ser humano y de las instituciones políticas y económicas que nos rigen.

Entiéndaseme bien. No estoy diciendo que la cuestión ambiental no sea importante dentro de las preocupaciones papales, ni que carezca de importancia en el mundo actual.

Lo que estoy diciendo es que gran parte del texto de 'Alabado seas' podría reproducirse sin modificar, en una encíclica que se hubiera ocupado de la indigencia o la discriminación.

A continuación reproduzco algunas afirmaciones extraídas de la encíclica, representativas del mensaje general del pensamiento papal (el número que aparece entre paréntesis corresponde al párrafo, en el texto original).

Apelación a cada persona. "Jesús vivía en armonía plena con la creación. No era un aseta separado del mundo o enemigo de las cosas agradables de la vida" (98). "Hay un modo de entender la vida y la acción humana que se ha desviado y que contradice la realidad hasta dañarla" (101). "El hombre y la mujer del mundo posmoderno corren el riesgo permanente de volverse profundamente individualistas" (162). "Internet genera un nuevo tipo de emociones artificiales, que tienen que ver más con dispositivos y pantallas que con las personas y la naturaleza" (47).

"Dado que el mercado tiende a crear un mecanismo consumista compulsivo para

colocar sus productos, las personas terminan sumergidas en la vorágine de las compras y los gastos innecesarios. El consumismo obsesivo es el reflejo subjetivo del paradigma tecnoeconómico... Tal paradigma hace creer a todos que son libres mientras tengan una supuesta libertad para consumir, cuando quienes en realidad poseen la libertad son los que integran la minoría que detenta el poder económico y financiero" (203).

Sistema político. "El siglo XXI, mientras mantiene un sistema de gobernanza propio de épocas pasadas, es escenario de un debilitamiento de poder de los Estados nacionales, sobre todo porque la dimensión económico-financiera, de características transnacionales, tiende a predominar sobre la política. En este contexto se vuelve indispensable la maduración de instituciones internacionales más fuertes y eficazmente organizadas" (175).

"Llama la atención la debilidad de la reacción política internacional. El sometimiento de la política ante la tecnología y las finanzas se muestra en el fracaso de las Cumbres mundiales... La alianza entre la economía y

la tecnología termina dejando afuera lo que no forme parte de sus intereses inmediatos" (54). "Las negociaciones internacionales no pueden avanzar significativamente por las posiciones de los países que privilegian sus intereses nacionales sobre el bien común global" (169). "Urgen acuerdos internacionales que se cumplan, dada la fragilidad de las instancias locales para intervenir de modo eficaz" (173).

Sistema económico. "Los recursos de la tierra están siendo depredados a causa de formas inmediatistas de entender la economía y la actividad comercial y productiva" (32). "Los poderes económicos continúan justificando el actual sistema mundial, donde priman una especulación y una búsqueda de la renta financiera, que tienden a ignorar todo contexto y los efectos sobre la dignidad humana y el medio ambiente. Así se manifiesta que la degradación ambiental y la degradación humana y ética están íntimamente unidas" (56).

"Conviene evitar una concepción mágica del mercado, que tiende a pensar que los problemas se resuelven solo con el crecimiento de los beneficios de las empresas y los individuos" (190). "El principio de la maximización de la ganancia, que tiende a aislarse de toda otra consideración, es una distorsión conceptual de la economía" (195). "La estrategia de compraventa de bonos de carbono puede dar lugar a una nueva forma de especulación, y no servir para reducir la emisión global de gases contaminantes. Este sistema de ninguna manera implica un cambio radical a la altura de las circunstancias" (171).

"Desacelerar un determinado ritmo de producción y de consumo puede dar lugar a otro modo de progreso y desarrollo" (191). "Ha llegado la hora de aceptar cierto decrecimiento en algunas partes del mundo, aportando recursos para que se pueda crecer sanamente en otras partes" (193). "Es urgente avanzar en una valiente revolución cultural. Nadie pretende volver a la época de las cavernas, pero sí es indispensable aminorar la marcha, para mirar la realidad de otra manera" (114). "Los términos medios son solo una pequeña demora en el derrumbe. Simplemente se trata de redefinir el progreso" (194).

Afirmaciones empíricas, cuanto menos discutibles. "El crecimiento de los últimos dos siglos no ha significado en todos sus aspectos un verdadero progreso integral y una mejora de la calidad de vida" (46). "Se desperdicia aproximadamente un tercio de los alimentos que se producen" (50).

¿Qué "dice" el papa Francisco, en Alabado seas? Deliberadamente clasifiqué las afirmaciones que acabo de reproducir, entre aquellas referidas a cada una de las personas en particular, por un lado, y las que tienen que ver con el actual sistema político y económico, por el otro. Vamos por partes.

En el plano personal, nos invita a reflexionar sobre la manera en la cual estamos encarando nuestras vidas, por ejemplo, si estamos equilibrando el esfuerzo para conseguir bienes, con el tiempo dedicado a los afectos, a apreciar la belleza de un cielo estrellado o la sonrisa de un niño. Reflexión apropiada, porque así como para los economistas los gustos o las preferencias de las personas





FOTO/CNS

El papa Francisco recibe muestras de cariño de parte de los fieles de todo el mundo.

son un dato, le cabe a un líder religioso invitar a cuestionar las conductas observadas.

Pero, siempre en el plano personal, el papa Francisco no se detiene allí. Explica, vía conspiraciones, que lo que nos impide elegir correctamente cómo asignar nuestras energías, es el “lavado de cerebro” que realizan los productores, para colocar sus productos. El ideal de vida no es el de Mahatma Gandhi, pero la desesperación por vivir “pegado” al teléfono celular no surge de la naturaleza humana o una necesidad genuina, sino de las distintas formas de propaganda.

Exactamente lo mismo ocurre con los sistemas político y económico. El daño que per-

sonas y empresas ocasionan al medio ambiente constituye lo que los economistas denominamos *deseconomías externas*, situaciones en las cuales “el mercado falla”, porque en ausencia de regulaciones a ninguna persona le conviene caminar hasta el tacho de residuos para tirar la botella vacía, o a ninguna empresa eliminar el mal olor o los ruidos que ocasiona.

El ámbito municipal alcanza para corregir algunas fallas (ejemplo: la que ocasionan los ruidos molestos), otras requieren una coordinación mundial (ejemplo: el deterioro de la capa de ozono). Las dificultades en lograr acuerdos entre Estados derivan del hecho de



“Es urgente avanzar en una valiente revolución cultural. Nadie pretende volver a la época de las cavernas, pero sí es indispensable aminorar la marcha.”

que a cada uno de los agentes económicos que deteriora el medio ambiente, le conviene que los demás lo cuiden y él (o ella) no, de la misma manera que a cada uno de nosotros nos conviene que el resto de los autos circule por el carril derecho y nos deje libre el izquierdo.

Pero como en el caso de la apelación a la persona, también cuando se refiere al sistema político y económico el papa Francisco plantea una visión conspirativa. Según la cual, tanto la política como la economía han sido cooptadas por malvados, que solo piensan en sí mismos y disfrazan sus móviles glorificando la economía de mercado, las privatizaciones, etc. En particular, las instituciones financieras.

Es importante diferenciar entre conspiraciones y explicaciones conspirativas. Si alguien me dice que, producto de un atentado, dentro de cinco minutos la Casa Rosada volará por los aires, le pregunto ¿cómo lo sabe?, y me muestra la bomba que piensa colocar de inmediato, estoy delante de una conspiración, es decir, un hecho, y ante los hechos lo único que cabe es rendirse. Pero

si alguien me dice que las Torres Gemelas fueron destruidas por la CIA, para hacernos creer que fue Bin Laden, estoy delante de una explicación conspirativa.

Los argentinos, en general, y los porteños, en particular, amamos las teorías conspirativas porque nos aguantamos cualquier cosa menos pasar por ingenuos. Pero no “compro” ninguna explicación conspirativa, porque alienta la pereza intelectual. Quien se acostumbra a explicar la realidad en el plano conspirativo, deja de buscar las causas específicas de los problemas, sin las cuales es muy difícil mejorar la realidad.

Aun si la realidad resultara de múltiples conspiraciones, se plantea la siguiente cuestión: ¿quién me cuida de los cuidadores? Específicamente, ¿es un gobierno nacional, o mundial, la forma práctica de eliminar el accionar conspirativo generado por la tecnocracia? En base a la experiencia argentina contesto rotundamente que de ninguna manera.

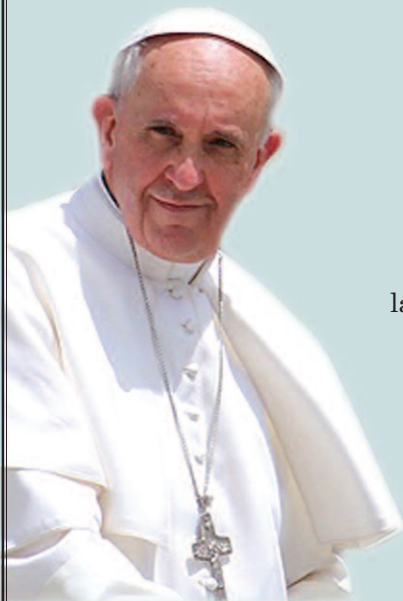
\* Artículo publicado en revista *Criterio de Argentina*.

The John Carroll Society  
De la Arquidiócesis de Washington

**Le da la bienvenida a  
Su Santidad  
el Papa Francisco**  
En su histórico viaje  
a los Estados Unidos.

Somos bendecidos de  
tenerte entre nosotros.  
Qué sigas siendo testigo de  
la unidad y esperanza de toda  
la gente del mundo, así como nos  
esforzamos en caminar contigo  
en la fe y el servicio.

Mons. Peter J. Vaghi  
*Capellán*  
Thomas M. Loughney, M.D.  
*Presidente*



Fundada en 1951, John Carroll Society de la Arquidiócesis de Washington es una organización de profesionales católicos unidos en la búsqueda del enriquecimiento de su fe y el servicio al Arzobispo de Washington. Para más información sobre los programas de la Sociedad, los cuales se enfocan en la espiritualidad, la hermandad y el servicio, por favor visite [johncarrollsociety.org](http://johncarrollsociety.org).



THE JOHN CARROLL SOCIETY  
*Archdiocese of Washington*

*El Clero, Religiosos y  
Parroquianos de la  
Iglesia Little Flower  
le desean a Su Santidad  
una cálida bienvenida al  
área de Washington, D.C.*



The Church of the Little Flower  
5607 Massachusetts Avenue  
Bethesda, MD 20816  
[lfparrish.org](http://lfparrish.org)





## VISITA PAPAL

# Limpian, cantan y **sirven** a Cristo

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**P**or los sitios donde pasará el Papa, los inmigrantes han dado sus aportes para que todo quede perfecto: la catedral de San Mateo, la Basílica de la Inmaculada Concepción, el seminario San Juan Pablo II, la Iglesia San Patricio y la sede de Caridades Católicas están listos para recibir al Sumo Pontífice.

“Como en todas las parroquias, hemos estado caminando con Francisco, colectando promesas para orar, servir y actuar mientras esperamos al Santo Padre”, comentó Fátima Aybar, coordinadora de formación en la fe de la catedral, donde se han dedicado a entusiasmar a la feligresía para que se comprometa con la iniciativa arquidiocesana Caminacon-Francisco.

Confía en que el Papa le dé una bendición a quienes estén afuera de la catedral, especialmente así lo esperan niños y discapacitados.

El padre Rafael Barbieri, sacerdote asociado en la catedral cuenta que sus feligreses planean acudir a la misa de aurora el 23 de septiembre a las 6AM en la Iglesia Inmaculada Concepción (1315 8th Street, NW, Washington, DC 20001) y desde allí van a marchar hacia el parque Elipse al encuentro del Papa durante el recorrido en

papamóvil.

Voces hispanas le cantarán al papa Francisco durante la canonización del beato Junípero Serra en la basílica de la Inmaculada Concepción. “Tenemos música preciosa y el repertorio será bilingüe”, comentó Christine Soler, una de las 90 voces que conforman el coro arquidiocesano. “Estoy muy contenta y agradecida de participar en esta misa que va a celebrar el papa Francisco”, dijo la joven que cantará por segunda vez en una misa papal.

“El Papa entusiasma a mucha gente, no solo a los católicos, y está trayendo a mucha gente a la Iglesia. Hay gente que se está acercando a la fe por el Papa, están entusiasmados con su mensaje”, dijo quien es directora del ministerio musical en español de la catedral de San Mateo.

El coro arquidiocesano es uno de cinco coros que cantarán en la misa de canonización el 23 de septiembre a partir de las 4 de la tarde. Participarán también el coro de cámara de la Universidad Católica de América (CUA), el coro de la Basílica, un coro de música ‘gospel’ y un coro intercultural.

La Sinfónica Washington Symphonic Brass y la orquesta de CUA también se presentarán en la misa. CUA ha incluido en su repertorio un villancico de Manuel de Sumaya, uno de los grandes



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

El salvadoreño Roberto Márquez coloca velas nuevas frente al altar de la Virgen María en la Basílica de la Inmaculada Concepción que será visitada por el papa Francisco.

compositores del México colonial.

En total, más de 300 artistas harán gala de su talento al servicio de Cristo, interpretando himnos y temas de Latinoamérica, Europa y EEUU. La intención es tratar de capturar las raíces de nuestro Papa - dicen los organizadores.

“Me siento muy feliz y bendecido de ser parte de este maravilloso evento”, dijo Alfonso Avelar, salvadoreño, quien también cantará en la celebración litúrgica. “Estoy emocionado porque es algo especial en mi vida”, agregó quien es miembro del grupo musical de la Renovación

Carismática Siervos del Sagrado Corazón.

“He sentido que tenía que cantarle a Dios desde que era niño. Creo que es parte de mi llamado”, declaró el tenor Edwin Méndez del ministerio musical hispano en la parroquia San Miguel Arcángel de Silver Spring, Maryland.

El Papa celebrará la misa de canonización del misionero franciscano Junípero Serra que fundó misiones y evangelizó California en el siglo XVIII, desde el pórtico este de la basílica (400 Michigan Ave., NE, DC) hacia el University Mall de CUA. Es un equipo de 12 centroamericanos el que

tiene la misión de dejar impecable la basílica para la visita del papa Francisco.

“Nos sentimos privilegiados con la venida del Papa a Washington. Será un momento emocionante e histórico que nos visite un Papa latino en la basílica y nuestro objetivo es que todo esté impecable para recibir al Santo Padre”, dijo Hermes Argueta, supervisor de mantenimiento.

“Estamos trabajando fuerte para que todo esté en orden el día 23 cuando el Papa nos visite”, agregó el también salvadoreño Wilmer Martínez mientras acomodaba las velas ante una imagen

de la Virgen.

El Papa compartirá con los más pobres entre los pobres durante su visita el 24 de septiembre a Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Washington (calle G, NW, DC) y a la Iglesia San Patricio.

Susana Marino, empleada del Centro Católico, no sale de su asombro al saberse bendecida con la oportunidad de ver de cerca a Francisco en estos lugares.

Susana, gerente de desarrollo de empleo en el Centro Católico de Caridades Católicas, dice: “Francisco es el Papa latino que ha hecho historia en muy corto tiempo. Es el Papa que se preocupa por nuestros problemas y toma acción, ha hecho muchos cambios positivos para la Iglesia”.

En esa oportunidad el Papa le servirá comida a los indigentes, compartirá con los pobres y con varios empleados de Caridades Católicas. En la iglesia St. Patrick estarán unos 60 pacientes y personas de bajos ingresos que se beneficiarán de los programas caritativos de la arquidiócesis y unos 300 desamparados en la sede de Caridades Católicas.

“Nada más de pensar en ese día, me emociono”, dice Susana, quien repartirá comida a los pobres ese día. Al igual que los otros escogidos se siente que ha ganado la lotería al ser seleccionada para este evento.

En nombre de los Hermanos de la Congregación de la Santa Cruz  
& la escuela secundaria Bishop McNamara,  
le damos la bienvenida Su Santidad,

*¡Papa Francisco!*

VISIT OUR WEBSITE!  
WWW.BMHS.ORG

BISHOP JOSEPH R. KOPACZ  
and the Diocese of Jackson  
extend a warm welcome  
from Mississippi – the  
hospitality state.



*May your presence in our  
country bring abundant joy  
to our people and inspire in  
us a renewed energy for life  
in Christ!*

**BIENVENIDO**  
**PAPA**  
**FRANCISCO!**







SHRINE OF  
**OUR LADY**  
OF  
**GOOD HELP**®

4047 Chapel Drive • Champion, WI  
(920) 866-2571

**LA DIÓCESIS DE GREEN BAY**

*te invita*

**AL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA  
DEL BUEN SOCORRO, ¡LA ÚNICA IGLESIA  
DONDE LA APARICIÓN MARIANA ES  
APROBADA EN LOS ESTADOS UNIDOS!**

Localizada sobre 6 hectáreas en un terreno granjero pacifico,  
17 millas al noreste de Green Bay, Wisconsin.

***¡Planea tu peregrinación ahora!***  
***Llamando al (920) 866-2571.***

Para más información y eventos,  
visite nuestra página de internet/website.



Diocese of  
Green Bay

[www.shrineofourladyofgoodhelp.com](http://www.shrineofourladyofgoodhelp.com)





## VISITA PAPAL

# Un tío consejero

Tiene poco tiempo libre pero se siente bien, porque puede transmitir el mensaje que desea.

**T**iene poco tiempo libre pero se siente bien, porque puede transmitir el mensaje que desea. Le gusta mucho hacer misión. Siempre fue un tío consejero, que nos acompañaba mucho, también muy bromista, estas son algunas de las características del papa Jorge Mario Bergoglio, contadas por su sobrino José Ignacio, en una entrevista concedida al diario español 'Abc'.

Recordando, como ha dicho su tío, el papa Francisco en varias oportunidades, que su abuela Rosa le enseñó a rezar y que sus padres también le transmitieron los valores que han llegado hasta los nietos, la entrevista, realizada por Josefina Giancaterino Stegmann, confirma su constante sencillez y humildad, así como su firmeza en la vocación, con anécdotas familiares y de la vida de cada día.

La emoción de su elección como obispo de Roma, que sus familiares siguieron por televisión. Su llamada telefónica a la hermana, la mamá de José Ignacio Bergoglio, en la que cuando ella le pregunta cómo

está, él responde: "Bien, gordita, no podía decir que no".

Tras asegurar que llegará hasta donde Dios quiere que llegue, como su tío les ha dicho, el sobrino del Papa cuenta también que sigue tendiéndose la cama, aunque ya no cocina, que siempre fue una de sus aficiones. Tiene poco tiempo libre, se levanta a las 4 de la mañana para rezar y así empieza el día.

"Si le preguntabas si quería ser Papa lógicamente decía que no. Pero una vez que lo nombraron y le tocó aceptar, lo hizo convencido de que era un designio de Dios. Creo que el Espíritu Santo está dentro de él obrando y por eso se le ve tan rejuvenecido, suelto, libre y feliz por todo lo que está haciendo", señala José Ignacio Bergoglio.

El sobrino del Santo Padre, inspirándose también en las palabras y exhortación de su tío, ha fundado con su novia, Marina, una organización de ayuda a los más necesitados, que ha llamado "Haciendo lío". (Radio Vaticano)



FOTO CNS/REUTERS

El papa Francisco se ríe con una joven durante una audiencia especial con el Movimiento Eucarístico de Jóvenes en el Vaticano.



## ¡OAKCREST SCHOOL LE DA LA BIENVENIDA AL PAPA FRANCISCO!

*Ve, no tengas miedo y sirve. Si sigues estas tres ideas, experimentarás que aquel que evangeliza es evangelizado, aquel que transmite el gozo de la fe recibe gozo.*

Papa Francisco, Misa de clausura, Jornada Mundial de la Juventud 2013



Estudiantes de 7mo. grado entregan alimentos a los desamparados por medio de A-SPAN (Arlington, VA)



Ayudando en DC Central Kitchen a través del programa de liderazgo del Yuma Study Center (Washington, D.C.)



Sirviendo en Ronald McDonald House™ (Falls Church, VA)

### Conferencia de Humanidades

Invitada: Meghan Cox Gurdon

La familia que lee unida:

Sanando la cultura, una historia a la vez

SÁBADO, OCTUBRE 3, 2015

7:00-9:00 P.M.

### SESIÓN INFORMATIVA DE OTOÑO

DOMINGO, OCTUBRE 18, 2015

2:00-4:00 P.M.

\*Presentación de Head of School a las 2:45 P.M.

Oakcrest.org | Grados 6-12 | 703-790-5450 | Mudádonos a 1619 Crowell Road, Vienna, VA

Una escuela independiente para niñas de grados 6-12 guiada por las enseñanzas de la Iglesia Católica



# ¿Quiénes son los jesuitas?



## > Nuestro Fundador

San Ignacio de Loyola, soldado y aristócrata español, estableció la Compañía de Jesús (conocida como jesuitas) en 1540. El siempre predicó el lema de "encontrar a Dios en todas las cosas" y eso se convirtió en la espiritualidad de los jesuitas.



## > En Canadá y Estados Unidos

- 2.600** sacerdotes y hermanos jesuitas
- 81** escuelas secundarias y pre-secundarias jesuitas
- 30** Colleges y universidades jesuitas
- 9%** de los miembros del congreso de EEUU son alumnos de colleges y universidades jesuitas



**2.300**  
escuelas en  
**67**  
países

## > Escuelas

Uno de los principios fundadores de la Compañía de Jesús fue "la educación de los niños y las personas letradas". Los jesuitas establecieron la primera escuela en 1548. Hoy los jesuitas tienen más de 2.300 escuelas en 67 países. La Universidad Georgetown, fundada en 1789, es la escuela jesuita más antigua de Estados Unidos. La última escuela secundaria jesuita Cristo Rey de Milwaukee abrió sus puertas en el 2015.

**17.000**

## > Hombres para los demás

La Compañía de Jesús es la orden con el mayor número de sacerdotes y hermanos de la Iglesia Católica, con alrededor de 17.000 miembros sirviendo en 112 países.

## > Ejercicios Espirituales

Durante el año 1520 San Ignacio de Loyola comenzó a escribir acerca de las emociones que se apoderaron de él al contemplar las Escrituras. Todavía hoy se utilizan esos ejercicios espirituales, que son una recopilación de meditaciones, oraciones y otras prácticas contemplativas.



## > Fe que hace justicia

Los jesuitas son conocidos por su compromiso con la justicia social y el cuidado de aquellos que viven marginados de la sociedad. Ellos abogan por una reforma migratoria, reducción de la pobreza y reforma del sistema de justicia.



**A.M.D.G.**

## > La misión jesuita

La Compañía de Jesús sirve a la Iglesia Católica para la mayor gloria de Dios.

La abreviatura A.M.D.G. aparece frecuentemente en el arte y publicaciones jesuitas. Es sinónimo de la frase en Latín "Ad majorem Dei gloriam - Para la Mayor Gloria de Dios - un lema no oficial de los jesuitas.

## > ¿El jesuita más conocido?

El papa Francisco, quien ingresó en la Compañía de Jesús como novicio en 1958 y fue ordenado sacerdote en 1969, es el primer jesuita que es elegido Papa. Después de su elección, el Santo Padre dijo "siento que soy un jesuita en mi espiritualidad. Sigo pensando como un jesuita".



©2015 Jesuit Conference Society of Jesus in Canada and the United States



AIC USA

Celebrando  
400° aniversario  
en 2017

"Servir en vez de ser servido"  
En humildad, simplicidad y caridad

Damas de la Caridad  
Arquidiócesis de Washington

Bienvenido  
Papa Francisco  
a la capital de la nación

## Iglesia y Escuela Parroquial Nuestra Señora de Lourdes

le da la bienvenida al

**Papa Francisco**

A WASHINGTON, DC

"Tenemos que ver a cada niño como un regalo que acoger, querer y proteger..."

7500 Pearl Street  
Bethesda, MD 20814  
www.bethesdalourdes.org





## VISITA PAPAL



FOTO/ARCHIVO

Niños de la Arquidiócesis de Washington participan de la procesión anual en honor a la Virgen de Guadalupe que se realiza en la Basílica Nacional de la Inmaculada Concepción.

# ‘El Pueblo de Dios en **marcha**’

**Yolanda Bolaños\***  
Especial para El Pregonero

**E**l ministerio hispano en Estados Unidos se inició oficialmente en 1945 con el establecimiento de la Oficina Nacional para el Ministerio Hispano por los obispos estadounidenses. Sin embargo, su historia tiene más de cuatro siglos y medio: el pasado 8 de septiembre, como enviado especial del Vaticano, el cardenal Sean O’Malley, arzobispo de Boston, celebró el 450° aniversario de la primera misa en español en la misión católica Nombre de Dios, la primera en EEUU.

El 28 de agosto de 1565, día de San Agustín de Hipona, Pedro Menéndez de Avilés avistó Florida y once días después –el 8 de septiembre– bautizó con el nombre de ese santo al primer asentamiento europeo en lo que hoy es Estados Unidos. Ese día, tras improvisar un altar, el padre

Francisco López de Mendoza Grajales ofició la primera misa en español en el ahora territorio estadounidense.

Durante los siglos XVII y XVIII sacerdotes católicos provenientes de México se dieron a la tarea de evangelizar y fundar misiones en Texas, California y Arizona. Principalmente los jesuitas, encabezados por Eusebio Kino, el cual construye dos misiones en Arizona y planifica otras en California.

El sacerdote franciscano fray Junípero Sierra (ver pág. 24) funda las misiones en California, muchas de las cuales fueron las bases de las ciudades en ese territorio.

De otro lado, la primera misa en inglés en Estados Unidos se celebró en 1634 en la isla de San Clemente. En la fiesta de la Anunciación, el 25 de marzo de 1634, el padre jesuita Andrew White, narró en su ‘Relatio Itineris in Marylandiam’: ‘Celebramos misa por primera vez en la isla (San Clemente). Esto nunca se había hecho antes

en esta parte del mundo’, y fue el comienzo de la colonia de Maryland.

## ARQUIDIÓCESIS DE WASHINGTON

Desde la década de 1940, la presencia inmigrante hispana ha sido evidente en el área metropolitana de Washington. Algunos eran profesionales de embajadas latinoamericanas y organismos internacionales, mientras que otros arribaron en busca de mejores oportunidades y de una vida mejor, escapando de la guerra, la pobreza y gobiernos represivos.

En 1956, el arzobispo O’Boyle asignó a monseñor Agustín Martínez al santuario del Sagrado Corazón para servir a la comunidad hispana. Así comenzó la primera misa en español en la Arquidiócesis de Washington.

Los años 60 vieron el surgimiento de la creciente población hispana en Washington, sobre todo, en la

zona de Mount Pleasant.

Una segunda misa en español empezó en 1962, en una pequeña capilla de la parroquia San Agustín.

En 1966, se estableció otra misa en español en el edificio del Cathedral Latin School; bajo el nombre de Capilla Latina, como misión de la catedral de San Mateo. Ahora parroquia de Nuestra Señora Reina de las Américas.

Pronto muchos servicios sociales y educativos se ofrecieron a los recién llegados conduciendo esto a la creación del Centro Católico Hispano en Mount Pleasant, que abrió sus puertas, en 1967.

Congregaciones religiosas, como los sacerdotes de los Hijos de la Sagrada Familia y los Operarios Diocesanos, se unieron a este esfuerzo, así como las hermanas Carmelitas de la Caridad de Vedruna que abrazaron este ministerio emergente.

La época de los 70 vio un dramático incremento en el número de nuevos inmigrantes hispanos en Estados

Unidos. La guerra entre El Salvador y Honduras y los desastres naturales como los terremotos de Perú y Nicaragua desarraigaron miles de católicos hispanos de sus países.

En 1972, los obispos de Estados Unidos convocaron el Primer Encuentro Nacional para el Ministerio Hispano, en Washington, DC, respondiendo a las necesidades y aspiraciones de los hispanos a nivel nacional.

La Arquidiócesis de Washington dio la bienvenida a una nueva ola de inmigrantes, con servicios en español en cerca de diez parroquias del Distrito de Columbia y los suburbios de Maryland.

A principios de 1970, se creó la oficina de Catequesis para hispanos en aras de proveer formación cristiana en español y fue reorganizada en 1986.

En 1974, el cardenal William Baum estableció el Secretariado para católicos de habla hispana para ayudar a coordinar los esfuerzos del

ministerio entre los hispanos.

En 1977, los obispos católicos de Estados Unidos convocaron a un Segundo Encuentro Nacional para seguir ofreciendo el Ministerio Hispano con un sentido distinto de identidad y misión en el contexto del Concilio Euménico Vaticano Segundo.

La nueva evangelización, justicia social, derechos humanos y desarrollo del liderazgo se convirtieron en elementos centrales del Ministerio Hispano. Al mismo tiempo, se fue perfilando un sentido de identidad común de los católicos hispanos entre los nuevos inmigrantes latinoamericanos y los antiguos inmigrantes hispanos en Estados Unidos. Ellos se convirtieron en ‘El Pueblo de Dios en marcha’.

En 1977 se fundó el periódico en español El Pregonero con el propósito de servir a la comunidad hispana en el área metropolitana con noticias e información de la comunidad desde una





“Nuestro Santo Padre, el papa Francisco, ha manifestado, sin duda, su gran preocupación por la Arquidiócesis de Washington”.

perspectiva católica.

Según el entonces director del Centro Católico Hispano, el padre (hoy cardenal) Sean O'Malley: “Era imposible formar católicos serios sin lectura seria”. El Pregonero jugó un papel clave en los siguientes años ya que cubría el drama de miles de refugiados que llegaban de países centroamericanos destrozados por las guerras.

Recientemente, el cardenal O'Malley escribió en su blog en relación al fallecimiento del cardenal Baum: “Él fue un gran apoyo para el Ministerio Hispano, lo cual permitió organizar y ampliar los servicios pastorales a los inmigrantes que recién llegaron a lo largo de la arquidiócesis, incluyendo el periódico hispano El Pregonero, el programa hispano de diaconado y muchas otras iniciativas que han respondido a lo que fue realmente el comienzo de una onda enorme de la inmigración católica en la Arquidiócesis de Washington.”

En 1980, el cardenal (entonces arzobispo) James Hickey tomó las riendas de la Arquidiócesis de Washington, el 8 de agosto de 1980. Cuando un periodista del Washington Post le preguntó cómo le gustaría ser recordado, él dijo: “En primer lugar, quisiera que dijeran que siempre fue leal a su iglesia. En segundo lugar, que era un amigo de la educación católica. Y en tercer lugar, si no quieren decir nada de eso, al menos espero que cincelen sobre mi lápida ‘sirvió al pobre’”.

En los ochentas, la mayoría de los refugiados venían de países predominantemente católicos como El Salvador, Nicaragua y Guatemala.

Ese año, 1980, el cardenal Hickey estableció la Casa Monte Carmelo, dirigida por las Hermanas Carmelitas bajo Caridades Católicas.

El Ministerio Hispano toma vida en el plan y en la estructura de la arquidiócesis. En 1984, el cardenal Hickey convocó a un proceso para examinar el estado del

Ministerio Hispano en la arquidiócesis. Elaborando un estudio sobre las necesidades y aspiraciones de los católicos hispanos en sintonía con el plan a nivel nacional para el Ministerio Hispano. Para ese momento quince misas se ofrecían en español en la arquidiócesis.

En 1985, el padre Álvaro Corrada del Río, SJ, nacido en Puerto Rico, fue nombrado obispo auxiliar de Washington, el primer obispo de ascendencia hispana en la arquidiócesis.

En 1986, la Capilla Latina se elevó a parroquia bajo el título de Nuestra Señora Reina de las Américas. La formación de esta nueva parroquia significó un importante simbolismo para la Reforma de Inmigración de 1986 permitiendo que miles de inmigrantes se convirtieran en residentes permanentes. La Iglesia fue instrumental en ayudar a solicitar la residencia a través de los servicios del Centro Católico Hispano.

Anticipándose a la aprobación del Plan Pastoral Nacional para el Ministerio Hispano (PPNMH) por parte de los obispos de Estados Unidos –en 1987–, el cardenal Hickey pidió –en 1986– la reorganización de la oficina para Católicos Hispánicos y la rebautizó como oficina de Asuntos Pastorales Hispánicos. Garantizando que su director tuviese un puesto de liderazgo en el programa arquidiocesano.

Al llamado a la colaboración entre todos los ministerios se la llamó pastoral de conjunto o comunión en la misión, según el PPNMH.

A finales de los 80 fue la época que vio nacer la incorporación del Ministerio Hispano dentro de los diferentes departamentos ministeriales y agencias arquidiocesanas. El número de parroquias con servicios en español también se multiplicaba.

En 1987 se estableció la oficina de Pastoral Juvenil Hispana. Y en 1988 la oficina de Ministerios Litúrgicos Hispánicos y Rito de Inicia-

ción Cristiana de Adultos y el Ministerio de Prisiones con programas para los reclusos hispanos.

En 1989, se estableció un Consejo Pastoral Hispano para ayudar a la arquidiócesis a identificar las prioridades pastorales que respondieran mejor a la cada vez más creciente presencia hispana. En 1992, se creó la oficina de Pastoral Familiar Hispana.

### DÉCADA DE LOS 90

Tres tendencias marcaron el Ministerio Hispano de la década de los noventa: el rápido crecimiento de la población hispana y los retos sociales colaterales, la multiplicación de parroquias con Ministerio Hispano y el número de católicos hispanos involucrados en la vida de la Iglesia, y por último, la incertidumbre causada por injustas leyes de inmigración y la falta de hispanos en los procesos de toma de decisión del gobierno local e institucionales.

El 5 de mayo de 1992, se desató la violencia en Mount Pleasant, el corazón de la comunidad hispana en el Distrito de Columbia, resaltando las injusticias de mucho tiempo. La Iglesia jugó un papel importante ayudando a frenar la violencia. El cardenal Hickey celebró una misa en el Santuario del Sagrado Corazón cuando se restauró la paz.

En junio de 1992, un grupo de líderes católicos hispanos participaron en un retiro de tres días para fortalecer el liderazgo. Mientras que el número de parroquias aumentaba.

Ese mismo año, el cardenal Hickey, instauró la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe como celebración arquidiocesana y emitió directrices para las celebraciones de piedad popular, en reconocimiento a su gran valor evangelizador.

En 1992, los obispos estadounidenses promulgaron el documento ‘Vayan y Hagan



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

Fieles salvadoreños cargan la imagen del Divino Salvador del Mundo.



**NUESTRA SEÑORA REINA DE LAS AMÉRICAS**  
2200 California Street, N.W.,  
Washington, DC 20008  
202-332-8838  
reinadelasamericas@gmail.com

**La parroquia Nuestra Señora  
Reina de las Américas  
Washington DC  
da la más calurosa bienvenida al  
Papa Francisco  
a la Ciudad Capital.**

Sigue en la página 48 »



## VISITA PAPAL

FOTO/JACLYN LIPPELMANN



La próxima visita del papa Francisco ha incrementado la presencia de fieles en las diferentes parroquias de la Arquidiócesis de Washington.

## Viene de la página 47

**Discípulos:** Un Plan Nacional y Estrategia para la Evangelización Católica en Estados Unidos. En respuesta al llamado del papa Juan Pablo II (ahora santo) para una nueva evangelización y el 500° aniversario de la evangelización del continente americano.

En 1997, la Iglesia hizo muchos esfuerzos para evitar la aprobación de reformas injustas a la ley de inmigración y bienestar social. El cardenal Hickey hizo una fuerte declaración denunciando iniciativas propuestas como la omisión de la Sección 245i del Acta de Inmigración (INA). Ese verano, la arquidiócesis emitió una declaración y promovió una campaña de extensión de la 245i. Cuando la ley 245i fue eliminada, el cardenal Hickey reunió un Viernes Santo su personal de Justicia Social y la directora del ministerio hispano para emitir un rechazo contundente que se leyó en todas las parroquias el Domingo de Resurrección.

En 1997 fue contratado un director bilingüe para asistir a las parroquias en el desarrollo de un plan sistemático y amplio para la evangelización y el discipulado.

En 1997, el obispo Corrada fue nombrado Administrador Apostólico de la Diócesis de Caguas, Puerto Rico. El padre (hoy obispo) Francisco González, SF, de España, fue nombrado Vicario Episcopal para los Católicos Hispanos.

En 1998, el Programa para el Diaconado Permanente se hizo disponible en español.

La década de los noventa

terminó con un trágico acontecimiento que trajo otra ola de inmigrantes al área metropolitana. El huracán Mitch golpeó Centroamérica en 1998, en particular a Honduras. La comunidad católica de la arquidiócesis, mayoritariamente centroamericana, reunió más de 700.000 dólares para ayudar a las diócesis más afectadas. El Centro Católico Hispano sumó esfuerzos con Radio América, recaudando fondos para construir nuevos hogares para las víctimas.

En 1999, se estableció la oficina para las Iniciativas del Estudiante Latino y Multicultural, con el propósito de asistir a la comunidad hispana que quisiera enviar a sus hijos a escuelas católicas.

En 1999 se lanzó un programa radial 'Abriendo Puertas', designado para crear un foro de reflexión y discusión a la luz del Evangelio y las enseñanzas de la Iglesia, con énfasis en la pastoral familiar.

## NUEVO MILENIO

A comienzos del milenio, los católicos hispanos y el ministerio hispano se encuentran en una encrucijada. Los datos del Censo del 2000 mostraron un dramático incremento del número de hispanos en el área metropolitana de Washington. Pronosticando que seguirían aumentando debido a la alta tasa de natalidad y a la continua migración.

El nombramiento del cardenal Theodore E. McCarrick, en el 2001, como quinto arzobispo de Washington, trajo una nueva esperanza y

muchas expectativas sobre la respuesta de la Iglesia a la presencia hispana.

Como sus predecesores, el cardenal McCarrick vino con una experiencia pastoral propia con los católicos hispanos y un profundo compromiso de promover su activa participación en la vida de la Iglesia, la sociedad y las vocaciones.

En enero de 2001, el cardenal McCarrick visitó El Salvador para confortar a las víctimas de un severo terremoto que dejó a miles de personas sin hogar y en la pobreza. No sin antes recaudar 800.000 dólares para aliviar la angustia de los damnificados.

Ese mismo año, el cardenal McCarrick hizo un llamado para el desarrollo de un Plan Pastoral Hispano en la arquidiócesis. La visión de ese Plan era incorporar de manera integral ese ministerio en la vida y la misión de nuestra iglesia arquidiocesana que dio inicio en febrero de 2002.

El 28 de diciembre de 2001, el papa Juan Pablo II (ahora San Juan Pablo II) nombró a monseñor Kevin Farrell y al padre Francisco González, ambos sacerdotes con fuertes lazos con la comunidad hispana, obispos auxiliares de Washington.

En el 2005 se ofrecían 50 misas dominicales en 33 lugares a lo largo de la arquidiócesis. Este crecimiento se hizo posible gracias a la suma de sacerdotes hispanos procedentes de Centroamérica y otros países latinoamericanos. El número de sacerdotes locales capacita-

dos y deseosos de servir a los hispanos también aumentó.

En el 2005, la Arquidiócesis de Washington a través de la oficina de Asuntos Pastorales Hispanos lanzó el Plan Pastoral Arquidiocesano para el Ministerio Hispano como la guía principal para este ministerio para los próximos cinco años y que reflejaba todas las necesidades de los hispanos dentro de cada oficina arquidiocesana.

En marzo de 2005 se organizó el 25 aniversario de la muerte de monseñor (ahora beato) Óscar Arnulfo Romero. Diversas actividades como: misas, conferencias, exhibición de arte, recreación de su vida, etc.

En el 2005, se unieron esfuerzos con la oficina para el Apostolado Hispano de la Arquidiócesis de Baltimore y se estableció la conferencia anual del Ministerio Hispano para ayudar a líderes parroquiales a servir a la comunidad hispana.

En el 2006, el cardenal Donald Wuerl, reconocido por su gran preocupación por la educación y la formación, fue nombrado como el sexto arzobispo de Washington. Él creó la campaña "La luz está encendida para ti" que ha sido adoptada en varias diócesis de la nación, ha publicado una docena de libros y escrito varias cartas pastorales con un gran énfasis en la nueva evangelización y convocó al primer Sínodo Arquidiocesano.

En febrero de 2006 se realizó un Encuentro de líderes laicos. Este encuentro reunió representantes laicos de cada parroquia con Ministerio

Hispano con el fin de que lo aprendido se repitiera en sus parroquias.

En el 2006, en colaboración con el Instituto de Liderazgo Laical y un equipo de líderes laicos, la oficina de Asuntos Pastorales Hispanos entrenó un centenar de laicos para participar en una misión evangelizadora. Los misioneros visitaron y predicaron el Evangelio en las casas del vecindario de la parroquia San Bernardo, en Riverdale Park, clausurando con festival católico.

En octubre de 2006, la arquidiócesis llevó a cabo el primer Multifestival David, diseñado por la comunidad de Los Cabos, una comunidad laica con sede en la Diócesis de Oviedo, España. El Multifestival David facilitó herramientas divertidas de evangelizar con actividades para niños, jóvenes y adultos.

El 27 mayo de 2014, se jubiló el obispo Francisco González, SF, como obispo auxiliar de Washington y vicario del Ministerio Hispano, tras celebrar la arquidiócesis una misa solemne por sus cincuenta años de sacerdocio.

En el año 2014, la arquidiócesis celebró su 75° aniversario con una población de más de 620.000 católicos de los cuales 270.000 son hispanos, según cifras del Censo del 2013. Y el número de parroquias y misiones bilingües, que sirven a los católicos hispanos ascendía a 38 lugares y 64 misas en castellano.

El 20 de marzo del 2015, el papa Francisco nombró al padre Mario Eduardo Dorsonville-Rodríguez, como obispo

auxiliar de la Arquidiócesis de Washington. Monseñor Dorsonville, quien nació en Bogotá, Colombia, fungía como vicepresidente de Misión de Caridades Católicas y director del Centro Católico Hispano por los últimos 10 años cuando fue electo.

Al presentar al nuevo obispo, el cardenal Wuerl señaló: "Nuestro Santo Padre, el papa Francisco, ha manifestado, sin duda, su gran preocupación por la Arquidiócesis de Washington al nombrar al padre Mario Dorsonville como obispo auxiliar de esta Iglesia local... Durante sus muchos años de ministerio pastoral, el padre Dorsonville ha demostrado su dedicación sacerdotal, preocupación por los marginados y amor a la Iglesia".

El gran número de hispanos en Estados Unidos y el hecho de que un gran número de ellos proviene de países de habla hispana, donde la mayoría de ellos son católicos, genera un número de desafíos a nuestra iglesia:

Según el Censo de Estados Unidos, más de la mitad del crecimiento en la población total de los Estados Unidos en los últimos años se debe al aumento en la población hispana que ya asciende a más 50 millones, es decir 17.1 por ciento de los 318.857.056 millones de habitantes en los Estados Unidos.

*\*Trabajó en la oficina de Asuntos Pastorales Hispanos desde 1987 y formó parte del equipo que elaboró el Plan Pastoral Arquidiocesano para el Ministerio Hispano.*



# CAMINA CON FRANCISCO

## VISITA PAPAL 2015 A WASHINGTON, D.C.



*¡Comparte La Alegría!*

THE ROMAN CATHOLIC  
**ARCHDIOCESE OF ATLANTA**



Santísimo Padre: el amor y las oraciones del clero, religiosos y feligreses de la Arquidiócesis de Atlanta te acompañan en este Viaje Apostólico a los Estados Unidos.

Te damos la bienvenida con los brazos abiertos y le agradecemos a Dios por esta oportunidad de compartir los saludos de los católicos del norte de Georgia.



Reverendísimo  
✠ Wilton D. Gregory  
Arzobispo de Atlanta



La Arquidiócesis castrense de los Estados Unidos de América  
en cuya jurisdicción Papa Francisco  
pisará por primera vez el suelo de nuestro País  
está con la Arquidiócesis de Washington en saludar  
a Su Santidad



*Bienvenido!!!  
Papa Francisco*



La mejor cobertura al mejor  
precio para su seguro de  
Auto-Casa-Vida-Negocio



**Atención**  
**100%** personalizada

240-283-6700

[www.zarateinsurance.com](http://www.zarateinsurance.com)

## Las Parroquias del Decanato del Sureste

*Compartimos la Alegría del Evangelio y  
Le damos la bienvenida al Santo Padre*

*Papa Francisco*

**Assumption Church**

**The Church of the Incarnation**

**Our Lady of Perpetual Help**

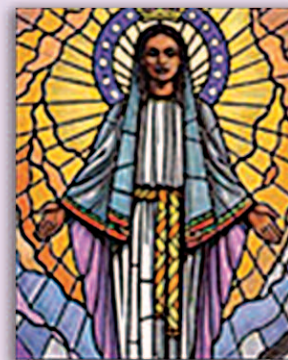
**Our Lady Queen of Peace**

**St. Francis Xavier**

**St. Luke Parish**

**St. Teresa of Avila Parish**

**St. Thomas More Parish**



Nuestra Señora Reina de la Paz  
Iglesia Católica Romana

“Construyendo una familia de fe  
para las familias de Cristo.”

Con gran regocijo te damos la bienvenida

**Papa Francisco**

*a Washington*

así como prometemos caminar contigo.

Gracias por fortalecernos en la Fe.



# Niños claman refugio

**Miguel Vivanco**  
El Pregonero

La macabra imagen del cadáver del niño Aylan Kurdi, varado en la playa turca de Bodrum, quebró la indiferencia de muchos presidentes europeos ante la crisis humanitaria generada por los cuatro millones de refugiados sirios que intentan escapar de la guerra. Hoy cuando los líderes políticos del viejo continente hablan de ayudarles, aquí en Washington, DC, el padre Juan Luis Carbajal y la hermana Lidia Mara Souza llegaron hasta el Congreso para advertir la emergencia humanitaria que enfrentan los niños en Honduras, Guatemala y El Salvador debido al crimen organizado.

El sacerdote guatemalteco, quien es secretario del Programa Pastoral de Migración de la Conferencia Episcopal de Guatemala, le dijo a los miembros del



FOTO/JACLYN LIPPELMANN  
La hermana Lidia Mara Souza conversa con el padre Juan Luis Carbajal en el congreso.

Comité de Derechos Humanos y Migratorios de la Cámara de Representantes que la crisis humanitaria en Centroamérica no se inició el año pasado y sigue igual de fuerte este año.

“Hermanos congresistas tenemos que ser claros en este tema. El único cambio es

que ahora los niños y las familias están siendo deportados desde México y no de la frontera con Estados Unidos. Todos los días escuchamos testimonios de jóvenes que han sido torturados y amenazados por los pandilleros. Ustedes deben entender que lo que pasa en Siria pasa en

Centroamérica. Los niños y jóvenes se van porque no les queda otra opción, tienen que huir o morir”, manifestó el padre Carbajal.

Agregó que la visita del papa Francisco a la Casa Blanca y su discurso ante el congreso el 24 septiembre pueden ayudar al entendimiento del grave problema que se vive en la región. “Los políticos estadounidenses son generosos con los refugiados europeos, pero insensibles con los jóvenes centroamericanos que escapan de las pandillas para salvar sus vidas”.

Por su parte, la hermana Lidia Mara Souza, secretaria del Programa Pastoral Nacional de Migración para la Conferencia Episcopal de Honduras, señaló que las causas de la migración forzada son provocadas principalmente por la corrupción e impunidad, así como fallas estructurales del sistema social que impera en Cen-



–muchos solo tienen la opción de huir o morir–

troamérica.

“Cuando las personas son deportadas a Honduras desde México o Estados Unidos no hay ningún programa de protección. Los niños y jóvenes vuelven a enfrentar exactamente los mismos problemas que dejaron atrás, sin nuevas herramientas para lidiar con ellos. Es decir, quedan en manos vengativas de los pandilleros o delincuentes que les forzaron a escapar de sus cantones. En Honduras varios niños han sido asesinados a menos de 48 horas de haber reingresado al país. Eso es una tragedia y no puede ser ignorado por Estados Unidos”, anotó la religiosa en el Comité de Derechos Humanos y Migratorios de la Cámara de Representantes.

Tanto el padre Carbajal y la hermana Souza son miembros de Misión de Verifica-

ción a Honduras, quienes hace unos días publicaron un informe donde indican que las condiciones de abandono social, pobreza extrema, desempleo e inseguridad persisten en Honduras, El Salvador y Guatemala. También advirtieron que las condiciones están dadas para una segunda ola de niños que emigran solos hacia Estados Unidos.

Los dos religiosos coincidieron en señalar que la decisión de EEUU de deportar a casi 41.000 hondureños en el año fiscal 2014, han convertido a Honduras en uno de los principales receptores de personas deportadas en términos per cápita.

Ambos mencionaron que el Programa Frontera Sur, la política actual que rige el tránsito migratorio en México, está causando un impacto negativo.



*¡Bienvenido* papa Francisco!

Carroll Publishing Company



**EL PREGONERO**  
**CATHOLIC STANDARD**

Periódicos oficiales de la Arquidiócesis de Washington



## VISITA PAPAL

# Encuentro de las familias

**Enrique Soros**  
Especial para El Pregonero

Existe un gran interés de traer todo el espíritu del Encuentro Mundial de las Familias a Washington, DC. A tal efecto, se está organizando un evento multitudinario en la Arquidiócesis de Washington, para promover la formación de “familias santas, alegres y comprometidas”, según reza el volante que invita a dicho encuentro.

La idea central es compartir las profundas vivencias de la jornada con el papa Francisco en Filadelfia, y que las mismas tengan una respuesta en la vida concreta de las familias. Vivir la santidad en la familia es un desafío muy grande, y se pretende, en la línea pedagógica del Papa Francisco, apuntar a esta meta en alegría, y a la vez con un gran compromiso con la sociedad, con el hermano.

## Cuándo y dónde

El evento tendrá lugar el sábado 10 de octubre, a las 5:30 pm., en la Parroquia San Marcos, en 7501 Adelphi Road, Hyattsville, Maryland. La primera parte consistirá en cantos, testimonios y vivencias. A las 7:00 pm, monseñor Mario Dorsonville, obispo auxiliar en la Arquidiócesis, celebrará la Santa Misa, y luego tendrá lugar una recepción en el gimnasio de la parroquia.

## Una visita especial

Está especialmente invitada a este evento, la familia de Catire y Noel Walker, un matrimonio argentino que con sus cuatro hijos, ha recorrido desde Argentina, toda Latinoamérica para llegar a Estados

Unidos, donde participarán del Encuentro Mundial de las Familias en Filadelfia. El viaje lo hacen en una vieja combi, VW del año 1980, sin aire acondicionado, a la que llaman Francisca, en honor al Papa Francisco, y se van hospedando donde les van abriendo las puertas.

Su meta es llevar el espíritu alegre y comprometido de una familia cristiana por dondequiera que vayan. Comparten en su blog que la idea es celebrar la familia. “Es un regalo que nos hacemos, y que le queremos dejar a nuestros hijos. No son vacaciones, tampoco una carrera. Queremos dedicar tiempo a lo que más queremos: la familia, haciendo algo que nos gusta a todos: viajar. Saldremos al encuentro de otras familias, algunas más parecidas, otras muy distintas, para nutrirnos de experiencias y realidades que iremos viviendo a lo largo de este camino.”

La idea es promover el Encuentro Mundial de las Familias, y vivir en ese espíritu. Catire agrega: “Creemos en la familia como fuerza de cambio para un mundo mejor y como espacio privilegiado para vivir y ser feliz. El Papa Francisco que tanto nos ha inspirado está trabajando intensamente para proteger e impulsar a las familias. Queremos sumarnos a esta celebración, dar a conocer el Encuentro e identificarnos con el lema: ‘La familia plenamente viva’.”

Noel y Catire han confirmado su presencia, con sus cuatro hijos y la ya famosa Francisca. El blog en el que relatan su insólita historia de viaje, en el que presentan a cada miembro de la familia y a Francisca, la combi que se retoba, pero que



FOTO CNS

La familia de Catire y Noel Walker, un matrimonio argentino que con sus cuatro hijos, ha recorrido desde Argentina, toda Latinoamérica para llegar a Estados Unidos, donde participarán del Encuentro Mundial de las Familias en Filadelfia.

avanza, es [www.americaenfamilia.com](http://www.americaenfamilia.com). Allí se pueden efectuar donaciones para facilitar su regreso a Argentina.

El evento está organizado por el Movimiento Carismático Hispano de Washington, cuyo asesor espiritual es el

párroco de San Marcos, P. Roberto Cortés, y por el Movimiento de Schoenstatt, y es auspiciado por la Oficina de Vida Familiar Hispana, de la Arquidiócesis de Washington, cuya directora es la señora María Hamm.

## Mary of Nazareth Catholic School Darnestown, MD

Le da la bienvenida a  
Su Santidad, el Papa Francisco  
a Washington, D.C.

Con alegría nos unimos a Usted para  
continuar dedicando nuestras vidas al servicio  
y al amor de Dios y nuestros hermanos.



Iglesia Católica Nuestra Señora  
de la Misericordia  
le extiende una amorosa bienvenida al

## Papa Francisco

en su visita a  
la Arquidiócesis de Washington, DC

9200 Kentsdale Drive \* Potomac, MD 20854 [www.olom.org](http://www.olom.org)



# ‘Cruz de los Encuentros’ será bendecida por el papa Francisco

**E**l papa Francisco bendecirá en Filadelfia una cruz de madera de cinco pies de alto conocida como la “Cruz de los Encuentros”. La cruz simboliza el camino de fe de los hispanos católicos en Estados Unidos. La bendición se llevará a cabo el sábado 26 de setiembre, luego de su arribo al Independence Mall.

“La bendición de la cruz será un momento muy simbólico que cristalizará singularmente el deseo expresado por el papa Francisco de encontrarse con los hispanos católicos durante su visita pastoral a Estados Unidos”, dijo el obispo Daniel Flores, de Brownsville, Texas, presidente del Comité para la Diversidad Cultural en la Iglesia de la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB).

“Al bendecir esta cruz, el Papa estará bendiciendo algo más que el objeto en sí. Él estará bendiciendo a las personas, al proceso, a la historia y al camino de fe que han compartido”, agregó.

El Encuentro es un proceso eclesial de tres años de actividad misionera, consulta, desarrollo de liderazgo y discernimiento pastoral realizado en parroquias, diócesis y regiones episcopales que culmina en un evento a nivel nacional. El proceso es convocado por los obispos de EEUU y el resultado principal del proceso del Encuentro es dis-

cernir las prácticas y prioridades pastorales que van a impactar la calidad del ministerio entre los hispanos católicos.

Los hispanos representan aproximadamente el 40 por ciento de todos los católicos en Estados Unidos, y más del 50 por ciento entre los católicos menores de 35 años.

“En los católicos hispanos encontramos una esperanza renovada de familias evangelizadoras y misioneras, promotoras de vocaciones, atentas a las periferias existenciales, defensoras de los pobres, y que reclaman el derecho a vivir su fe libremente y con justicia en esta gran nación de muchas culturas y muchos pueblos”, dijo el obispo Gerald Barnes, de San Bernardino, California, presidente del Subcomité de Asuntos Hispanos de la USCCB. “El simbolismo de esta bendición que se realizará en la cuna de la libertad y de la independencia de nuestra nación, no debe pasarse por alto”.

Esta cruz, símbolo de Encuentros pasados y futuros, que será bendecida por el Papa en Filadelfia, será el estandarte del Quinto Encuentro Nacional del Ministerio Hispano, el cual se iniciará en enero de 2017 bajo el tema ‘Pueblo Hispano: Alegres Discípulos en Misión’.

La cruz visitará las diócesis de Estados Unidos cuando las parroquias, diócesis y regiones episcopales lleven a cabo sus propios



FOTO/ARCHIVO/JACLYN LIPPELMANN

El cardenal Donald Wuerl participa de la procesión de la cruz en la comunidad católica de Piscataway, Maryland.

encuentros locales. Luego, presidirá la reunión del Encuentro nacional que se ha previsto para el otoño del 2018. Haciendo eco al énfasis que le da el papa Francisco a la misión y la evangelización, el Quinto Encuentro ve a los hispanos católicos como “discípulos misioneros” en la Iglesia en Estados Unidos y más allá.

Aunque el catolicismo en Estados Unidos tiene raíces hispanas fuertes y centenarias en el sur y en el oeste del país, los Encuentros

han sido un elemento clave para el crecimiento del ministerio hispano a lo largo y ancho del país en los últimos 50 años.

Este proceso, convocado por los obispos de Estados Unidos, se realizará bajo el liderazgo del obispo diocesano, asistido localmente por numerosos líderes religiosos y laicos y por organizaciones católicas. “Este proceso es, fundamentalmente, un proceso del pueblo que camina siempre en comunión con sus pastores”, agregó el obispo Barnes.

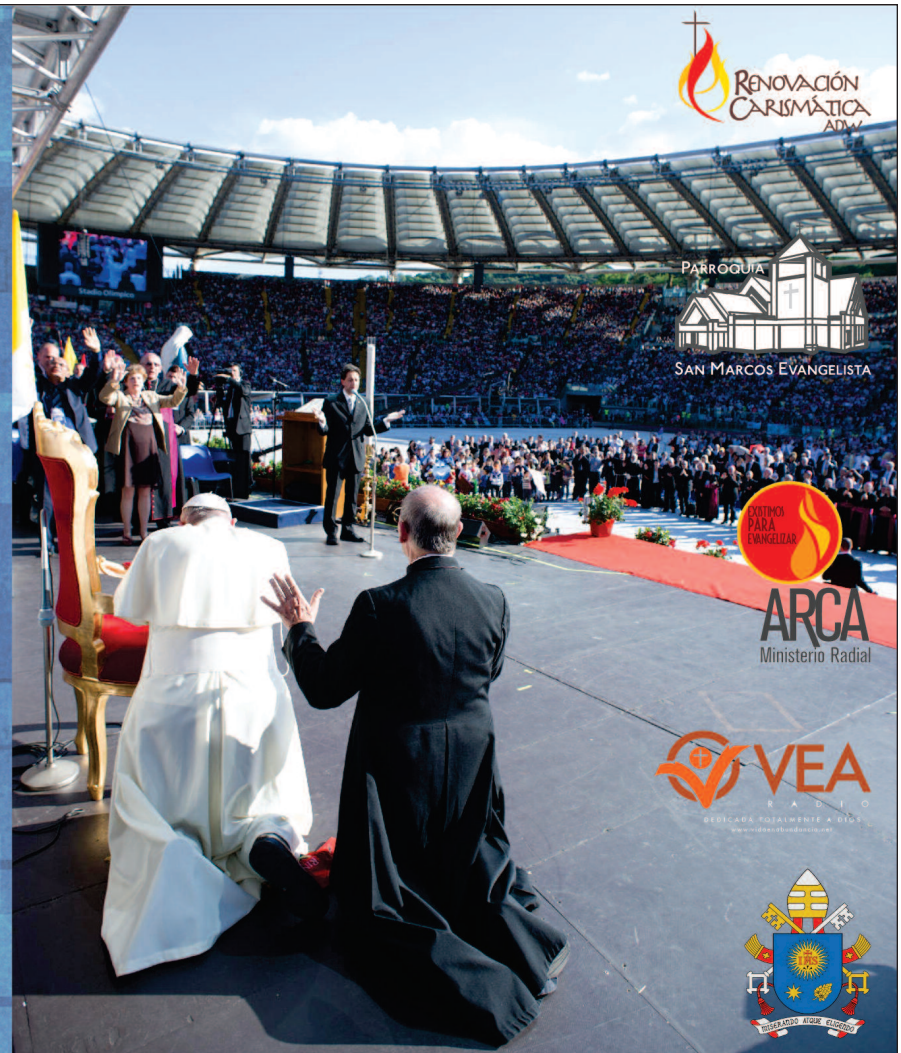
La Renovación Carismática Católica - ADW  
La Parroquia San Marcos Evangelista  
y su Grupo de Oración “El Amor de Dios”

¡Le da la Bienvenida  
al Papa Francisco!

“La Renovación  
Carismática  
es una gran fuerza  
al servicio del Evangelio”

Franciscus

ESTADIO OLÍMPICO DE ROMA, DOMINGO 1 DE JUNIO 2014





## VISITA PAPAL

# El Papa sacudirá la ciudad

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

La visita del Papa a Estados Unidos es una gran bendición. Viene a sacudirnos, a hablar por los sin voz, a evangelizar, a contagiarnos de su amor y despertar el orgullo de ser católicos, según los feligreses del santuario del Sagrado Corazón de Washington.

“Siento tan fuertemente en el corazón que el Papa va a sacudir nuestra ciudad, va a sacudir todo Estados Unidos. Hay una emoción muy grande y tenemos fe de que va a venir a tocar muchos corazones y va a haber cambios”, según Isidra Molina del Sagrado Corazón.

Considera que las palabras del Santo Padre han causado verdaderamente un gran impacto a nivel mundial y no sólo en el ambiente católico, sino entre personas de cualquier religión. “Lo que más admiro es su gesto de humildad y sencillez, con el cual nos enseña a que seamos humildes y sencillos”, dijo quien colabora con su esposo, el diácono Nehemías Molina en la preparación bautismal y en el ministerio de música y evangelización Luz de Cristo.

Piensa que el Papa nos enseña de un modo especial a que demos el ejemplo y podamos arrastrar a los demás hacia Jesús, no sólo con

palabras, sino con el ejemplo.

“Hemos visto que ha tocado a la gente más pobre, ha llegado a lugares con pobreza, comunidades aisladas y marginadas, donde ni se imaginaban que el vicario de Cristo pudiera llegar a ellos”, dijo Isidra.

Confía en que el Sumo Pontífice hable por los inmigrantes que viven en este país, con el fin de que se conceda una oportunidad de legalización para los que no tienen documentos. Espera que sea la voz de los que no tienen oportunidad de hablar ante las autoridades superiores.

Esta líder laica espera que la visita apostólica de Francisco repercuta en la evangelización, para que los que tienen esa fe en el Señor puedan llevar a otros hacia Jesús. “El Papa nos urge a todos a salir, a buscar a aquellos que todavía no conocen a Cristo. Él nos va a impulsar, nos va a motivar a evangelizar a través del ejemplo y eso va a convencer más que cualquier discurso.”

Tiene fe en que va a venir a abogar por los que no tienen voz, quienes son arrancados del vientre de su madre. “Su visita puede crear consciencia y reformar el respeto a la vida desde el primer momento de la concepción.”

Para Sonia Meléndez, voluntaria en el santuario, la llegada de Francisco repre-



FOTO/JACLYN LIPPELMANN

El padre Moises Villalta, párroco de la parroquia Sagrado Corazón de Washington invita a los fieles a rezar por el Santo Padre que en pocos días estará en nuestra capital.

“El Papa va a sacudir nuestra ciudad, va a sacudir todo Estados Unidos. Hay una emoción muy grande y tenemos fe de que va a venir a tocar muchos corazones y va a haber cambios”

-ISIDRA MOLINA

senta una bendición y una inmensa alegría. “Dios quiere que le veamos de cerca, que podamos palpar la ternura del Buen Pastor, que nos contagiemos de su amor con una mayor intensidad, buscando a nuestro prójimo y manteniéndonos en continua oración.”

Es una visita especial para la comunidad hispana, ya que nos unen al Papa, lazos muy fuertes de cultura, de estilos de vida, hasta de crianza y de formas de ser y actuar respecto a nuestra fe -comentó Sonia.

“Me encanta que siempre enseñe sus semillas de amor

hacia las personas con discapacidades demostrándole al mundo entero el verdadero sentido del respeto hacia la dignidad humana”, dijo quien confía en que su visita nos impactará a todos grandemente. “El área metropolitana será otra cuando ya no esté, como cuando Jesús dejó el Espíritu Santo a sus discípulos”, expresó quien se siente orgullosamente católica y feliz de tener una fe sólida basada en Cristo y transmitida de sus padres, abuelos y tantas generaciones.

“Papa Francisco, Dios te eligió, estás en sus manos día a día y tu corazón se une al nuestro. Te esperamos con

## SAGRADO CORAZÓN

Localizado en la intersección de las calles 16 y Park Road, NW, DC. Misa de aurora: Sept. 23 a las 6AM. Celebrante: obispo Mario Dorsonville.

inmensa alegría. Gracias por escuchar el llamado de Cristo a ser Papa y de pensar en nosotros”.

Elmer Rosales, de origen salvadoreño, considera que la visita papal será más importante de lo que pensamos. “El Papa tendrá la oportunidad de hablar desde el Congreso, ‘el centro del hormiguero’, desde donde surgen las ideas, las leyes que afectan a los hispanos y a su fe católica, la cual atesoramos tanto”, dijo quien colabora en la radio parroquial Kerigma y en el ministerio de matrimonios.

“La visita del Papa Francisco es justo lo que los católicos y el mundo entero espera en estos momentos difíciles para el cristianismo y no hay duda de que el Espíritu Santo hablará por él”, subrayó Elmer.

En el santuario del Sagrado Corazón se realizará una de las cuatro misas de aurora en español que está organizando la Arquidiócesis de Washington el miércoles 23 de septiembre a las 6AM. Desde allí partirá la feligresía hacia el parque Elipse y al Mall para celebrar la visita del Papa y tratar de saludarlo durante la ruta del papamóvil (ver pag. 35 con más detalles).

“La donación de órganos es un testimonio de amor por nuestro vecino.”

Su Santidad  
Papa Francisco  
Regístrate hoy  
Donante.org



**DONE**  
**VIDA**  
Donante.org

## ¡Bienvenido, Santo Padre!



La comunidad  
de la parroquia  
Santa Rosa de Lima  
te da una cálida bienvenida  
y ora para que  
tu viaje sea fructífero.



# El orgullo de ser católico



“La Parroquia la conformamos todos con etnias diferentes y con una sola fe en Cristo Señor Nuestro.”

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**O**rgullosos de su fe católica, los feligreses de la Iglesia Santa Rosa de Lima hablan de sus tradiciones religiosas, de su parroquia y cómo la fe llena sus vidas.

“Soy feliz siendo católica, creyendo en nuestra profesión de fe, viviendo los sacramentos, la oración y nuestra vida en comunidad de fe. Gracias a mi fe, puedo ver que aparece la luz en este mundo tan colapsado”, expresó Ivonne Salazar, coordinadora de educación religiosa RICA en la parroquia de Gaithersburg, Maryland.

Consciente de que el Papa Francisco es el mismo vicario de Cristo en la tierra, le gusta su forma de ser tan humilde y sencilla. “Nos da el ejemplo de cómo ser felices en este mundo solo dando amor, una sonrisa y amando a Dios

sobre todas las cosas.”

Santa Rosa de Lima es una parroquia muy organizada, solidaria con todos y con gran apertura para servir a los más indefensos y humildes que llegan -como los inmigrantes-, siempre abierta para colaborar especialmente con la comunidad hispana.

Ofrece la exposición del Santísimo cada jueves donde cada parroquiano puede acercarse sin reservas ante nuestro Señor, la Misa de Sanación cada primer viernes del mes, el grupo de oración carismático cada viernes, las homilias del Padre Agustín Mateo y del diácono Mario Moreno, programas bien estructurados de Educación Religiosa disponible para niños y adultos en los 2 idiomas -inglés y español- y la apertura para todos aquellos que tengan talento y lo deseen poner a disposición de la parroquia.

“Quien viene a Santa Rosa

se enamora y se queda como parte de nuestra familia”, dijo Ivonne.

A Dimas Orellana, salvadoreño y coordinador del grupo de oración, le gusta ser católico y afirma que la renovación carismática le ha ayudado mucho en la vida y le permitió ver que ésta es la única Iglesia que fundó Cristo. “Me siento orgulloso porque tenemos los sacramentos, sobre todo el de la santa Eucaristía que me permite recibir el cuerpo y la sangre de Cristo”, dijo quien elogia a su familia de fe y la valentía de los sacerdotes que lo han dejado todo por Cristo.

A Yolanda Pinto lo que le enorgullece de su Iglesia Católica es que está fundada en los principios de amor y perdón. “Jesús nos dio lo más preciado -su vida- y nuestra Virgen María un ejemplo de amor, abnegación y obediencia y por eso estoy orgullosa” Comentó que participan

de una forma respetuosa y atenta a las Sagradas Lec-



FOTO/CORTESÍA/PARROQUIA SANTA ROSA DE LIMA

Feligreses rezan ante la imagen de Santa Rosa de Lima en los jardines de la parroquia del mismo nombre en Gaithersburg, Maryland.

turas y de la Eucaristía que es el pilar más apreciado en la

Sagrada Misa. “La Parroquia la conformamos todos con et-

nias diferentes y con una sola fe en Cristo Señor Nuestro.”



## Sodality Union

De la Arquidiócesis de Washington



**Da la bienvenida al Papa Francisco a Washington con oraciones de parte de**



**Su moderador Padre Michael Briesse y cofradías parroquiales afiliadas.**



**Assumption (DC), Church of the Incarnation (DC), Holy Comforter-St. Cyprian (DC), Holy Family (Hillcrest, MD), Holy Redeemer (MD), Jesus the Divine Word (MD), Mount Calvary (MD), Nativity (DC), Our Lady of Fatima (MD), Our Lady of Mercy (MD), Our Lady of Perpetual Help (DC), Our Lady Queen of Peace (MD), Our Lady of the Wayside (MD), Sacred Heart (La Plata, MD), St. Anthony of Padua (DC), St. Augustine (DC), St. Benedict the Moor (DC), St. Bernadette (MD), St. Bernadine of Siena (MD), St. Bernard of Clairvaux (MD), St. Columba (MD), St. Dominic (MD), St. Elizabeth (MD), St. Francis de Sales (MD), St. Francis Xavier (DC), St. Gabriel (DC), St. Hugh of Grenoble (MD), St. Jane Frances de Chantal (MD), St. John the Baptist (MD), St. John Baptist de la Salle (MD), St. Joseph (Largo, MD), St. Luke (DC), St. Margaret of Scotland (MD), St. Martin of Tours (DC), St. Mary (Bryantown, MD), St. Mary (Landover Hills, MD), St. Mary of Piscataway (MD), St. Michael the Archangel (Silver Spring, MD), St. Philip the Apostle (MD), St. Raphael (MD), St. Thomas the Apostle (DC), St. Thomas More (DC), St. Teresa of Avila (DC)**

**“Ven, Espíritu Santo! Ayúdanos a entregarnos por completo a Jesús por María”.**  
[www.SodalityUnionADW.org](http://www.SodalityUnionADW.org)



## VISITA PAPAL

# Indocumentadas **caminan** con el papa Francisco

**U**n centenar de mujeres empujaron una caminata de 100 millas desde Pensilvania hasta Washington para ver al papa Francisco y pedirle que interceda por los indocumentados que viven en Estados Unidos.

La caravana "100 Mujeres, 100 Millas" reunirá a un centenar de madres de familia de diferentes estados del país, que se desplazarán a pie hasta Washington, donde tienen previsto llegar el 22 de septiembre para asistir a los actos del pontífice.

Las peregrinas han programado una vigilia ese mismo día frente a la Casa Blanca, donde pedirán al presidente Barack Obama que siga impulsando la reforma migratoria bloqueada en los tribunales por las demandas judiciales presentadas por los republicanos.

Las mujeres que integran

## FECHAS Y CIUDADES

- 19 Baltimore (MD)
- 20 Jessup (MD)
- 21 Silver Spring (MD)
- 22 Washington DC
- 23 Peregrinación al Eclipse (DC)

la caravana realizarán un recorrido diario de 13 millas y dormirán en albergues, escuelas o iglesias que colaboren con la campaña.

María Hernández, quien trabaja limpiando casas, dijo que se necesita una reforma migratoria para terminar con el abuso laboral, robo salarial y discriminación contra las personas que no tienen papeles migratorios en regla. Ella confía en el poder de convencimiento del Pontífice argentino para lograr cambios en la política migrato-



"SOLO DIOS ME A DADO LA FUERZA PARA AGUANTAR TANTO TIEMPO..."

FOTO/CNS

Madres presas indocumentadas expresan sus sentimientos a través de dibujos como éste.

ria que alivie la angustia de millones de inmigrantes indocumentados.

"Que ore por una reforma migratoria, que ore para que liberen DAPA y que ya no haya separación de familias", agregó esta mexicana que lleva dieciséis años viviendo sola en Estados Unidos sin ver ni a su hijo ni a su madre.

La salvadoreña Hilda Guzmán reconoció sentirse "encantada y emocionada de ir a este evento de gran envergadura" y recalcó que todas las peregrinas están "luchando para que la voz de todas las mujeres sea escuchada".

Recordó que las mujeres que emigran a Estados

# WELCOME POPE FRANCIS



## CATHOLIC MUTUAL GROUP

SERVING THE TEMPORAL NEEDS OF THE CHURCH SINCE 1889



Unidos lo hacen para trabajar y animó a otras inmigrantes a hacerse escuchar y unirse a esta causa.

Para la hondureña Carolina Mora, quien participa en la travesía rumbo a la capital política del país, implica alejarse de sus cinco hijos y de su marido. "Es la primera vez que me separo de mis hijos. No tengo un estatus migratorio donde me garantice que voy a estar unida con mi familia".

La caravana es una iniciativa liderada por "We Belong Together" y "#NotIMore Campaign", que cuenta con la participación de distintos colectivos de mujeres inmigrantes que residen en varias ciudades de Estados Unidos.

Se calcula que en el país viven unos 11 millones de inmigrantes sin los correspondientes permisos legales.

En el grupo de mujeres que marchan también se encuentra Juana Flores, sobreviviente de violencia doméstica; Rosario Reyes, madre indocumentada que sueña con reunirse con su hijo en El Salvador; Rosi Carrasco, madre y líder de indocumentados por los derechos migratorios; Pilar Molina, madre de dos niñas que únicamente tiene DACA; Ana Cañenguez, actualmente en proceso de deportación; y Monique Nguyen, refugiado vietnamita, entre otros.

### Caminando con Francisco

El destino final es Washington, adonde llegarán el 22 de septiembre para celebrar una vigilia frente a la Casa Blanca, que coincidirá con la visita del papa entre el 22 y el 24 de septiembre a Washington, desde donde el pontífice viajará a Nueva York y Filadelfia, donde se celebrará el Encuentro Mundial de las Familias.

En una conferencia telefónica de la Conferencia Episcopal de EEUU, varios arzobispos destacaron la fuerza del mensaje del "Papa de los pobres", cuyo primer viaje fuera del Vaticano fue a Lampedusa para denunciar el drama de la inmigración.

"El Papa traerá un mensaje de esperanza a los inmigrantes y los refugiados. Su mensaje de amor cambiará a los que hablan con el odio. No sabemos exactamente lo que va a decir el Papa pero los inmigrantes están cerca de su corazón", adelantó el arzobispo de Miami, Thomas G. Wenski.

Los activistas defensores de los inmigrantes esperan que el Papa reabra el debate sobre inmigración y refugiados con sus palabras ante el Congreso, la Asamblea General de la ONU o ante miles de familias en el Independence Mall de Filadelfia, donde se debatió y firmó la Declaración de Independencia y la Constitución del país.

La visita del primer Pontífice latinoamericano a EEUU ha generado una gran expectación en la comunidad inmigrante, que esperan que el Papa se ponga de su lado con un mensaje de reconciliación en un momento en el que el debate migratorio y las tensiones raciales están a flor de piel. (EFE)



Mujeres indocumentadas marchan rumbo a Washington para ver al Santo Padre.

# NO DEBERÍA HABER UN LÍMITE A TU APRENDIZAJE

El Internet debe formar parte del hogar y ayudarte a obtener información y oportunidades para tu familia. Internet Essentials<sup>SM</sup> de Comcast ofrece un Internet de alta velocidad asequible para el hogar. Puedes calificar si tu hijo es elegible para participar en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares.

\$ **9**.95  
al mes  
+ impuestos

Solicítalo ahora en [es.InternetEssentials.com](http://es.InternetEssentials.com) o llama al **1-855-SOLO-995** (1-855-765-6995)

Sin revisión de crédito  
Sin cargo por instalación  
Sin contrato de plazo fijo  
Router WiFi incluido

**INTERNET ESSENTIALS**  
from Comcast

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a Internet Essentials de Comcast para nuevos clientes residenciales que satisfagan ciertos requisitos de elegibilidad. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades actuales pueden variar y no están garantizadas. Tras la participación inicial, si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa, pero continúa recibiendo el servicio de Comcast, se aplicarán las tarifas regulares. Sujeto a los términos y condiciones del programa Internet Essentials de Comcast. Llame al 1-855-765-6995 para obtener las restricciones y detalles completos o visite [es.InternetEssentials.com](http://es.InternetEssentials.com). ©2015 Comcast. Derechos Reservados. Internet Essentials es un programa que proporciona escolar y no lo patrocina ni lo requiere su escuela. Su escuela no es responsable de las cuentas.



"Luchamos para que las voces de todas las mujeres sean escuchadas".



FOTOS/CORTESÍA R. REYES

La salvadoreña Rosario Reyes participa de la marcha para pedir al papa que interceda por los indocumentados.



## VISITA PAPAL

# ‘Un saludo grande y cariñoso’

–mensaje del Papa al pueblo de EEUU\*–

“Un saludo grande. Un gran saludo a la comunidad católica de Estados Unidos y a todos los ciudadanos de los Estados Unidos. Ese es mi mensaje, un cariñoso saludo”, dijo el papa Francisco en una video conferencia con grupos católicos de Chicago, Los Ángeles y Texas antes de viajar a Estados Unidos.

El Papa dialogó con los jóvenes, respondiendo con cariño a los testimonios que le presentaron con sus diversas realidades, sufrimientos y dificultades, alentó a la esperanza cristiana, también ante las injusticias del mundo, recordó que Jesús fue un indigente y exhortó a la responsabilidad por el bien de todos.

A continuación extractos de las preguntas y testimonios de los estudiantes y las respuesta del Santo Padre (SP):

**Valerie Herrera:** Una adolescente de 17 años, hija de inmigrantes mexicanos, que sufrió acoso por su apariencia. Presenta manchas blancas en su rostro y cuerpo debido al vitiligo que padece desde los 4 años y superó dificultades con la ayuda de la familia y como integrante de un coro. Antes de hacer su pregunta le explicó al Santo Padre, entre sollozos, que la música la ayudó a acercarse a la fe y a sentirse menos sola y diferente. Piensa estudiar en la universidad –la primera de su familia que lo hará– y ser farmacéutica.

**Valerie:** ¿Que espera Ud. de nosotros, la juventud? ¿Qué espera que hagamos o que seamos?

**SP:** El papa Francisco, quien se esforzó para hablar en inglés, le pidió que cantara un canción para él, luego de una pausa y con el aliento de su madre y el público, Valerie entonó unos versos de una



El papa Francisco saluda a la multitud que asiste a su habitual audiencia general en la Plaza de San Pedro del Vaticano.

FOTO EFE/CLAUDIO PERI

canción mariana, popularmente conocida como

“Madre” o “Junto a ti María”. El Papa agradeció la canción

y dijo: “Mi respuesta a lo que espero de los jóvenes – primero– es que no caminen solos en la vida. Es el primer paso, espero muchas cosas más. Que se animen a caminar con el amor y la ternura de los demás. Que encuentren a alguien –vos cantabas a la Virgen que te llevara en los brazos, que te hiciera de la mano caminar– que les acompañe en la vida a caminar. En la vida es muy difícil, muy difícil caminar solo, uno se pierde, uno se confunde, uno puede encontrar un camino equivocado o puede estar errando como en un laberinto, o lo peor, puede detenerse porque se cansa de caminar en la vida. Siempre caminar de la mano de alguien que te quiere, de alguien que te da ternura –y vos le decías eso a Nuestra Señora-. Caminar de la mano con Jesús, caminar de la mano con la Virgen, eso da seguridad. Es lo primero que espero de los jóvenes: que se dejen acompañar pero con buenas compañías, es decir, que caminen bien acompañados. En mi patria hay un refrán que dice: “Mejor solo que mal acompañado”. Eso es verdad, pero caminen acompañados. Cada joven

tiene que buscar en la vida alguien que le ayude en el camino, puede ser su papá, su mamá, un pariente, un amigo, un abuelo, una abuela –los abuelos aconsejan tan bien–, un profesor, alguien que te ayude a confrontar las cosas de la vida. Caminar acompañado, primero. Segundo: de los jóvenes espero que caminen con valentía. A vos recién te costó dar el primer paso en ese camino que yo te pedí, que cantarás una canción. Estabas emocionada, no sabías cómo hacerlo, pero fuiste valiente y diste el primer paso, y cantaste muy bien. Seguí cantando, cantas muy bien. O sea, la valentía de dar el primer paso, la valentía de ir adelante. ¿Ustedes saben lo triste que es ver un joven que no es valiente? Es un joven triste, un joven con la cara de duelo, un joven sin alegría. La valentía te da alegría y la alegría te da esperanza que es un regalo de Dios, obviamente. Es verdad que en el camino de la vida hay dificultades, muchas. ¡No le tengan miedo a las dificultades! Sean prudentes, sean cuidadosos pero no les tengan miedo. Ustedes tienen la fuerza para vencerlas. No se asusten, no se detengan. No hay peor cosa que un joven jubilado antes de tiempo. Yo no sé a qué edad se jubila la gente en Estados Unidos, pero ¿ustedes se imaginan un joven de 25 años jubilado? Terrible. Siempre adelante, con valentía y con esperanza. Y Dios, si se lo piden, les dará esa esperanza. Esa es mi respuesta Valerie. Y gracias por la canción.”

**Valerie:** Al día siguiente en declaraciones a ABC, Valerie confesó que eligió esa canción porque su mamá se la enseñó cuando era niña y empezó a asistir al coro. “Fue la primera canción que apareció en mi mente. Al inicio no tenía idea de cómo empezar, no podía recordar las primeras palabras”, agregó. “Miré a mi mamá, que estaba sentada en la audiencia y me dije ‘OK, ella está aquí y lo puedo hacer.

Entrando en Canaan...

¿Ha sido usted impactado por uno o más abortos provocados?

¿Frczó usted a alguien o ambos fueron forzados a provocarse un aborto?

¿Estaba usted encontre del aborto?

¿Se dio usted cuenta que ella aborto, sin habérselo consultado?

¿Ha pasado su esposa o novia por un aborto provocado?

**DÍA DE ORACIÓN Y SANACIÓN PARA HOMBRES**  
Sábado 10 de octubre del 2015

Para más información puede llamar al Ministerio Proyecto Raquel: 301-853-4365  
Puede dejar un mensaje en el correo de voz para los hombres o enviar un correo a: esperanza@adw.org  
La dirección es confidencial, se le dirá el día de su inscripción.





FOTO/CNS

Valerie Herrera, estudiante de la escuela secundaria Cristo Rey en Chicago, le canta al papa Francisco.

Creo que verla me dio valor”.

**Alexandra Vázquez:** No hubo pregunta pero el Papa hizo un comentario.

**SP:** Muchas gracias, Alexandra. Y en inglés dijo “Go on by de path. God bless you.” (Continúa en lo que estás haciendo y que Dios te bendija)

**Marcus Alston:** Un joven de 19 años, huérfano y sin hogar que sueña ser músico, quien ha vivido en diferentes hogares temporales hasta 17 años y ha vivido en las calles. Dijo que su primera noche en Los Angeles no sabía dónde y escaló la cerca de una iglesia para pasar la noche. Finalmente encontró ‘Covenant House de California’, una casa para la juventud sin hogar, donde vivió por 13 meses.

**Marcus:** Yo sé por qué usted es tan importante para mí, pero ¿por qué este viaje a Estados Unidos es tan importante para usted?

**SP:** Para mí es muy importante para encontrarles a ustedes, a los ciudadanos de Estados Unidos que tienen su historia, su cultura, sus virtudes, sus alegrías, sus tristezas, sus problemas como toda la gente. Yo estoy al servicio de todas las Iglesias y de todos los hombres y mujeres de buena voluntad. Para mí algo muy importante es la cercanía. Para mí es difícil no estar cercano a la gente. Cuando me acerco a la gente, como voy a hacer con ustedes, me resulta más fácil comprenderles y ayudarles en el camino de la vida. Por eso es tan importante este viaje, para hacerme cercano al camino y a la historia de

ustedes.

**Alisa (11) y su mamá Rosemary, madre soltera:** Han vivido en un refugio para las personas sin hogar. Ahora les han concedido una casa. La niña Alyssa le dijo al Papa que ella se avergonzaba cada vez que entran en un refugio nuevo. Rosemary Farfán (31) su madre y Celeste su hermana (8) le dijo al Papa: “No ha sido fácil para mí. He cometido muchos errores como persona y como madre. Varias veces me he sentido culpable y avergonzada. Pero sigo intentando todos los días, siempre espero y rezo”.

**SP:** Gracias, Rosemary por tu testimonio. Quiero decirte una cosa. Sé que no es fácil ser una madre soltera, sé que la gente a veces las puede mirar mal, pero te digo una cosa, sos una mujer valiente porque fuiste capaz de traer estas dos hijas al mundo. Vos podrías haberlas matado en tu vientre, y respetaste la vida, respetaste la vida que tenías dentro tuyo, y eso Dios te lo va a premiar, y te lo premia. No tengas vergüenza, andá con la frente alta: “Yo no maté a mis hijas, las traje al mundo”. Te felicito, te felicito, y que Dios te bendiga.

**Ricardo Ortiz:** Inmigrante en Tejas, desde los 4 años. Después de un accidente del padre, durante un tiempo, tuvo que encargarse -a los 16 años- de su familia de seis personas. Pero luego el padre le ayudó a pagarse sus estudios. Ricardo (19), de Houston, le dijo al Papa que había perdido una beca de fútbol para ir a la universidad una vez que la escuela había

descubierto que no era un ciudadano de Estados Unidos. Dijo: “Me informaron que no podía asistir a la Universidad de mis sueños. Acabé yendo a un colegio comunitario y comencé a trabajar a tiempo completo, para sostener a mi familia.

Ortiz vino a Estados Unidos desde México con una visa de turista cuando tenía 4 años de edad. Su padre les trajo a él y su madre para que tuvieran un futuro mejor, pero su padre tenía a veces dificultad para encontrar trabajo porque era indocumentado. Cuando Ortiz tenía 17 años, su padre tuvo un accidente y casi pierde su pierna. No pudo trabajar por un buen tiempo. Afortunadamente, debido a las leyes de inmigración de Acción Diferida en el 2012 para los que llegaron en la infancia, Ortiz logró un empleo después de la escuela.

“Lo que pasó impactó mi vida de una manera muy profunda. Tenía que ser el sostén de la familia. Tenía que ser la persona que apoyaba a nuestra familia”, dijo Ortiz, cuya familia había crecido y ya tenía tres hermanos menores. “Nunca perdí la fe. Nunca perdí la fuerza que me dieron mi padre y mi madre.” Finalmente, su padre fue capaz de volver a trabajar y Ortiz se pudo graduar de la escuela secundaria, donde se destacó como jugador de fútbol.

**Ricardo:** Con todos los problemas que hay en el mundo: la pobreza, nuestro sistema de educación, la inmigración... ¿Qué piensa

usted cuál es la solución a estos problemas?

**SP:** Evidentemente que escuchando tu historia te puedo decir que la vida te hizo padre antes de tiempo porque tuviste que mantener desde muy chico tu familia durante la enfermedad de tu padre. Pero lo supiste hacer porque tuviste un padre con el coraje de iniciarte en ese camino del trabajo y de la lucha, y el coraje después de hacerte estudiar a costa de sacrificios. En esta vida hay muchas injusticias, y como creyente, como cristiano, el primero que las sufrió, que las condensó en sí mismas, fue Jesús. Jesús nació en la calle, nació como un homeless, no tenía su madre dónde parirlo. Siempre mirar la figura de Jesús. Vos me preguntás sobre el cómo. Mirando la figura de Jesús

damos un paso más. Dios a veces nos habla con palabras, como en la Biblia, nos dice Su Palabra. Dios a veces nos habla con gestos a través de la historia, con las situaciones. Y Dios, a veces, muchas veces, nos habla con su silencio. Cuando yo veo -lo que vos me preguntás- la cantidad de gente que pasa hambre, que no tiene para crecer, que no tiene para salud, que muere niño, que no tiene para la educación, la cantidad de gente que no tiene casa, la cantidad de gente que hoy día, lo estamos viendo, migran de su país buscando un futuro mejor; y mueren, tantos mueren durante el camino, yo miro a Jesús en la Cruz y descubro el silencio de Dios. El primer silencio de Dios está en la Cruz de Jesús. La injusticia más grande de la historia y

Dios callaba. Dicho esto, voy a ser concreto en la respuesta a otros niveles, pero no te olvides de que Dios nos habla con palabras, con gestos y con silencios. Y lo que vos me preguntás solamente se comprende en el silencio de Dios, y el silencio de Dios solamente lo entendemos mirando la Cruz.

¿Qué hacer? El mundo tiene que tomar más conciencia que la explotación de uno con otro no es un camino. Todos estamos creados para la amistad social. Todos tenemos responsabilidad sobre todos. Ninguno puede decir: “mi responsabilidad llega hasta aquí”. Todos somos responsables de todos, y ayudarnos de la manera que cada uno puede. Amistad social, para eso nos creó Dios.

**Sigue en la página 66 »**



Un gran saludo a la comunidad católica y a todos los ciudadanos de Estados Unidos.

¿Sufrir y tiene sentimientos no resueltos después de un aborto provocado?

¿Siente que Dios nunca podrá perdonarla?

¿No puede usted perdonarse a sí misma?

**El Ministerio Proyecto Raquel de la Arquidiócesis de Washington quiere ayudarle!**

**Martes, 6 de octubre del 2015, iniciaremos el Grupo de Apoyo “Una Experiencia de Esperanza.”**

Para mayor información favor contactar a

**Luz Menjivar**  
al 301-853-4565 ó  
ProyectoRaquel@adw.org

**¡ABSOLUTA CONFIDENCIALIDAD!**



## VISITA PAPAL

FOTO/JACLYN LIPPELMANN



Activistas comunitarios frente a la embajada de México en Washington rezan para que las autoridades mexicanas esclarecan la desaparición de los 43 normalistas de Ayotzinapa.

# Rezan por estudiantes de Ayotzinapa

**Miguel Vivanco**  
El Pregonero

**E**l papa Francisco fue uno de los primeros líderes mundiales en

expresar su dolor por la desaparición de los 43 normalistas de Ayotzinapa (México). A un año de la desaparición y ante la proximidad de la visita del Santo

Padre a Washington, hace unos días un grupo de activistas se reunieron frente a la embajada de México para orar por el pronto esclarecimiento del caso.

Las personas que asistieron al acto señalaron que hace unos meses el pontífice manifestó a los mexicanos su dolor por una realidad donde la violencia y el comercio de drogas alienan actos de violencia.

La mexicana Julia Gómez, estudiante de la Universidad George Mason, mencionó que la sociedad no puede ignorar que los 43 estudiantes están desaparecidos desde el 26 de septiembre tras ser reprimidos por la policía municipal de la ciudad de Iguala, en el estado de Guerrero, por participar en una protesta.

Dijo que se tiene la esperanza que el papa Francisco acepte el pedido de una coalición de grupos mexicanos para tener una reunión durante su visita a Filadelfia.

“El pedido de audiencia ha sido formulado a través de las redes sociales y mediante una carta formal. Varias organizaciones están recaudando dinero para financiar los visados y los gastos que el grupo de padres tendría en Estados Unidos. El Vaticano no ha respondido a la petición, pero tenemos fe que pueda recibir a los padres de las víctimas”, señaló Gómez.

Agregó que todos están cansados que las autoridades mexicanas insistan en defender la figura que legalmente es una desaparición, pero ‘todos saben que se trata de asesinatos’.

La estudiante mencionó el reciente informe de los expertos comandados por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) que niega la hipótesis ofrecida por el gobierno de que los estudiantes fueron quemados en un basurero.

“Nosotros tenemos la esperanza que pronto conoceremos la verdad. Si el papa

de uno solo de ellos. Con esto se pone en duda, como ya habían hecho numerosas instituciones, la versión oficial ofrecida el pasado mes de enero por el entonces fiscal Jesús Murillo, la llamada “verdad histórica” que decía que los jóvenes fueron asesinados por narcotraficantes del cartel Guerreros Unidos e incinerados en una

“Nosotros tenemos la esperanza que pronto conoceremos la verdad. Si el papa Francisco nos ayuda sería muy bueno para todos los padres de familia que hoy sufren por sus hijos ausentes”.

Francisco nos ayuda sería muy bueno para todos los padres de familia que hoy sufren por sus hijos ausentes”, apuntó Gómez.

Es importante que el Santo Padre sepa que hay 700 familiares que han sufrido las consecuencias de la pérdida, el impacto del dolor, el miedo, también el maltrato recibido en todos estos meses.

Hasta el momento, la evidencia recolectada muestra, según los expertos de la CIDH, que “el mínimo incendio necesario para la cremación de estos cuerpos no pudo haberse dado” en el basurero de Cocula, ni siquiera para la incineración

enorme hoguera que ardió durante horas.

Murillo dijo que gracias a 487 dictámenes periciales, 386 declaraciones y dos reconstrucciones de hechos quedaba acreditado que los jóvenes fueron detenidos por policías y entregados a Guerreros Unidos, quienes les asesinaron e incineraron en el basurero, para después arrojar sus restos al río San Juan.

Sin embargo, el laboratorio de la Universidad de Innsbruck (Austria) que analizó los restos recuperados en el basurero y en el río solo pudo identificar genéticamente a uno de los jóvenes, Alexander Mora.

## Housing Authority of Prince George's County

### HOUSING CHOICE VOUCHER PROGRAM (HCV) SECTION 8 WAITLIST OPENING

- Preliminary Applications will be taken from 10/5/2015 at 12:01AM—10/16/2015 11:59 PM EST VIA <http://www.waitlistcheck.com/MD2769>.
- All applicants have an equal chance to be randomly selected for the 5,000 waitlist slots in the lottery.
- Applicants who need internet access **ONLY** may go to any local library in your area.
- Housing Authority staff will be on site assisting persons needing help with their pre-application at any of the following locations on

**October 14, 2015 thru October 16, 2015  
between 10:30am and 3:30pm**

Hyattsville Branch: 6530 Adelphi Rd. ■ Hyattsville, MD 20782

Oxon Hill Branch: 6200 Oxon Hill Rd. ■ Oxon Hill, MD 20784

Spaulding's Branch: 5811 Old Silver Hill Rd. ■ District Heights, MD 20747

**For More Information,  
Call: 301.583.9906**





# La diversidad es nuestra riqueza

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**L**a diversidad es una riqueza en nuestra Arquidiócesis de Washington, una riqueza que pone a valer a las parroquias, según los feligreses hispanos del sur de Maryland que, a pesar de la distancia, también están viviendo la emoción propia por la llegada del Santo Padre a la capital.

“Aportamos riqueza cultural ya que los inmigrantes venimos de diferentes países, con una historia diferente, pero la fe y la tradición de la Iglesia nos unen a todos, sin importar ni raza ni color ni etnia”, expresó Liliana Pérez de la Iglesia San Pedro de Waldorf.

Le gustaría que el Papa sepa que los hispanos conformamos ‘una comunidad muy alegre y que tenemos fe en ese Jesús vivo que guía nuestras vidas’. “Queremos que sepa que aún en medio de la adversidad seguimos adelante luchando por un mejor futuro, trabajando por un mundo más justo y más humano.”

Considera que lo que nos da fuerza en las parroquias es que somos un pueblo solidario y unido, siempre dispuesto a ayudar al que tiene alguna necesidad. “Aun en medio de nuestras limitaciones estamos dispuestos a dar nuestro tiempo o donar nuestros recursos sin esperar nada a cambio, únicamente movidos por el amor al prójimo y viviendo la fe traducida en obras.”

Liliana describe a los católicos hispanos de la arquidiócesis como una comunidad diversa, carismática, activa y luchadora. “Nos sentimos dichosos y bendecidos de pertenecer a esta iglesia fundada por Jesucristo, hace más de dos mil años.”

Quien funge como la representante hispana en el consejo parroquial de la Iglesia San Pedro, asegura que para darle la bienvenida le diría al Papa: “Su Santidad: Mi corazón palpita fuerte de

alegría... Con mucho gozo y esperanza le doy la bienvenida. Agradezco infinitamente a Dios que lo ha elegido para ser nuestro pastor y nuestro guía porque ha despertado en nuestros corazones esa sed y hambre de Dios”.

Marilyn Kolazas tiene fe en que Dios -por medio del Papa Francisco- ayudará a los inmigrantes en las situaciones difíciles que les toca enfrentar. Esta inmigrante boliviana de la Iglesia San Pedro, coincide en que la diversidad es una riqueza en la Iglesia Católica, que es un lugar donde todos son bienvenidos. “Los feligreses hispanos somos pocos en nuestra parroquia, pero tenemos mucha fe y tratamos de sembrar para hacer grande nuestra Iglesia.”

## Importadores de una fe profunda

María Lam y su esposo Milton Galván, de la Iglesia María Auxiliadora, consideran que la comunidad de fe comparte una misma esencia en la práctica de las tradiciones religiosas y en cuanto a la abundancia de personas siempre dispuestas a compartir su vivencia y su fe. La riqueza de la diversidad se

dounidense.

La comunidad hispana prácticamente es incipiente en esta parroquia también ubicada en Waldorf. “Somos un grupo nuevo que empieza a formarse con sus fallas y aciertos, que tiene que participar más y necesita más formación religiosa y laica.”

Los inmigrantes hispanos hemos sido educados en la fe católica desde nuestras raíces -dijo María- y estamos trayendo el fervor y el entusiasmo a la parroquia. “Aumentamos la calidez del amor a Cristo y la tradición de nuestra Iglesia. De hecho, somos los importadores de una fe cristiana profunda a Estados Unidos.”

María y Milton consideran que la potencial fuerza que traen los hispanos a la comunidad son sus sueños y las ganas de luchar por sus metas. “Ello hace que cada actividad programada se convierta en un evento evangelizador por excelencia con la ayuda de nuestros sacerdotes que nos inyectan entusiasmo en todo momento y siempre con la inspiración del Espíritu Santo de ser uno en Cristo.”

María es la coordinadora de la iniciativa de inmigración y el programa RICA

“Somos una comunidad muy alegre y tenemos fe en ese Jesús vivo que guía nuestras vidas. Queremos que el Papa sepa que aún en medio de la adversidad seguimos adelante luchando por un mejor futuro, trabajando por un mundo más justo y más humano.”

**LILIANA PÉREZ**

basa en que cada miembro es único y aporta su experiencia dentro del grupo en particular -explicaron.

El padre Alain Colliou, su párroco, mantiene vivo el sueño de hacer crecer una comunidad de fe homogénea en esa diversidad, conformando una misma familia con la comunidad esta-

en español, mientras Milton es catequista. Además, estos inmigrantes guatemaltecos desde hace poco están integrando un comité multicultural en la parroquia.

“Como miembros de la Iglesia nos sentimos altamente honrados con la visita del Papa y agradecidos por su trabajo tan profundo y prác-



“Aportamos riqueza cultural ya que los inmigrantes venimos de diferentes países”.



FOTO/CORTESÍA/PARROQUIA MARÍA AUXILIADORA

María Lam, miembro de la parroquia María Auxiliadora de Waldorf.

tico en la vida de todos los católicos.”

A Bárbara Muñoz, de la misma Iglesia San Pedro, le gustaría que el Papa sepa que

necesitamos más sacerdotes hispanos en la Arquidiócesis de Washington porque hay mucho trabajo por realizar en la comunidad y que está

más que bienvenido a nuestra ciudad. “Estamos contentos de tener con nosotros nuestro primer papa hispano.”



**Joseph J. Kantakevich, D.D.S.**  
*(Parroquiano de St. Raphael)*

**Charles A. Doring, D.D.S., F.A.G.D.**  
**Clementina Perez-West, D.D.S.**  
*(Parroquianos de St. Luke) (Se habla Español)*

**odontología excepcionales**

**\*ESPECIALIZADOS EN  
IMPLANTES, COSMÉTICA,  
DENTADURAS, CORONAS,  
PUENTES Y NIÑOS**

**PRIMERA CONSULTA GRATIS**

11400 Rockville Pike, Suite 509 • Rockville, MD 20852  
*(Al frente de White Flint Mall)*

**301-881-7646**  
*Se acepta seguros y tarjetas de crédito*

visit us at [www.kdwdentistry.com](http://www.kdwdentistry.com)






## VISITA PAPAL



FOTOS/JACLYN LIPPELMANN

Andrés Jiménez es voluntario del banco de alimentos de la parroquia San Martín de Tours de Gaithersburg, Maryland.

# Pobres piden por la paz mundial

**Andrea Acosta**  
El Pregonero

**L**legará un Papa que principalmente nos insta a tenderle la mano al pobre y nos impulsa a extendernos a las periferias para ayudar a los menos afortunados. La Iglesia Católica es el mayor proveedor privado de servicios de salud en el mundo y en Estados Unidos hace gala de lo que profesa al brindar el cincuenta por ciento de los servicios sociales a nivel nacional.

En la actualidad, cuarenta y cinco millones de personas, es decir 1 de cada 7 estadounidenses, viven en la pobreza en Estados Unidos, según Caridades Católicas USA.

Francisco llegará al área metropolitana de Washington, donde existe una evidente brecha entre ricos y pobres con zonas de ex-

trema pobreza que colindan con vecindarios pudientes.

Casi un veinte por ciento de los residentes de Washington, DC, están en la línea de la pobreza o más abajo, el índice más elevado a nivel nacional.

En Maryland, casi un diez por ciento de los habitantes viven por debajo de la línea de la pobreza (2009-2013) y en el condado de Montgomery el porcentaje es de 6.7 por ciento.

A esos pobres sirve la Arquidiócesis de Washington con bancos de comida parroquiales y una amplia gama de servicios centralizados en Caridades Católicas, que ayuda a cien mil personas en necesidad anualmente.

## ¿Qué le pediría al Papa?

Los inmigrantes pobres le piden al Sumo Pontífice por la paz del mundo, una reforma migratoria y por los drogadictos en un breve sondeo de El Pregonero en el banco de comida de la parroquia San Martín de Tours de Gaithersburg, Maryland.

“Si estuviera en sus manos y Dios le escuchara, le pediría al Papa Francisco por la paz en el mundo entero”, expresó Marta Reyes, oriunda de El Salvador, mientras esperaba su turno para recoger alimentos.

Está contenta con la llegada del Papa, aunque sus

## UNA IGLESIA QUE AYUDA

La Iglesia Católica cuenta con 18.000 clínicas, 16.000 hogares para discapacitados y ancianos y 5.500 hospitales en el mundo.

condiciones actuales de vida no le favorecen. Se desempeña como niñera, mientras busca otro trabajo. Contó que después de 33 años en este país, tuvo que mudarse desde Atlanta al área metropolitana en busca de nuevas oportunidades laborales.

Le preocupan los altos índices de violencia en Estados Unidos y en su país natal. “Están pasando casos horribles y es un desastre. Es como si la guerra continuara y ahora se llama ‘maras’, delincuentes y secuestradores. Lo peor es que nadie hace nada”. Por eso, esta feligresa de la Iglesia Santa Rosa de Lima le pide al Santo Padre por la paz en El Salvador.

La inmigrante dominicana María Castillo le pide a Francisco sus oraciones para acabar con las drogas y las violaciones a los derechos humanos. “Él es quien está más cerca de Dios y puede hacer algo por los deprimidos, por nosotros, los que no tenemos nada”, dijo quien también estaba recogiendo

bolsas de alimentos en San Martín para abastecer su alacena vacía.

Tiene 71 años, vive con una hija que le ayuda, no trabaja y se le hace difícil aprender otro idioma. “Por no saber inglés y por la edad, no nos dan empleo.”

Sonia Velarde, peruana, asegura que hay mucho que pedirle al Papa, pero la prioridad es la paz. “Él tiene el poder de la fuerza popular y puede hacer llegar un mensaje de que la violencia no debería existir en el mundo.”

Quien no tiene documentos asegura que la paz es importante y que tenemos que pensar primero en los demás antes que en nosotros mismos. “Si todos pensáramos así, el mundo cambiaría.”

Pensando en sus hijos, María Nuñez le quiere pedir al Papa que –cuando esté en la Casa Blanca– le pida al presidente Obama que le dé ‘papeles’ a los inmigrantes que no tienen.

Unas 230 personas acuden cada lunes al banco de alimentos de San Martín y más de la mitad son inmigrantes latinoamericanos. Unos sesenta voluntarios trabajan allí, incluso niños como Andrés Jiménez de once años. “Estoy emocionado porque va a llegar el Papa”, expresó quien aprovechó el verano para ayudar al prójimo.

## Alfonso Quiñonez Title Service

### ¡OBTENGA PLACAS Y SEGURO AL INSTANTE!



### Placas y Títulos

- ✓ Somos agentes autorizados por el MVA para cualquier trámite
- ✓ Obtenga placas y título para su vehículo con pasaporte
- ✓ Permiso y título para scooters
- ✓ Renovación de licencia de MD sin Seguro Social
- ✓ Tramitamos su licencia internacional

### Seguros

- ✓ Aseguración para usted y su vehículo, scooter o motocicleta con licencia de su país o internacional

### Impuestos (TAXES)

- ✓ Preparación de impuestos
- ✓ Tax ID (ITIN#)

### LUNES A SÁBADO

817 Silver Spring Ave.,  
Suite 100  
Silver Spring, MD 20910  
240-304-1194  
301-585-3915  
301-807-2181

LANGLEY PARK:  
1401 University Blvd,  
Oficina G25B  
Hyattsville, MD 20783  
Adentro del Mall La Union  
301-536-6791

RIVERDALE:  
6411 Baltimore Ave,  
Oficina C  
Riverdale, MD 20737  
Adentro del edificio  
de la oficina postal  
301-323-5042



Numerosas familias se benefician con la distribución de alimentos en la parroquia San Martín de Tours.



# Acabar con la pobreza

**C**atholic Charities USA lanzó la campaña “#End45: “Levanta la mano para acabar con la pobreza en Estados Unidos”. La citada organización nacional sin fines de lucro invita a cargar una foto con el lema #End45 para concientizar sobre los 45 millones de personas que hoy viven en la pobreza en el país.

En la actualidad, cuarenta y cinco millones de personas, o 1 de cada 7 estadounidenses, viven en la pobreza en Estados Unidos. A menudo una pequeña desgracia o no cobrar el sueldo una vez es suficiente para cambiar la vida de una persona o de una familia y hacer que caiga debajo de la línea de pobreza. Catholic Charities USA (CCUSA) lanzó #End45 (No más 45): Levanta la mano para acabar

con la pobreza en Estados Unidos, una iniciativa nacional para centrar la atención pública en el problema de la pobreza y los millones de personas que pasan necesidades o no pueden llegar a fin de mes.

La campaña #End45: Levanta la mano para acabar con la pobreza en Estados Unidos, que se ha programado para coincidir con la visita del papa Francisco al país este mes de septiembre y se alinea con su compromiso de ayudar a los pobres, invita a las personas a mostrar su apoyo a la causa tomándose una fotografía de la palma de la mano con la frase “#End45” y publicándola en las redes sociales con el hashtag #End45.

CCUSA también mostrará siete videos conmovedores de personas que han demostrado resiliencia,



FOTOS/ARCHIVO

La generosidad de los católicos permite que todas las semanas se puedan repartir alimentos a los necesitados.

esperanza y fortaleza para superar la adversidad.

Los defensores de la causa pueden visitar [CatholicCharitiesUSA.org/End45](http://CatholicCharitiesUSA.org/End45) para ver y compartir los videos de personas reales en todo Estados Unidos que han superado dificultades con la ayuda de Catholic



Las agencias de Catholic Charities han ayudado a millones de personas en EEUU.

pobreza no discrimina y que las personas a quienes brindamos servicios vienen de todos los sectores sociales”, señala la presidente y directora ejecutiva de Catholic Charities USA, la hermana Donna Markham, OP.

“La campaña #End45: Levanta la mano para acabar con la pobreza en Estados Unidos tiene como objetivo concientizar sobre este tema tan importante y dar esperanza e inspiración a los marginados y a quienes luchan para mantenerse a flote”.

La gente de todo el país tiene la oportunidad de sensibilizar a los demás sobre este tema fundamental y marcar la diferencia con una simple fotografía.

Para participar, deben tomarse una fotografía de su mano levantada con el lema

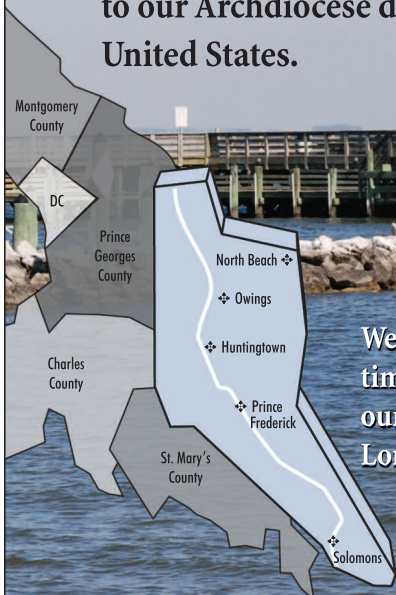
“#End45” escrito en la palma y compartirla en su Facebook, Instagram o Twitter con el hashtag #End45.

Desde hace más de 100 años, CCUSA ofrece programas y servicios para ayudar a los necesitados tratándoles con dignidad y respecto. Las agencias de Catholic Charities ofrecen alojamiento, comida, asesoramiento, servicios de salud conductual, recuperación después de un desastre y muchos otros tipos de ayuda con un enfoque personalizado para satisfacer las necesidades específicas de cada persona.

Para obtener más información sobre Catholic Charities USA y #End45 o para encontrar una agencia de CCUSA en su localidad, visite [CatholicCharities.org](http://CatholicCharities.org) y siga a CCUSA en Facebook, Twitter e Instagram.

## BIENVENIDO, SANTO PADRE!

Your Holiness,  
The parishes of Calvert County in the Archdiocese of Washington welcome you to our Nation's Capital and to our Archdiocese during your Apostolic Visit to the United States.



We pray that your visit will truly be a time of grace for all of us as we re-commit ourselves with and through you to our Lord Jesus Christ and to our Catholic Faith.

**Ad multos annos!**

St. Anthony of Padua  
North Beach, MD

Jesus the Good Shepherd  
Owings, MD

Jesus the Divine Word  
Huntingtown, MD

St. John Vianney  
Prince Frederick, MD

Our Lady Star of the Sea  
Solomons, MD



**Del 23 al 30 de Enero 2016**

**Ven a conocer la Basílica de la Virgen de Guadalupe en México, también Taxco, Cuernavaca, Puebla y terminar en la Playa de Cancún.**

**EL PRECIO INCLUYE:**

- Pasaje Aereo desde el Área de Washington. (Si sale de otra Ciudad aplica recargo adicional)
- Acomodación en Hoteles de 4 \*.
- Recorrido en autobus con guía de habla hispana.
- Desayunos diarios y Almuerzo o cena en Ciudad de México. En Cancún Plan todo Incluido
- Paseo en trajinera en Xochimilco.
- Recorrido por la Basílica de Guadalupe
- Traslado nocturno a la plaza de Garibaldi.

**NO INCLUYE:**

- Propinas a Guías y Chofer (\$ 5.00 y \$3.00 dolares - \$40.00 Total Propinas por persona)
- Seguro Personal de Protección de Viaje - .



**MÁS INFORMACIÓN  
SRA. JULIA GONZÁLEZ: 240-355-6119**



## VISITA PAPAL

# Guía para visitantes

## -planifica tu visita para la misa papal-

La misa de canonización del beato Junípero Serra será celebrada en el pórtico este de la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción. Los asistentes estarán sentados o parados cerca de la Basílica o en el campus de la Universidad Católica.

Para asistir a la misa, que comenzará a las 4:15pm el miércoles 23 de septiembre, se requiere boletos de entrada. Ninguna persona sin boleto asignado por la Arquidiócesis de Washington podrá ingresar al área de seguridad de la Universidad Católica donde se llevará a cabo la misa.

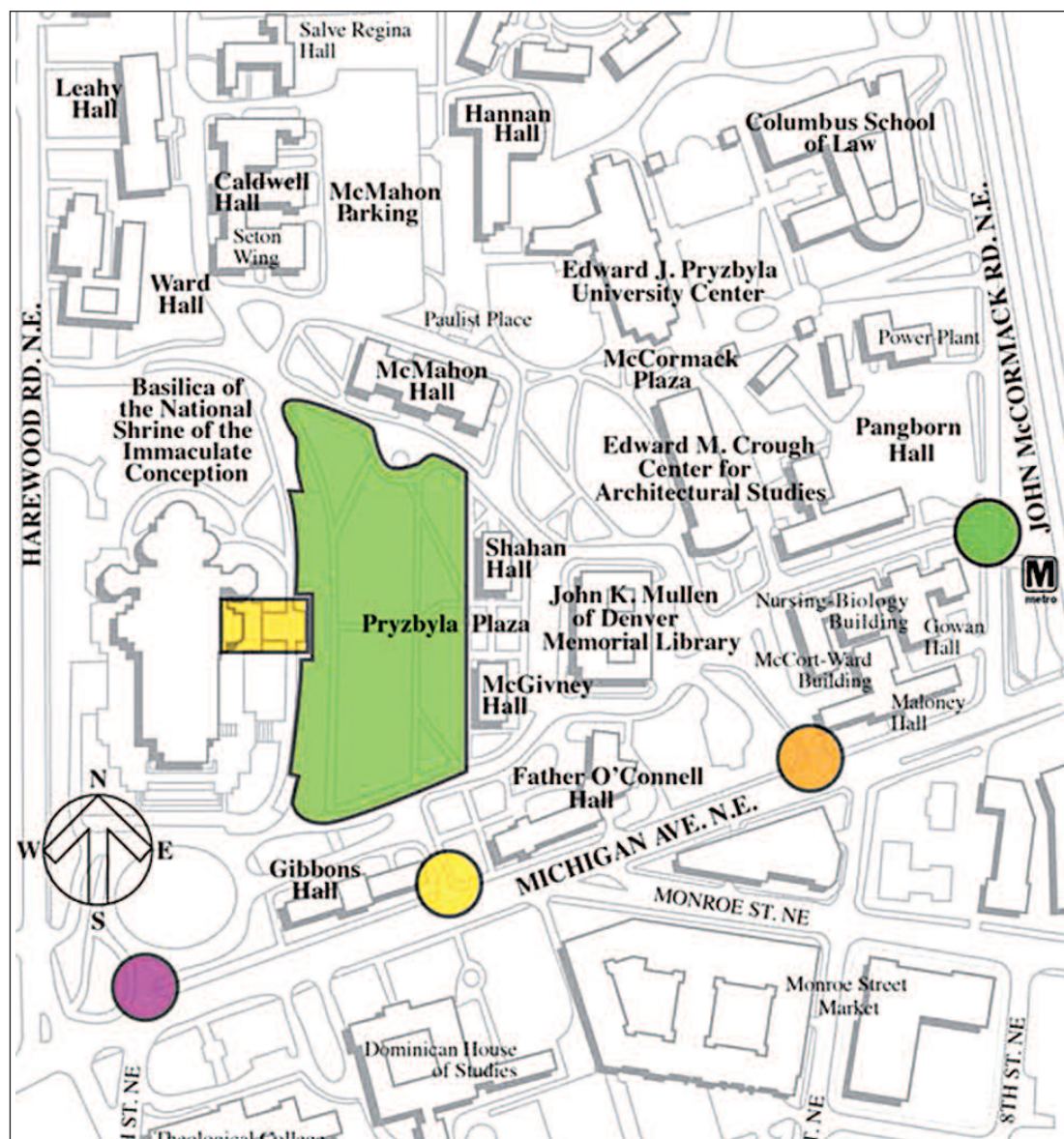
### Transporte

Los grupos parroquiales, las comunidades religiosas y otros grupos deberían considerar viajar juntos en autobuses chárter. Se darán instrucciones a todos los autobuses sobre el lugar donde se bajarán los pasajeros, estacionamiento y pases de estacionamiento. TODOS LOS AUTOBUSES deben registrarse con antelación para recibir un permiso oficial para la misa de canonización: [papalmassbusregistration.eventbrite.com](http://papalmassbusregistration.eventbrite.com).

Todos los pasajeros deben tener boleto de entrada. El que no lo tenga será rechazado en la entrada. Por favor trate de completar la capacidad de su autobús. Si su grupo no recibió suficientes boletos de entrada para llenar un autobús, considere trabajar con una parroquia cercana para completar la capacidad del autobús. Cada autobús debe tener un capitán de autobús designado que pueda recibir actualizaciones. Esta información será necesaria para registrar su autobús.

El Metrorail es también recomendable como medio de transporte desde y hacia la misa de canonización. Debido al volumen esperado en el Metro, WMATA aumentará sus servicios de autobús a las estaciones de Fort Totten, Rhode Island Avenue, y Columbia Heights para dar cabida al público. El lugar de celebración de la misa está a poca distancia de la parada de Metrorail Brookland/CUA en la línea roja, así como la parada de Metrorail Rhode Island Avenue, también en la línea roja. Compre los boletos de metro por adelantado y esté preparado para posibles demoras.

A los taxis, Uber, Lyft, limusinas, etc., se les permitirá llevar a los invitados con boleto de entrada hasta la



entrada a la Universidad Trinity (125 Michigan Ave., NE, Washington, DC 20017) y deben llegar a Trinity por el oeste.

Los invitados con boleto de entrada que planean venir a la misa en esta forma deben estar preparados para caminar desde el lugar donde se bajarán del autobús hasta los controles de seguridad.

Habrà un alto nivel de seguridad para los diversos eventos papales en la ciudad, por lo que las personas con boleto de entrada deberán salir con suficiente antelación anticipando que habrá tráfico intenso y probables desvíos. Estos vehículos no podrán estacionar o permanecer en o cerca del campus durante el evento.

Todos los que viajen en automóviles (incluyendo limusinas y taxis) deben estar preparados para

buscar rutas alternativas para llegar a la Basílica/CUA. Las calles próximas al evento —Michigan Avenue, Monroe Street, 4th Street, John McCormack Road, y Harewood Road— podrían estar cerradas desde tempranas horas del día.

### Entradas a la misa de canonización

Habrà cuatro (4) controles de seguridad que permitirán el acceso a la misa. Solo se permitirá el acceso al lugar a las personas con un boleto de entrada o con credenciales de prensa emitidos específicamente para la misa de canonización. Cada persona con ticket de entrada está asignada a una sección específica del lugar, sentado o de pie. Para llegar con facilidad a sus lugares, se insta a las personas con boleto de entrada a verificar la asignación de sección im-

presa en su ticket. de entrada y a usar dichas entradas a la Basílica/CUA de la siguiente manera:

- Las secciones 14, 16, 20, 22, 24, 26 y las secciones F, G, H, y I deberán usar la puerta VERDE y llegar al lugar desde el este en lo posible.
  - Las secciones C, D, y E deberán usar la puerta NARANJA y llegar al lugar desde el este en lo posible.
  - Las secciones 1, 3, 11, 13, 15, 17, 19, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, los sacerdotes concelebrantes, y la sección B deberán usar la puerta AMARILLA y llegar al lugar desde el oeste en lo posible.
  - Las secciones 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 18, 21, 23, 25, 41, Basílica, y la sección A deberán usar la puerta MORADA y llegar al lugar desde el oeste en lo posible.
- Habrà voluntarios ubicados en

los puntos de entrada para dirigir a las personas con boleto a la entrada de seguridad y al interior del perímetro de seguridad para ayudarles a encontrar su sección asignada donde estarán sentados o de pie.

### Lugares para personas invitadas

• Las personas con boleto de entrada deberán llegar a la Basílica/CUA el miércoles 23 de septiembre entre las 10am y las 2pm. Todos los invitados deberán llegar y estar en sus secciones asignadas, sentados o de pie a más tardar a las 3pm. Los voluntarios estarán fácilmente disponibles para dirigir a las personas con boleto de entrada a sus secciones asignadas.

• Por razones de seguridad, es posible que a las personas con ticket de entrada que lleguen tarde se les niegue el acceso al lugar del evento.

• Se recomienda encarecidamente a las personas con boleto de entrada para la misa de canonización disuadir a familiares, amigos y conocidos que no tengan ticket de entrada de venir a la Basílica/CUA. No hay una zona de espera adyacente al campus para los que no tienen boletos de entrada. La seguridad en el área inmediata dictará las normas de tráfico de los vehículos y peatones y los que no posean boleto de entrada para la misa podrán ser alejados del campus.

• Se prevé que la salida después de la misa de canonización podrá tomar una cantidad significativa de tiempo. Los invitados deben prepararse para permanecer en el lugar del evento después de concluida la misa hasta el momento en que sea conveniente partir.

### Cámaras, celulares o localizadores

Se permite portar cámaras y binoculares colgados del cuello o en las manos en el lugar del evento, sin embargo, la fotografía con flash está prohibida. Se permite el uso de cámaras de video u otros dispositivos de grabación electrónica. Todos los teléfonos celulares y localizadores deberán estar apagados o en modo silencioso durante la misa de canonización.

### Caminata

Los invitados deben saber que habrá una pequeña caminata, alguna será cuesta arriba, desde los puntos donde se baja del autobús y la parada del Metrorail Brookland/CUA hasta el lugar de la Misa de



FOTO/JACLYN LIPPELMANN



canonización.

### Vestimenta

La vestimenta para la misa es de negocios o de negocios informal. Sírvase respetar la solemnidad de la misa de canonización vistiendo apropiadamente.

### Alimentos y agua

No se permitirá que las personas con boleto de entrada lleven alimentos o agua al lugar de la misa. Los invitados pueden comprar alimentos, agua y artículos religiosos una vez dentro del perímetro de seguridad.

Todos los alimentos deben ser consumidos antes de ingresar a las zonas asignadas, sentado o de pie, ya que se consideran espacios sagrados para la celebración de la liturgia.

### Baños/sanitarios

Habrán baños/sanitarios portátiles al aire libre dentro del perímetro de seguridad para las personas con boleto de entrada.

### Artículos prohibidos

Los siguientes artículos están prohibidos y serán objeto de confiscación en las

entradas de seguridad al lugar de la misa:

- Aerosoles • Municiones
- Animales que no sean perros de servicio/guía
- Mochilas • Bolsas y carteles que excedan las medidas 8"x 6"x 4" (20 x 15 x 10cms)
- Globos • Bicicletas
- Sillas • Hieleras portátiles
- Drones u otro sistema de aviones no tripulados (es decir, vehículos aéreos no tripulados)
- Explosivos • Armas de fuego • Contenedores de vidrio, térmicos o metálicos
- Grandes estatuas religiosas, ya sean independientes o

Lucía Pérez, André Craman y Jaime León están listos para atender a los miles peregrinos que llegarán a la ciudad para ver al Vicario de Cristo.



Las personas con boleto de entrada deberán llegar a la Basílica/ CUA el miércoles 23 de septiembre entre las 10am y las 2pm.

en plataformas de procesión

- Punteros láser • Aerosol irritante o de gas pimienta
- Paquetes • Paloselfie • Estructuras
- Soporte para carteles y pancartas
- Pistolas de juguete • Sombrillas
- Armas de cualquier tipo
- Cualquier otro artículo que pueda representar un riesgo potencial para la seguridad.

Los artículos confiscados no serán devueltos, ni estarán disponibles para retirar.

### Fumar

La Universidad Católica de América es un campus libre de humo. Está estrictamente prohibido fumar en cualquier lugar dentro del lugar del evento antes o durante la misa.

### Regalos y bendición de artículos personales

No se podrán presentar

regalos al Santo Padre, ni será posible para él bendecir personalmente artículos personales.

### Necesidades especiales

Las personas con necesidades especiales, incluyendo el estacionamiento, deben notificar a los organizadores del evento tan pronto como sea posible. Debido a las precauciones y procedimientos de seguridad, algunas acomodaciones pueden no ser posibles. Es especialmente importante que los organizadores sepan de antemano sobre cualquier invitado en silla de ruedas o que requiera asistencia especial. Para solicitar acomodaciones, envíe un correo electrónico con el nombre, dirección de correo electrónico y número de teléfono a Iris Crofoot en [crofooti@adw.org](mailto:crofooti@adw.org) antes del

17 de septiembre. Las solicitudes recibidas después de esa fecha podrían ser negadas.

### Primeros auxilios

En el caso de que alguien se enferme, se establecerán puestos móviles de primeros auxilios dentro del perímetro de seguridad.

### Centro de reencuentro familiar

En el caso de que miembros de la familia se separen, hay un centro de reencuentro familiar designado en el Centro Universitario Edward J. Pryzbyla en el campus.

Por favor tenga en cuenta: este es un evento de boletaje y sólo las personas con boletos emitidos por la Arquidiócesis de Washington se les permitirá el acceso al recinto.

Antes de llegar a Washington para la visita papal, asegúrese de cargar o comprar su tarjeta SmarTrip® de Metro con anticipación para usted y su grupo.



Al comprar o cargar su tarjeta SmarTrip® con anticipación, el viaje de usted y su grupo por Metro será más fácil y agradable. Tenemos dos opciones: una tarjeta SmarTrip® (recargable) con un valor precargado de \$8 o una tarjeta SmarTrip® precargada con un pase de un día. También puede visitar [wmata.com](http://wmata.com) y usar Trip Planner (planificador de viaje en Metro) para determinar cuál de las dos opciones es más viable para usted y su grupo. **Para hacer su pedido, visite [wmata.com](http://wmata.com) o llame al 202-962-5700. Disfrute su visita a Washington DC y gracias por usar Metro.**





## VISITA PAPAL

## Viene de la página 59

Pero hay una palabra muy fea que también aparece en la primera página de la Biblia. Dios le dice al demonio, al padre de la mentira, a la serpiente: "Pondré enemistad entre ti y la mujer". Y la palabra enemistad fue cre-

ciendo a lo largo de la historia, y poquito después de eso, la primera enemistad entre hermanos: Caín mata a Abel. La primera injusticia. De ahí en más, las guerras, las destrucciones. De ahí en más, el odio. Hablando en términos futbolísticos yo te diría que el partido se juega entre amis-

tad social y enemistad social. Y la opción la tiene que hacer cada uno en el corazón y nosotros ayudar a hacer esa opción en el corazón. La huída a través de las adicciones o de la violencia no ayuda, solamente la cercanía y dar de mí lo que yo pueda - como vos diste todo lo que



## ¿SABÍA QUE?

Usted puede calificar para obtener asistencia en el pago de su factura telefónica residencial. Descuentos para servicio telefónico básico se encuentran disponibles para residents elegibles de bajos ingresos del Distrito de Columbia.

## Planes de Lifeline de Verizon Washington, D.C.:

El servicio Lifeline de Verizon Washington, D.C., conocido como "Economy II," ofrece tarifas reducidas en la facture telefónica mensual de Verizon así como descuentos de una sola vez, en los costos de instalación del servicio telefónico. Además, el bloqueo de llamadas se encuentra disponible libre de cargos para los clientes de Economy II.

Servicio Economy II\*: \$3.00 al mes por llamadas locales ilimitadas. Servicios de valor agregado no incluidos (ej. Llamada en espera, Identificación de llamadas). No aplican cargos por conexión. Además, no será aplicado el cargo por línea e suscriptor federal. Los clientes de Economy II, de 65 años o más, podrán obtener este servicio a una tarifa aún más reducida de \$1.00 al mes.

\* Los términos completos y los cargos por estos servicios, incluyendo los términos de elegibilidad, se registrarán por las tarifas Federales y las tarifas que Verizon ha introducido ante la Comisión del Servicio Público del Distrito de Columbia. Todas las tarifas, términos y condiciones incluidos en esta notificación están sujetos a cambio y están vigentes al momento de su publicación.

## Elegibilidad:

Aquellos residents del Distrito que hayan sido certificados por el Washington, DC Lifeline Program como elegibles por sus ingresos, podrán aplicar para el programa Economy II. Para aplicar, haga una cita con el Washington, DC Lifeline Program, llamando al 1-800-253-0846. Aquellas viviendas en las cuales uno o más miembros reciben uno de los siguientes beneficios de asistencia pública, podrían ser elegibles por sus ingresos.

- ✓ Estampillas de comida
- ✓ Programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés)
- ✓ Ingreso de Seguridad Complementario
- ✓ Programa de Asistencia para Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP, por sus siglas en inglés)
- ✓ Ayuda Federal para Vivienda Pública (Sección 8)

## Restricciones:

- ✓ No otro servicio telefónico funcionando en la misma ubicación
- ✓ No líneas telefónicas adicionales
- ✓ No servicio Foreign Exchange o Foreign Zone
- ✓ No paquetes o servicios agrupados
- ✓ No factures finales pendientes
- ✓ El nombre en la factura debe ser el mismo nombre del participante
- ✓ No separe el descuento Lifeline en el servicio telefónico celular o inalámbrico
- ✓ Líneas comerciales no disponibles
- ✓ El número telefónico debe concordar con el del participante elegible
- ✓ Debe ser cliente actual o establecer servicio nuevo con Verizon

**Contacte al Washington, DC Lifeline Program al 1-800-253-0846 para aplicar**  
Para mayor información sobre el programa Lifeline, visite [www.lifelinesupport.org](http://www.lifelinesupport.org).

Economy II es un servicio auspiciado por Lifeline. Lifeline es un programa de asistencia gubernamental. Sólo pueden inscribirse los clientes que califiquen. Usted puede calificar para el servicio Lifeline si puede demostrar que participa en ciertos programas de asistencia gubernamental o si su ingreso anual (neto y de todas las fuentes) es igual o inferior al 150% de los Lineamientos Federales de Pobreza. Si califica basado en los ingresos, deberá suministrar pruebas de los mismos. Como pruebas de su participación en un programa de asistencia gubernamental, se requieren su estado de cuenta de beneficios del año actual o anterior de un programa federal o estatal que califique; una carta de notificación u otro documento oficial que indique su participación en dicho programa; y/o cualquier otro documento que demuestre su participación en el programa (por ejemplo su tarjeta de beneficiario). Como pruebas de ingresos, se requieren su declaración estatal o federal de impuestos del año anterior; estado de cuenta actual de sus ingresos emitido por su empleador o talón de pago; un estado de cuenta del Seguro Social, Administración de Veteranos, retiro, pensión o beneficios de Compensación del Desempleo o del Trabajador; una notificación federal de participación en la Asistencia General; una sentencia de divorcio; documentos de manutención de hijos y/o cualquier otro documento oficial que incluya información sobre sus ingresos. Al presentar pruebas de ingresos, se requiere data de al menos tres meses. Además, el programa Lifeline está limitado a un descuento por vivienda, ya sea línea de tierra o celular. Usted deberá declarar y certificar que ningún otro miembro de su vivienda recibe el servicio Lifeline de Verizon o de ningún otro proveedor de comunicaciones. El servicio Lifeline no es un beneficio transferible. Los usuarios de Lifeline podrían no poder suscribirse a ciertos otros servicios, incluyendo otros servicios telefónicos locales. Aquellos usuarios que conscientemente emitan testimonios falsos con la finalidad de obtener el beneficio Lifeline, podrían ser expulsados del programa o castigados con multa o cárcel.



FOTO CNS/CORTESÍA ABC NEWS

Feligreses de la iglesia Sacred Heart en McAllen, Texas, participan en una video conferencia con el papa Francisco.

podías cuando de chico mantuviste a tu familia-. No te olvidas de eso, amistad social contra la propuesta del mundo que es enemistad social: "Arréglate vos y que el otro se arregle solo". Ese no es el plan de Dios. Eso es lo que se me ocurre decirte, y además expresarte mi admiración, la vida te hizo padre muy joven. Que ahora cuando seas padre de verdad y tengas tus propios hijos los continúes educando en el camino que aprendiste de tu padre. Gracias.

**Vilma:** Inmigrante indocumentada de El Salvador que lleva un grillete electrónico. Quería mejorar la vida de su hijo Ernesto que nació con una enfermedad congénita en sus ojos que no le deja ver. Ella pide una bendición al Santo Padre y él la imparte. Luego el Santo Padre pregunta por una religiosa que ha visto en la pantalla y le dirige algunas palabras. Se trata de la hermana Norma Pimentel, de las Misioneras de Jesús, quien dirige un centro de bienvenida en la iglesia del Sagrado Corazón en McAllen, Texas, que ha ayudado a más de 20.000 inmigrantes. El Papa observó y escuchó atentamente vía satélite desde el Vaticano la breve presentación que hizo la presentadora de Univisión de la hermana Pimentel. Entonces, después de que las madres, jóvenes y niños que acababan de llegar com-

partieron sus historias, el Santo Padre volvió a la hermana que había sido mencionada antes. Él dijo: "Hay allí una hermana de una orden religiosa, quiero verla". La religiosa (62) salió de su asiento hacia el pasillo central y se puso delante del papa Francisco sonriente.

**SP:** Yo quiero agradecer en su persona a todas las religiosas de Estados Unidos. El trabajo que las religiosas han hecho y hacen en Estados Unidos es grandioso. Las felicito. Sean valientes. Vayan adelante, en primera línea siempre. Y les digo una cosa más - ¿queda feo que lo diga un Papa? no sé - ¡las quiero mucho!

**Hermana Pimentel:** Dijo, luego, que en el momento que el Papa pedía que ella se acercara, se dijo así misma: "Oh, esa soy yo. Realmente está hablándome a mí. Y entonces vi su mano ir como, 'vienen, vienen, vienen, vienen', y yo, soy como, 'Oh, Dios mío.' Me sentí como una niña pequeña siendo llamada adelante por su querido Padre".

La hermana Pimentel, de las Misioneras de Jesús, dijo que esa atención del Papa le ha causado una serie de atenciones inesperadas. Una llamada, invitándola a conocer papa Francisco durante su visita del 22 al 27 de septiembre a EEUU. Recibió también una invitación a la misa que oficiará el Papa el 23 de septiembre en Washington, DC.

La llamada de un empleado de la Casa Blanca invitándola a conocer al Papa durante su visita con el Presidente Barack Obama. La hermana Donna Markham, presidente de Caridades Católicas USA, le pidió que se uniera a ella y un sacerdote en un recorrido que hará el Papa el 25 de septiembre. Aunque no está segura por qué fue elegida, la hermana Pimentel, directora ejecutiva de Caridades Católicas del Valle del Río Grande, piensa que es por sus esfuerzos para ofrecer un respiro a los inmigrantes detenidos.

**Wendy (11):** Acaba de llegar con su mamá desde El Salvador por la violencia de las pandillas. La niña cuenta llorando los dramáticos días del viaje. Le muestra un dibujo del Papa. El Papa agradece. Al finalizar la videoconferencia regalan al Santo Padre un crucifijo hecho por los estudiantes de Chicago.

**SP:** Estoy muy esperanzado en poder encontrarles. Rezo por ustedes, por todo el pueblo americano y les pido por favor que recen por mí. Gracias.

\* Extractos y reacciones de los participantes de la video conferencia, del 4 de septiembre, moderada por el periodista David Muir, conductor de World News Tonight de ABC. La audiencia se difundió en 20/20 y está disponible en YouTube en español e inglés.



# Clasificados

**FECHA LIMITE:** Martes, 2 p.m. **PARA PONER UN AVISO:** TELEFONO » 202-281-2404 | FAX » 202-281-2408 | POR INTERNET » www.elpreg.org y haga click en clasificados

**EMPLEO**

**BUSCO COSTURERA**  
Cerca de Wheaton.  
Mínimo 2 años de experiencia. Con permiso de trabajo.  
**Llamar al 703-919-1061**  
y preguntar por Luz.

**CONTRATANDO AHORA!**  
**Liberty Tax Service en Beltsville, MD**  
Preparador de impuestos, bilingüe, con experiencia o nivel de entrada (entrenaremos). Trabaje en un ambiente profesional - amplía sus PROPIOS horizontes de carrera. Gestión y las oportunidades de propiedad. Envíe su curriculum vitae por correo electrónico a: [ayrwes@verizon.net](mailto:ayrwes@verizon.net)  
Visitenos: [www.facebook.com/libertytaxserviceespanol](http://www.facebook.com/libertytaxserviceespanol)



**Cleaning Service <sup>not</sup> as usual**

**PERSONAL DE LIMPIEZA**

Tiempo completo / Tiempo parcial / Horas flexibles / Limpieza de Piso / Supervisor.  
Debe tener: Licencia de conducir válida, hablar Inglés, experiencia 2 años y dos formas de identificación

**Aplicar en nuestra oficina:**  
8657 Cherry Lane • Laurel, MD 20707

**EMPLEO**

**DRY CLEANER**  
**In Olney** needs Assembly Bagging Person, Pants, Shirt and Jacket Presser. Must Be Experienced.  
**301-924-4577**

**Se Busca**  
persona con experiencia para cajero  
**3pm - 7pm**  
Muy Buen Salario!  
**(301)949-8003**

**SECRETARIA**  
Compañía de Construcción necesita secretaria con experiencia.  
Requisitos:  
• Dominar Microsoft Office, Excel y Outlook  
• Hablar y redactar en inglés perfectamente  
• Full-time 8am-5pm  
Interesados enviar resume a [info@racontractors.com](mailto:info@racontractors.com), [aalmaraz@racontractors.com](mailto:aalmaraz@racontractors.com) o mandar fax al: 202-521-0380

**EMPLEO**

Restaurant in Dupont Circle area is in need of cashiers, busboys, and cooks.  
**Must speak English.**  
Full-time / Part-time.  
**Call: 571-781-4562**

**Se Busca**  
persona con experiencia para cajero  
**3pm - 7pm**  
Muy Buen Salario!  
**(301)949-8003**

**SECRETARIA**  
Compañía de Construcción necesita secretaria con experiencia.  
Requisitos:  
• Dominar Microsoft Office, Excel y Outlook  
• Hablar y redactar en inglés perfectamente  
• Full-time 8am-5pm  
Interesados enviar resume a [info@racontractors.com](mailto:info@racontractors.com), [aalmaraz@racontractors.com](mailto:aalmaraz@racontractors.com) o mandar fax al: 202-521-0380

**EMPLEO**

Compañía busca choferes y ayudantes para viernes, sábados y domingos.  
Inglés básico.  
Aplicar en persona de 10am - 4pm  
**2756 Garfield Ave**  
**Silver Spring MD 20910**

**Preguntar por Martha**  
**301-588-8900**

**Driver**  
Must speak English. Current drivers license, good driving history. DC delivery routes for fast paced food company. Assist with cleaning Maintain delivery equipment. Able to lift 50lbs  
Hours 5 am to Noon.  
Salary DOE.  
**Call 202-726-0053**  
9am to 12 noon for interview appointment.

**Food Prep/Cook**  
Must speak English. Fast paced, busy food company with daily food prep position. Assist with food prep, cooking, and clean up. 1 year + kitchen experience; Strong organization skills. Good team player.  
Hours 5am- 12 noon,  
Salary DOE.  
**Call 202-726-0053**  
for interview appointment.  
9am to 12 noon

**UNIPARK VALET - Busca a conductores**  
con experiencia para trabajar en sus eventos especiales y restaurantes en el área de DC, MD y VA. Se paga \$10.00 por hora más propinas para comenzar. Debe conducir carros de transmisión manual, tener buenas habilidades de comunicación en Inglés.  
**Por favor solicitar en: www.uniparkvalet.com 202-437-0329**

**Premier PLANTSCAPES**  
**TÉCNICOS DE JARDINERÍA INTERIOR/EXTERIOR**

Premier Landscapes busca candidatos para unirse a nuestro equipo que provee excepcional servicio de diseño y jardinería interior y exterior en el área metropolitana de D.C. Para una descripción del trabajo y someter tu solicitud, visita: [www.premierlandscapes.com/careers](http://www.premierlandscapes.com/careers)

**SE NECESITAN**  
**ROLL OFF DRIVERS**  
**EN GAITHERSBURG, MD**

- CON LICENCIA CDL
- 2 AÑOS+ DE EXPERIENCIA
- BUEN RECORD DE MANEJO

**SE OFRECEN TODOS LOS BENEFICIOS**  
**8340-F BEECHCRAFT AVE**  
**GAITHERSBURG, MD 20879**  
**240-508-5513**  
**240-508-5663**

**EMPLEO**

Se necesitan conductoras y personas con experiencia para limpieza de casas de lunes a sábado, tiempo completo. Estamos ubicados en MD. Requisitos: Licencia. Interesados llamar a **Caroline: 240-882-5170**

**Empresa de Pisos de Madera**  
Necesita instaladores con experiencia con o sin licencia de manejo.  
**Llamar : 301-984-7469**

**SE BUSCA PERSONA PARA TRABAJAR INDEPENDIENTEMENTE**  
Interesados presentese a entrevista:  
LUNES 6:00 PM MIERCOLES 6:00 PM (Traiga este anuncio)  
1425 University Blvd East, Suite 255  
Hyattsville, MD 20783  
**Preguntar por: SANTOS (301) 237-3725 ó al (301) 212-9432**

**Restaurante en Hyattsville, MD**  
necesita cocinero/a con experiencia en comida latina o tex mex, señorita con experiencia para trabajar de mesera con buena presencia, dinamicas y con ganas de trabajar. Los interesados pueden llamar al **(301) 853-2233** o pasar personalmente al restaurante ubicado en el **5607 Sargent Road, Hyattsville, Md 20873** Para entrevista.



**LAVANDERIA**  
Empleo en Baltimore en Lavandería Industrial Se ofrece transporte desde **Langley Park a Baltimore.**  
Posiciones - Full Time  
**Para más información 410-547-2424**

**Premier PLANTSCAPES**  
**SE BUSCA CHOFERES**  
Premier Landscapes busca choferes para unirse a nuestro equipo laboral en Burtonsville, MD. El conductor debe trasladar apropiadamente plantas desde nuestro centro de distribución a otras localidades. Requisitos:  
• 21 años de edad o mayor  
• Habilidad para manejar bien un camión  
• Licencia de conducir vigente  
• Buen récord de manejo  
**Para una descripción completa del puesto y someter tu solicitud, visita: http://www.premierlandscapes.com/careers**

## PARA PONER UN AVISO

**FECHA LÍMITE:**  
2 p.m. Martes.

**HORARIO DE LLAMADAS:**  
Lunes a Viernes, 8:30a.m. a 5p.m.  
Teléfono: 202-281-2404.  
FAX: 202-281-2408.

**POR INTERNET:**  
Coloque su aviso en:  
[www.elpreg.org](http://www.elpreg.org)

**POR CORREO:**  
Dirección: Attn: Clasificados,  
El Pregonero, 700 Roeder Rd.  
Silver Spring, MD 20910

**FORMA DE PAGO:**  
Todos los avisos deben ser prepagados (VISA, Mastercard, cheque, money order).

**AVISOS CANCELADOS:**  
Para cancelar su aviso llame antes de la fecha de cierre de la edición de esa semana 5 p.m. Martes.

**ERRORES:**  
Carroll Publishing Company no se responsabiliza por más de una inserción incorrecta. Revise su aviso detenidamente y

notifiquenos inmediatamente si hay errores antes de las 5 p.m. Martes. Tiene que llamar antes del cierre de la edición. Carroll Publishing Company no esta obligado a pagar por errores tipográficos o errores en la edición

**COPIA:**  
Nos reservamos el derecho a elegir los avisos. Todos los avisos aceptados deben ser aprobado y revisado por el cliente.

**DEADLINE:**  
5 p.m. Tuesday

**PHONE ORDERS:**  
Call 202-281-2404 from 8:30 a.m. until 5 p.m. Monday through Friday. FAX 202-281-2408.

**ORDER ON-LINE:**  
Place your ad on-line at [www.elpreg.org](http://www.elpreg.org)

**ORDER BY MAIL:**  
El Pregonero Classified,  
700 Roeder Rd  
Silver Spring, MD 20910

**PAYMENT:**  
Classified ads must be prepaid (VISA, MasterCard, check, money order).

**CANCELLATIONS :**  
Cancellation requests must be received by 5 p.m. Tuesday.

**ERRORS:**  
Carroll Publishing Company cannot be responsible for more than one incorrect insertion. Check your ad carefully and notify us of any errors by 5 p.m. Tuesday. Carroll Publishing Company shall not be liable for failure to publish an ad or for typographical errors beyond the cost of the first insertion. No adjustment will be given unless in the opinion of the publisher the error materially affects the value of the ad.

**COPY:**  
We reserve the right to refuse ad copy deemed unacceptable by the publisher, or to revise copy deemed objectionable by the publisher, such revisions subject to review and approval by the customer.



# Clasificados

**FECHA LIMITE:** Martes, 2 p.m. **PARA PONER UN AVISO:** TELEFONO » 202-281-2404 | FAX » 202-281-2408 | POR INTERNET » www.elpreg.org y haga click en clasificados

**VENTA DE PROPIEDADES**

Se vende casa en El Salvador Cerca de el aeropuerto. Informacion al 3019633657 deje mensaje por favor

**BOLIVIA, COCHABAMBA**  
**Vendo Departamento**  
En Oquendo, Esquina Venezuela. 3 Dormitorios. 4 Baños. Sup. 165 Mts2. Para información llame a **240-277-9281**

**ALQUILERES**

**Baltimore City, MD**  
Se renta un apartamento de un dormitorio con baño, cocina y sala. \$600 al mes mas electricidad. Interesados llamar al: **410-227-1407**

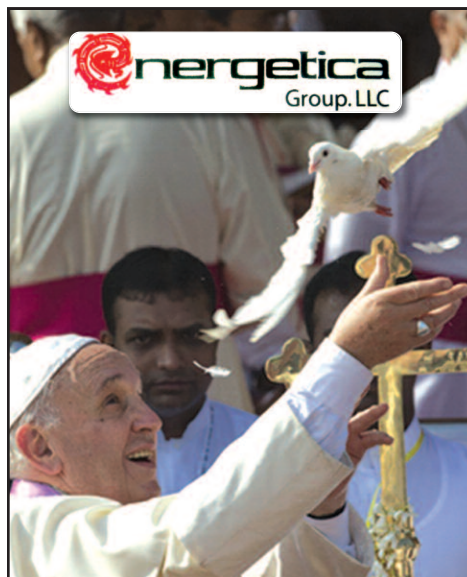
**Rockville, MD**  
Rento cuarto en casa de familia a persona sola responsable y sin vicios. A 2" del Metro de Twinbrook. Incluye utilidades y cable. Llamar al: **240-507-3947 6 202-308-0950**

**ALQUILERES**

**Hyattsville, MD**  
Se renta 1 habitación. A señora o señorita sin vicios. Con baño y utilidades incluidas. Cerca del metro. **Llamar al: 571-224-3891**

Rento cuarto a persona sola en basemant recién terminado, dos cuartos disponibles, utilidades incluidas. Muy comodo y amplio sala, comedor, baño, patio, independiente. 605 Winhall Way Silver Spring, MD 20904 **Llamar a Carlos al: 301-332-2130**

**DIRECTORIO DE SERVICIOS**



**DIRECTORIO DE SERVICIOS**

**DIRECTORIO DE SERVICIOS**

## Bienvenido Papa Francisco!

*Celebramos con gozo tu llegada y nos unimos a tu caminata de amor, fe y esperanza!*

*Syddia Marta Lee-Chee, Thomas E. Zinn  
Delia De Ycaza, Isabella A. Fernandez De Ycaza,  
Syddia Murillo Filos.*

*Sirviendo a nuestra comunidad en los EEUU, Panamá y América Latina!*

*www.energetica-group.com  
USA: 703-731-8717*

## EVERGREEN TERRACE APARTMENTS



**2016 OGLETHORPE ST. HYATTSVILLE, MD 20782**

**TENEMOS APARTAMENTOS DE 1 Y 2 DORMITORIOS DISPONIBLES!**

Localizado frente a Elementary School Rosa L. Park, parada de buses y a pocas cuadras del metro.

**¡LLAME AHORA! 301-853-2315**

Para más detalles de nuestros especiales

Lunes a Viernes 9:30am-5:30pm y Sábados 10:00am-4:00pm

## Oak Ridge Apartments

1028 Quebec Terrace#4 • Montgomery, Silver Spring, MD 20903

**Espaciosos Apartamentos de 1 y 2 habitaciones con Excelente ubicación a escuelas y paradas de buses.**



Lunes a Viernes 9:30 a.m. - 2p.m.

Sábados con cita

**301-439-9056 • 202-528-9137**



¡Llámenos Ya!

## EL PREGONERO

Sirviendo a la comunidad hispana por más de 34 Años

## Come see how SU is as distinctive as you!



*The Princeton Review's Best 379 Colleges*

*U.S. News & World Report's Best Colleges*

*Kiplinger's Personal Finance "100 Best Values in Public Colleges"*

To register for campus tours, information sessions and open houses visit [www.salisbury.edu/admissions](http://www.salisbury.edu/admissions) or call 410-543-6161.

**Salisbury**  
UNIVERSITY



# Directorio de Servicios

FECHA LIMITE: Martes, 2 p.m. **PARA PONER UN AVISO:** TELEFONO » 202-281-2404 | FAX » 202-281-2408 | POR INTERNET » www.elpreg.org y haga click en clasificados

## LA LUCKY

### HAIR & NAILS

**Mon-Sat: 10am-7pm • Sunday: 11am-5pm**  
**301-231-6914**

5751B Fishers Lane • Rockville MD, 20852  
*Located right next to the Twinbrook Metro Station*  
 Walk-ins Welcome Gift Certificate Available

**HAIR:**

- Hair cut for men
- Women and children
- Shampoo and set
- Relaxer • Perm
- Color
- Highlight
- Hair Straighten
- Hair Style
- Facial

**NAILS:**

- Acrylic full set
- Silk wrap
- Pink & white full set
- Gel color
- Manicure • Pedicure
- Ultimate pedicure and manicure
- Waxing
- Eyelash Extension






**PENSANDO EN VIAJAR ?**

### MELGAR TRAVEL

LA MEJOR OPCIÓN PARA SU VIAJE

- TARIFAS ECONÓMICAS
- PARA CENTRO Y SUR AMÉRICA
- PAQUETES TURÍSTICOS
- TAXES • NOTARÍA PÚBLICA

**301-313-0707**  
**301-602-7590**

**Lunes a Viernes de 10am a 9pm**  
**Sábados: 10am a 5pm**

Si tiene problemas con sus impuestos, el IRS, o embargos de sueldo, yo lo puedo ayudar.

Tengo más de 15 años de experiencia y hablo perfecto español/ingles.

**Lláme o envíe mensaje de texto a:**  
**María (301) 461-4203**

**¿PARA TODOS LOS TRABAJADORES DE HOTELES?**



Hilton • Marriot • Sheraton  
**Comprehensivedentalcare.biz**  
 ¡Para todas sus necesidades dentales!  
 Trate a su toda la familia

**Llame hoy: 202.333.6569**

Redline, Tenleytown Metro

## ¿Frustrada por un dolor crónico?



**CENTRO DE MEDICINA VASCULAR Reabre**  
**CENTRO DE DOLOR PÉLVICO DE ORIGEN VASCULAR EN SILVER SPRING**

¿Tiene dolor pélvico crónico?  
 ¿Dolor durante las relaciones sexuales?  
 ¿Frustrada porque no se puede obtener alivio?  
 ¿Se siente sin esperanza?

Llámenos hoy. Citas inmediatas disponibles. Somos líderes en los tratamientos de dolor pélvico causado por origen vascular.

**CENTER FOR Pelvic Pain of Vascular Origin**

Llame hoy para una cita:  
**1-866-920-8719**

**www.StopPelvicPain.com**

CITAS DISPONIBLES DE INMEDIATO  
 Annapolis | Glen Burnie | Greenbelt | Prince Frederick | Silver Spring

Estamos en...

# facebook

& **twitter**

## Buscanos

[www.facebook.com/EIPregoneroDC](http://www.facebook.com/EIPregoneroDC) & <https://twitter.com/PregoneroDC>



### COMPRE SU CASA ESTE AÑO

- ✓ No es necesario ser residente
- ✓ Tenemos casas en remate y en 'short sale'
- ✓ Le ayudamos a conseguir la cuota inicial
- ✓ Le ayudamos a conseguir los gastos de cierre
- ✓ Tenemos programas para personas con crédito malogrado
- ✓ Prestamos con intereses fijos por treinta años

**301-503-4893**  
**CARLOS ARANGUREN**  
**EXCEL REALTY**

**Para poner un Aviso aquí llame al:**  
**202-281-2404**  
**y pregunte por Karla Elie**

# Abogado

**Victor Palmeiro**  
 ABOGADO

*Consulta Gratis*

- Overtime sin Pago
- Bancarrota
- Accidentes

**Consulta Gratis**

**301-933-2595**  
**www.PalmeiroLaw.com**



## WET BASEMENTS STINK !!

Mold, mildew and water leakage into your basement causes health and foundation damage. What can be done to fix the problem? Allstate American Waterproofing is an honest, hardworking local company. We will give you a **FREE** evaluation and estimate and a fair price. We have repaired thousands of basements in the area; we can provide local references. When your neighbors needed waterproofing, they called Allstate American. Why don't you? Call now to receive a 20% discount with your **FREE ESTIMATE**. MHIC#36672

**CALL 1 800 420 7783 NOW!**

## Outer Banks, North Carolina - Vacation Rentals




- Over 600 vacation homes in all price ranges!
- Kitty Hawk, Kill Devil Hills, Nags Head, and Southern Shores to Corolla
- 2 to 18 bedrooms most with private pool/hot tub
- Linens and towels are provided (call for exception)

*Reserve your family vacation today!*

**Brindley Beach**  
 VACATIONS & SALES

**877-642-3224 . www.brindleybeach.com**





*“No es suficiente decir que somos cristianos. Debemos vivir la fe, no sólo con nuestras palabras, pero con nuestras acciones.”*

—PAPA FRANCISCO

**Con Catholic Extension sus donativos se convierten en “nuestras acciones”.**

**1** Tenemos la singular misión de construir la Iglesia Católica en las comunidades más pobres de los Estados Unidos.

**94** Diócesis católicas con las que trabajamos en 37 estados y territorios de los Estados Unidos.

**110** Años en que hemos servido a las comunidades que se encuentran marginadas.

**550** Seminaristas de 50 diócesis a quienes actualmente apoyamos económicamente.

**12,000** Donativos han sido entregados para la construcción o reparación de iglesias o centros parroquiales desde 1905.

**100,000** Estudiantes católicos que apoyamos a través de la Pastoral Universitaria, asegurando el futuro de la Iglesia en EE.UU.

**3.8M** Financiamiento otorgado a las religiosas, quienes representan la imagen pastoral de la iglesia, para los católicos que habitan en áreas remotas.

**1.2B** De dólares\* donados desde 1905 a las diócesis de misión de los EE.UU. que carecen de recursos para su propio sostenimiento.

\*Ajustados a la inflación

CATHOLIC  EXTENSION

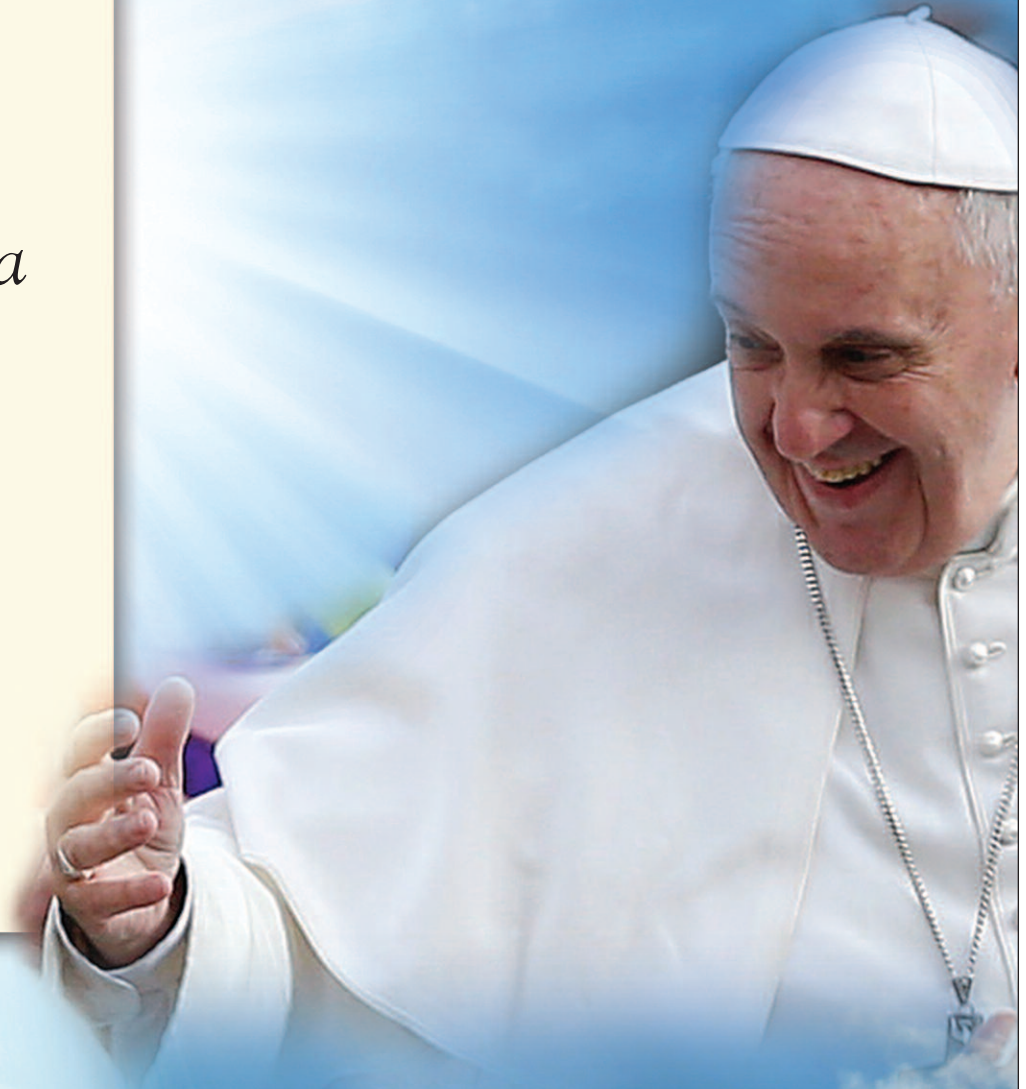
Sociedad Papal en los Estados Unidos que llega a aquellos en las periferias

Descubra cómo puede poner su fe en acción en [www.catholicextension.org/give](http://www.catholicextension.org/give)



# GOYA®

*¡La Gran Familia  
GOYA  
le extiende la bienvenida  
a su Santidad  
el Papa Francisco  
y se une a su mensaje  
de fe y esperanza  
durante su visita a  
Washington, DC!*



*¡Si es GOYA ...tiene que ser bueno!*

[www.goya.com](http://www.goya.com)





# Sea Audaz.

*Si no le supone un reto para usted no le hará cambiar.*

En 'the Mount', los estudiantes extraordinarios hacen cosas extraordinarias. Usted se convertirá en un profesional cualificado, un pensador crítico y con una conciencia para el bien común.

---

**96%** de nuestros graduados consiguen empleo o inician un postgrado dentro del año de graduarse y marcan la diferencia en el directorio de empresas, en laboratorios de investigación, en las aulas, la Iglesia y el mundo.

---

¿Es usted audaz? Haga la prueba—[msmary.edu/BeFearless](https://msmary.edu/BeFearless)



16300 Old Emmitsburg Road  
Emmitsburg, Maryland  
[admissions@msmary.edu](mailto:admissions@msmary.edu) | 800-448-4347